



## TÍTULO

**CONSTRUCCIÓN PARTICIPATIVA DE UN PLAN DE INTERPRETACIÓN Y DIVULGACIÓN PARA LA RESERVA FORESTAL PROTECTORA DE LOS RÍOS ESCALERETE Y SAN CIPRIANO, PACÍFICO COLOMBIANO.**

## AUTORA

**Claudia Marcela Ayala Afanador**

**Esta edición electrónica ha sido realizada en 2011**

Director	Juan Ignacio Pulido Fernández
Tutor	Roberto Pardo Ángel
Curso	<b>Máster Universitario sobre Planificación, Gestión y Desarrollo Turístico Sostenible</b>
ISBN	978-84-694-2189-5
©	Claudia Marcela Ayala Afanador
©	Para esta edición, la Universidad Internacional de Andalucía



## Reconocimiento-No comercial-Sin obras derivadas 2.5 España.

### Usted es libre de:

- Copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.

### Bajo las condiciones siguientes:

- **Reconocimiento.** Debe reconocer los créditos de la obra de la manera especificada por el autor o el licenciador (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).
  - **No comercial.** No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
  - **Sin obras derivadas.** No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.
- 
- *Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.*
  - *Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor.*
  - *Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.*



**Construcción participativa de un Plan de Interpretación y divulgación  
para la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalereite y San  
Cipriano, Pacífico colombiano**

**Tesis para optar por el título de Maestría sobre Planificación, Gestión y  
Desarrollo Turístico Sostenible**

**Autora: CLAUDIA MARCELA AYALA AFANADOR**

**UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA**

**Sede Iberoamericana Santa María De La Rábida**

**Palos de la Frontera**

**Huelva, España**

**Septiembre de 2010**

**Construcción participativa de un Plan de Interpretación y divulgación  
para la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San  
Cipriano, Pacífico colombiano**

**Tesis para optar por el título de Maestría sobre Planificación, Gestión y  
Desarrollo Turístico Sostenible**

**Autora: CLAUDIA MARCELA AYALA AFANADOR**

**Director: Dr. JUAN IGNACIO PULIDO FERNÁNDEZ**

**Tutor; Biólogo Roberto Pardo Ángel**

**UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA**

**Sede Iberoamericana Santa María De La Rábida**

**Palos de la Frontera**

**Huelva, España**

**Septiembre de 2010**

## *Agradecimientos*

*A la Fundación San Cipriano y a la Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca, CVC, por permitir un espacio de participación de los habitantes de la Reserva. A Lida y Jorge Viveros, por creer en este Plan y en mí. A los jóvenes y viejos que hicieron parte de esta construcción colectiva. A mi mamá y mis hermanos, César y Paola, por apoyarme en este sueño. A Diego, por acompañarme en los talleres y darme ánimos constantes. A Roberto Pardo, por aterrizarme. Al Profesor Juan Ignacio por introducirme al mundo de la interpretación. Y finalmente, y especialmente, al Señor, Dios del universo, de la madre tierra y del hermoso pacífico que nos hospedó para desarrollar esta maravillosa experiencia.*

*La Autora*

## TABLA DE CONTENIDO

<b>1. CAPÍTULO INTRODUCTORIO.....</b>	<b>7</b>
<b>1.1 JUSTIFICACIÓN.....</b>	<b>7</b>
<b>1.2 LA RIQUEZA DE BIENES Y SERVICIOS AMBIENTALES.....</b>	<b>8</b>
<b>1.3. APORTACIONES A LA INVESTIGACIÓN.....</b>	<b>10</b>
<b>2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>	<b>12</b>
<b>3. HIPÓTESIS.....</b>	<b>14</b>
<b>4. OBJETIVO PRINCIPAL.....</b>	<b>15</b>
<b>5. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....</b>	<b>15</b>
<b>6. PLANTEAMIENTO METODOLÓGICO GENERAL.....</b>	<b>15</b>
<b>7. MARCO GEOGRÁFICO.....</b>	<b>19</b>
<b>7.1. ESTUDIO DE CASO: RESERVA FORESTAL PROTECTORA DE LOS RÍOS ESCALERETE Y SAN CIPRIANO.....</b>	<b>19</b>
<b>8. CAPÍTULO II.....</b>	<b>21</b>
<b>FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS.....</b>	<b>21</b>
<b>8.1. ELEMENTOS DEL PLAN DE INTERPRETACIÓN.....</b>	<b>27</b>
<b>8.1.1. ANÁLISIS.....</b>	<b>27</b>
<b>8.1.2 LOS SERVICIOS INTERPRETATIVOS.....</b>	<b>33</b>
<b>8.1.3 SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN.....</b>	<b>36</b>
<b>9. CAPÍTULO III.....</b>	<b>39</b>
<b>PLAN DE INTERPRETACIÓN: APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA AL CASO DE ESTUDIO.....</b>	<b>39</b>
<b>9.1 HISTORIA DE LA REGIÓN Y POBLACIÓN EN SAN CIPRIANO.....</b>	<b>40</b>
<b>9.2.1 CHARCOS OSCURO, CHARCO LINDO, CHARCO LOS SÁBALOS, CHARCO PEÑA AZUL, CHARCO LA PLATINA Y CHARCO LA BALASTRERA Y CHARCO DE LA TROMPA DEL DIABLO.....</b>	<b>41</b>
<b>9.2.2 SENDEROS.....</b>	<b>42</b>
<b>9.2.3 LA AVIFAUNA, EL FOLKLOR Y LA FLORA.....</b>	<b>43</b>
<b>9.2.4 CASCADAS (REFUGIO DEL AMOR Y LA VENTIADORA):.....</b>	<b>48</b>
<b>9.2.5 GASTRONOMÍA Y PASEO EN POTRILLO:.....</b>	<b>48</b>
<b>9.2.6 PARCELAS AGROFORESTALES.....</b>	<b>49</b>
<b>9.2.7 CUENTOS Y LEYENDAS.....</b>	<b>49</b>
<b>9.3 ANÁLISIS DE LOS DESTINATARIOS.....</b>	<b>51</b>
<b>9.4 ITINERARIOS INTERPRETATIVOS.....</b>	<b>54</b>

---

9.5	LOS CONTENIDOS (MENSAJES).....	57
9.6	MEDIOS INTERPRETATIVOS.....	61
<b>9.7.</b>	<b>DISEÑO DE LOS MEDIOS INTERPRETATIVOS.....</b>	<b>63</b>
<b>9.8</b>	<b>PAQUETES TURÍSTICOS.....</b>	<b>64</b>
9.9	GRUPOS CONFORMADOS PARA LA INFORMACIÓN, LA INTERPRETACIÓN Y LA DIVULGACIÓN EN SAN CIPRIANO.....	66
9.10	NECESIDADES DE INVESTIGACIÓN COMPLEMENTARIAS.....	67
9.11	EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL PLAN.....	68
<b>10.</b>	<b>CAPÍTULO IV.....</b>	<b>70</b>
	<b>PLAN DE DIVULGACIÓN.....</b>	<b>70</b>
<b>10.1</b>	<b>ESTRATEGIA DE DIVULGACIÓN.....</b>	<b>71</b>
11.2.	PRODUCTOS PROPUESTOS.....	73
<b>11.3</b>	<b>CRITERIOS PARA EL DISEÑO DE UNA PÁGINA WEB PARA LA RESERVA.....</b>	<b>74</b>
<b>11.4</b>	<b>DISEÑO PARA UNA GIRA DE MEDIOS.....</b>	<b>75</b>
<b>11.</b>	<b>CAPÍTULO V.....</b>	<b>76</b>
	<b>DEMOSTRANDO LA HIPÓTESIS.....</b>	<b>76</b>
<b>12.</b>	<b>CAPÍTULO VI.....</b>	<b>78</b>
	<b>CONCLUSIONES, RECOMENDACIONES DE LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN Y BIBLIOGRAFÍA 78</b>	
12.1	CONCLUSIONES.....	78
<b>12.3.</b>	<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>81</b>
<b>13.</b>	<b>ANEXOS.....</b>	<b>83</b>
13.1	GUIONES INTERPRETATIVOS PARA LOS SENDEROS.....	83
13.2.	GUIONES INFORMATIVOS PARA CASETA DE CONTROL Y PLAYAS.....	92
13.3.	DISEÑO DE PRODUCTOS DE COMUNICACIÓN.....	97
13.4.	EVALUACIÓN CUALITATIVA Y CUANTITATIVA DE LOS SERVICIOS DE GUIANZA, INFORMACIÓN Y DIVULGACIÓN.....	100

## Listado de Figuras

**Figura 1:** Ubicación de la Reserva en Latinoamerica

**Figura 2:** Elementos para el diseño ecoturístico

**Figura 3:** Medios de Interpretación y comunicación

**Figura 4:** Tipos de circulación en senderos

**Figura 5:** Flujo de visitantes mensual (1.996 – 2005)

**Figura 6 :** Motivación para realizar la visita

**Figura 7:** Esbozo del recorrido Sendero La Ventiadora

**Figura 8.** Esbozo del recorrido Sendero Refugio del Amor

**Figura 8.** Esbozo del recorrido Sendero El Sande. Reserva San Cipriano

## Listado de Cuadros

**Cuadro 1:** Recurso Charcos

**Cuadro 2.** Recurso Senderos

**Cuadro 3:** Especies de avifauna

**Cuadro 4.** Recurso Avifauna

**Cuadro 5.** Recurso folklor

**Cuadro 6:** Especies de flora más representativas en la Reserva

**Cuadro 7.** Recurso Cascadas

**Cuadro 8:** Relación entre clases de visitantes y paquetes turísticos

**Cuadro 9:** Distribución de personas en grupos de trabajo

**Cuadro 10.** Medios informativos a invitar para Fam Trip

## Listado de ilustraciones

**Ilustración 1:** Esbozo de vallas propuesta para San Cipriano

**Ilustración 2:** Plegable existente en San Cipriano

**Ilustración 3:** Modelo de imagen y mascota para la Reserva de San Cipriano

# 1. Capítulo Introductorio

## 1.1 Justificación

Las Áreas Protegidas en el mundo han sido una estrategia para la conservación de la biodiversidad y de los servicios ambientales que provee la naturaleza. La Unión Mundial para la Conservación (UICN) promulga unos principios básicos en cuanto a las áreas protegidas. Dentro de los objetivos de manejo de estas áreas se encuentran los del "mantenimiento de servicios ambientales, protección de características naturales y culturales específicas, turismo - recreación y educación. "

Igualmente, el concepto de áreas protegidas fue abordado en el Congreso Mundial de Parques Nacionales y Áreas Protegidas, promovido por la UICN en el año 1992 en Caracas, Venezuela. "Un área protegida es una superficie de tierra y/o mar especialmente consagrada a la protección y el mantenimiento de la diversidad biológica, así como de recursos naturales y los recursos culturales asociados, y manejada a través de medios jurídicos u otros medios eficaces".<sup>1</sup>

Las áreas naturales en Colombia, entre la variedad de bienes y servicios ambientales que proveen, ofrecen el ecoturismo como una alternativa al turismo convencional que se ha comenzado a aprovechar desde la última década. La ley 300, la Ley General de Turismo en Colombia, plantea la necesidad de ofrecer los servicios turísticos dada la biodiversidad del territorio, propendiendo por el desarrollo nacional y conociendo las necesidades sociales de empleo de algunas provincias y municipios. De igual manera, en el Convenio sobre Diversidad Biológica (CDB 1992) firmado en la Cumbre de la Tierra, realizada en Río de Janeiro en 1992, los 190 países firmantes reconocen, la "falta de información y conocimientos sobre la diversidad biológica y (...) la urgente necesidad de desarrollar capacidades científicas, técnicas e institucionales para lograr un entendimiento básico que permita planificar y aplicar las medidas adecuadas"<sup>2</sup>. Dentro de las capacidades técnicas, la de implementar estrategias para el desarrollo del ecoturismo también se debe involucrar a la población civil en la conservación, convirtiéndose en una alternativa sostenible debido a las necesidades económicas y ambientales de las comunidades aledañas a estas áreas.

Igualmente, la situación de algunas áreas naturales está siendo manejada por las entidades gubernamentales correspondientes, a nivel local, regional y nacional, las cuales deben realizar procesos de concertación con las comunidades cercanas para su protección y aprovechamiento sostenible, dependiendo de la función específica de cada área: forestales de protección o forestal de producción; y teniendo en cuenta también los

---

<sup>1</sup> <http://www.humboldt.org.co/humboldt/mostrarpagina.php?codpage=3000021>

<sup>2</sup> Romero M., Cabrera E. Ortiz N. 2008. Informe sobre el estado de la biodiversidad en Colombia 2006-2007. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt. Bogotá D. C., Colombia. p. 22

tipos de aprovechamiento que se le pueden dar a cada una: doméstico, comercial, científico, turístico, regímenes especiales.

Aunque la gestión turística debe ser concertada con las comunidades, como lo dice la Ley General de Turismo y el Convenio de Diversidad Biológica, muchas de las empresas familiares, que derivan su sustento de esta actividad, no tienen una capacitación y preparación técnica en cuanto al potencial ecoturístico de la zona, a la atención a visitantes, el impacto del turismo sobre los recursos, ni del aprovechamiento sostenible de materiales secundarios del bosque.

En la actualidad, muchas poblaciones tradicionales como afrodescendientes e indígenas poseen ante su territorio títulos colectivos o reconocimiento como resguardos, los cuales se traslapan o viven en la zona aledaña a las áreas protegidas. En este sentido y en la lucha de las últimas dos décadas por el reconocimiento territorial y ancestral, muchas comunidades se encuentran desarrollando labores para el rescate de los valores y de los usos tradicionales del territorio. Sin embargo, en el mejoramiento de las condiciones de orden público de los últimos años en el campo, la actividad turística interna ha aumentado y los ciudadanos cada vez buscan más disfrutar en espacios naturales habitados por poblaciones tradicionales étnicas.

Es por ello, que la formación en estas poblaciones se hace necesaria e importante para el desarrollo de un país que muestre diferentes alternativas al turismo convencional y que siga reconociendo y respetando el patrimonio cultural y natural existente. Sin embargo, estos procesos educativos para el mejoramiento de la oferta también deben pensarse con la conservación del recurso-producto de la mano de una estrategia de sensibilización hacia la protección de identidad nacional y del patrimonio ambiental.

## 1.2 La riqueza de bienes y servicios ambientales

Colombia se posiciona como uno de los 12 países más biodiversos en el mundo en donde se alberga el 70% de la biodiversidad<sup>34</sup>. "Según el Ideam (2002), en Colombia la mayor cantidad de especies se encuentra concentrada en la región Andina con cerca de 10.000 especies, seguida por 6.800 en la región Amazónica, 7.500 especies en la región Pacífica, 3.429 especies en la región Caribe, 2.200 especies en la región de la Orinoquía y 824 especies en la región insular"<sup>5</sup>.

Sin embargo, esta privilegiada zona tiene los índices más bajos de escolaridad, de asistencia en salud, en servicios públicos y en seguridad, se encuentra la ausencia del gobierno y la presencia de grupos armados al margen de la ley que manejan el territorio.

---

<sup>3</sup> [www.elbalero.gob.mx/bio/html/peculiar/megadi.html](http://www.elbalero.gob.mx/bio/html/peculiar/megadi.html) En Romero M., Cabrera E. Ortiz N. 2008. Informe sobre el estado de la biodiversidad en Colombia 2006-2007. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt. Bogotá D. C., Colombia. 181 p.

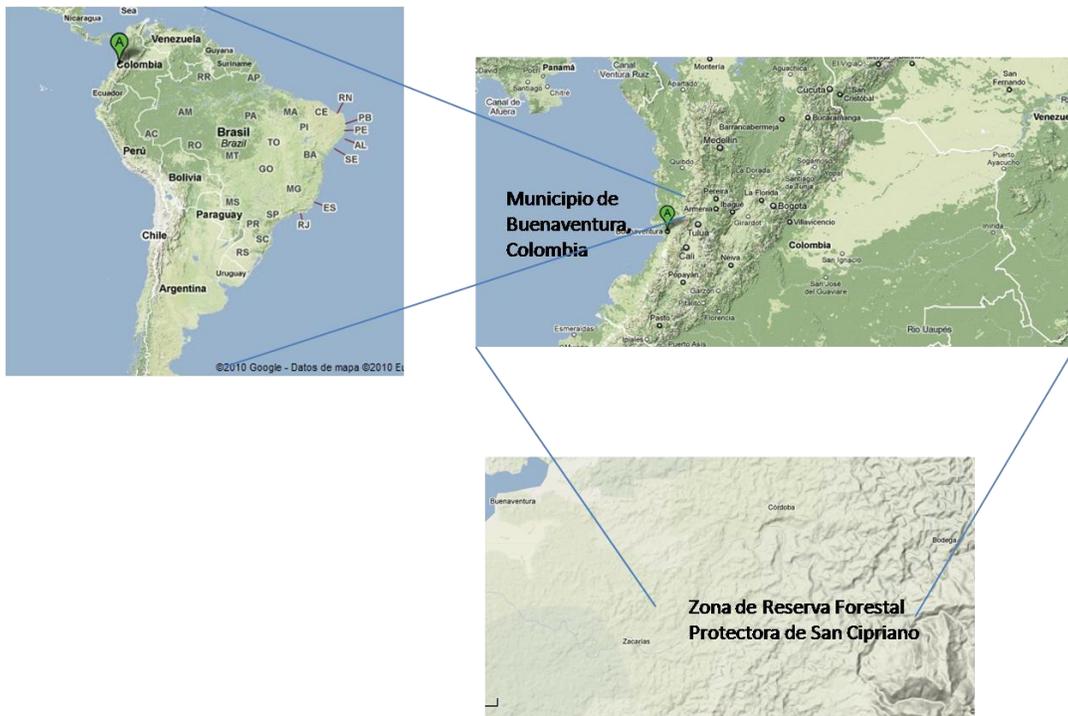
<sup>4</sup> Ibid. 1. Australia, 2. Brasil, 3. China, 4. Colombia, 5. Congo, 6. Ecuador, 7. India, 8. Indonesia, 9. Madagascar, 10. Malasia, 11. México, 12. Perú.

<sup>5</sup> <http://www.humboldt.org.co/2010colombia/index.php/faq#2>. Instituto Alexander von Humboldt.

Igualmente tiene presencia del narcotráfico que deforesta para la siembra de cultivos ilícitos, además del incontrolado tráfico de fauna y flora, considerado como el segundo negocio ilegal más lucrativo en Colombia. “El Pacífico presenta los indicadores sociales más desfavorables del país. Evidentemente, la extracción de los recursos de la región no ha servido para elevar el nivel de vida de la población y, muy por el contrario, ha resultado en el empobrecimiento de ésta y las futuras generaciones al disminuir, en ocasiones de manera irreversible, la oferta ambiental de la región”<sup>6</sup>.

Los aspectos biogeográficos de la costa pacífica colombiana hacen de esta zona un privilegio en cuanto al ecoturismo y un potencial que apenas está comenzando a ser aprovechado. Para ello, se escogió San Cipriano como el objeto de estudio. Éste es un corregimiento del municipio de Buenaventura, en el Pacífico vallecaucano, dentro del cual se enmarca el área de Reserva Forestal de los ríos San Cipriano y Escaleretes. Tiene aproximadamente un área 8.564 Ha, con un ecosistema de bosque muy húmedo tropical, cubriendo las cuencas de los San Cipriano y Escalerete, las fuentes hídricas que surten el municipio de Buenaventura, principal puerto en el Pacífico.

**Figura 1:** Ubicación de la Reserva en Latinoamérica



Fuente: <http://maps.google.com/>

<sup>6</sup> URIBE, Eduardo. Una mirada al Desarrollo Futuro del Pacífico. Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango. <http://www.lablaa.org/blaavirtual/geografia/cpacifi2/58.htm>

Esta importante área protegida de orden local, hace parte del Sistema Departamental de Áreas Protegidas, SIDAP Valle del Cauca, como un sistema que Incorpora otras categorías de protección y manejo las áreas protegidas a nivel nacional, departamental, municipal, regional y privado, también haciendo parte del Sistema Nacional de Áreas Protegidas, SINAP, el cual agrupa distintas categorías de orden nacional, regional y local. De igual manera, esta Reserva Forestal se encuentra al interior del Consejo Comunitario de Córdoba, territorio colectivo que protege hoy la Ley 70 de 1993, la cual promulga el derecho adquirido de las comunidades afrocolombianas del pacífico, a las cuales les serán reconocidas y protegidas como etnias y culturas que habitan, usan y conservan el territorio desde hace más de cuatro siglos.

Esta ley promueve el respeto de sus prácticas tradicionales de producción, la participación en las decisiones que las afectan y en la protección del medio natural en el que se encuentran. Actualmente, las comunidades afrocolombianas ocupan `territorios baldíos´ en las zonas rurales ribereñas de los ríos de la Cuenca del Pacífico. Así, dicha ley, única de su clase en Latinoamérica, les otorga el derecho de propiedad colectiva, reconociendo así el asentamiento ancestral e histórico de las comunidades afrocolombianas en estos territorios que constituyen su hábitat y en los que desarrollan sus actividades productivas. Todo esto permitirá que dichas minorías sean reconocidas y tengan las mismas oportunidades de desarrollo que las del resto del país. Ellos serán los administradores de su territorio y por ende, serán los responsables de la utilización y protección de su medio ambiente.

### **1.3. Aportaciones a la investigación**

La interpretación es definida por varios autores como Freeman Tilden en `La Interpretación de Nuestro Patrimonio´ (1957) como “Una actividad educacional que aspira a revelar los significados y las relaciones por medio del uso de objetos originales, a través de experiencias de primera mano, y por medios ilustrativos en lugar de comunicar información literal”.

Sin duda, la definición más aterrizada a nuestro contexto latinoamericano y más práctica sobre la interpretación del patrimonio es la que hace Jorge Morales (2005) cuando dice que “es un proceso de comunicación de carácter creativo, entendido como el arte de revelar el significado e importancia del legado histórico y natural al visitante que está en su tiempo libre y en un lugar de interés patrimonial para que lo comprenda, aprecie, disfrute y contribuya a su conservación” <sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> MORALES, Jorge. La planificación interpretativa asegura la excelencia en interpretación. 2007.  
[www.interpretaciondelpatrimonio.org/docs/pdf/Planificacioninterpretativa.pdf](http://www.interpretaciondelpatrimonio.org/docs/pdf/Planificacioninterpretativa.pdf)

Referente a esto, es importante destacar que la interpretación es un enfoque de la comunicación, según Ham (1992) y esto amerita un análisis más profundo debido a la falta de referencias bibliográficas e investigativas que relacionen más las teorías de la comunicación con la interpretación del patrimonio.

En este sentido, todos los autores nombran la comunicación como la base de la interpretación del patrimonio. Tal como lo dice Tilden, Guerra Rosado, y Morales, etc.

Sin embargo, es necesario que aquí se aborde la relación de la comunicación con la interpretación, desde un modelo en que los mismos medios propuestos en la estrategia sirvan, no sólo, para acompañar mediante la difusión y promoción, sino también como un elemento necesario para ser utilizado en el proceso de interpretación del patrimonio.

Referente a esto, el modelo de IMI (Interlocutor – Medio – Interlocutor) propuesto en las teorías de comunicación para el desarrollo, donde el público-visitante-receptor del mensaje, se convierte en un interlocutor- constructor del mensaje. Es decir, la interpretación propone un modelo de comunicación en el que exista interlocución y construcción del mensaje entre el guía y el visitante o turista.

En ese sentido, podríamos definir la interpretación como una herramienta de comunicación que permite revelar conjuntamente los significados del patrimonio cultural y ambiental de un destino turístico.

De igual manera, la literatura propone varias metodologías para abordar la interpretación en espacios naturales. Estas metodologías se ajustan, la mayoría de las veces, a casos estadounidenses o europeos y, poco se encuentran modelos para el Pacífico colombiano. En este sentido, para el desarrollo del Plan de Interpretación y divulgación para San Cipriano, se propuso una metodología propia basada en estos modelos nombrados anteriormente y en otros cuyos casos se acercan más a la realidad colombiana, tales como el del Parque Natural Regional El Duende, Parque Natural Regional El Vínculo y Calima Darién, en el Valle del Cauca. Estas metodologías, todas aplicadas en la zona andina colombiana, fueron basadas en modelos extranjeros y ajustadas según las necesidades de cada área.

Ante la falta de documentos que contengan metodologías propias para construir un Plan de Interpretación ajustado al contexto del pacífico vallecaucano, se comenzó a indagar sobre fundamentos metodológicos de tipo participativo, ante la tendencia generalizada actual de realizar proyectos que involucren a comunidades negras.

En conclusión, los aportes de esta tesis, como una intervención más que como mera investigación, se centran en desarrollar diferentes objetivos: El primero, referido a la necesidad de una alternativa diferente al `turismo de balneario´ existente en la reserva; el

---

segundo, construir una metodología propia para la construcción de un Plan de Interpretación y divulgación, basada en métodos participativos; y tercero, la comunicación como la herramienta base para contribuir a los procesos de interpretación del patrimonio ambiental y cultural de la Reserva San Cipriano.

## **2. Planteamiento del problema**

Desde el Plan de Manejo de la Reserva, documento escrito entre la Fundación San Cipriano (organización no gubernamental de base comunitaria) y la Corporación, CVC, (autoridad gubernamental ambiental en el departamento del Valle del Cauca), en el 2002, y en reunión conjunta con estas dos entidades para definir la ejecución del presupuesto del año 2009, se planteó la necesidad de realizar una serie de capacitaciones a jóvenes y adultos del grupo ambiental para aportar al objetivo de que la Reserva se consolidara como un Centro de educación ambiental en el departamento.

Frente a esta necesidad, se desarrolló un diagnóstico inicial con fuentes primarias y secundarias que aportaron información sobre la falta de planificación turística ligada a procesos de educación ambiental.

Partiendo de dicho diagnóstico inicial se encontró que San Cipriano posee una comunidad que se está empezando a organizar en términos de turismo, limitando éste en la prestación de servicio de alojamiento y gastronomía, solamente. Según el documento del Plan de manejo de la Reserva, la infraestructura hotelera es básica y escasa representada en la falta de equipamiento en servicios básicos primarios como baños propios para las habitaciones y en que tiene alojamiento para 400 visitantes.

Sus habitantes ancestrales encontraron otra oportunidad de subsistencia, diferente a las tradicionales, ofreciendo servicios de habitaciones en las casas de familia, terrenos para acampar y recreación. A pesar de que la mayoría trabajan sólo de estas dos actividades, pocos han visto otras oportunidades de relacionar el turismo con la naturaleza. Por ejemplo, no se aprovecha la diversidad de aves que se pueden avistar en toda la reserva, no se aprovechan los senderos para realizar guías educativas y así introducir al visitante no sólo como turista, sino como parte integradora de la conservación y protección de la reserva.

Igualmente, a partir de revisión del documento del Estudio de Capacidad de Carga para San Cipriano, realizado en 2006<sup>8</sup> plantea varias necesidades a las que quiere responder, en cierta medida, este proyecto:

“- Plantear itinerarios a los turistas que permitan visitar los diferentes sitios de interés y así contribuir a mantener los límites de capacidad de carga.

---

<sup>8</sup> Díaz, Heydi Eliana. Estudio de Capacidad de Carga Turística. 2006

- Brindar una charla introductoria a los visitantes en el momento de la llegada a San Cipriano, donde se les explique la importancia de la reserva y la necesidad de conservarla.
- Incrementar las vallas informativas sobre los recursos faunísticos y florísticos de la región.
- Capacitar el grupo de guías de la Fundación San Cipriano en actividades de educación ambiental, con el fin de mejorar la calidad de las caminatas realizadas por los sitios de visita.
- Implementar caminatas ecológicas en el sendero La Ventiadora donde se le brinde al turista información sobre la declaración de zona de reserva, el proceso que siguió la comunidad para cambiar de actividad económica, la riqueza natural que posee la reserva y se le permita la interacción con el ecosistema que allí predomina.
- Establecer tarifas fijas para prestar el servicio de guianza, de acuerdo al número de personas y los sitios que sean visitados.
- Planificar y organizar la presencia de personal capacitado (guías y guardabosques) en los sitios de visita, prestando sus servicios a los turistas”.

Referente a esto, se planteó que los guías ecoturísticos podrían ser generadores de otras alternativas turísticas en San Cipriano y que, además aportarían mediante la interpretación ambiental al objetivo principal de la Reserva, la Conservación.

Es por eso, que en reunión conjunta con la organización de base comunitaria y la autoridad ambiental, presente en el área, se buscó desarrollar un proceso de construcción de lineamientos en comunicación para aportar desde la interpretación ambiental y cultural al refuerzo del componente educativo ante la construcción del Centro de Educación Ambiental, la adecuación de los senderos y la capacitación de guías. Este Plan, entonces, pretende desarrollar una estrategia que contribuya a la diversificación de la oferta turística, a la disminución de la presión sobre los charcos de uso recreativo, a la generación de capacidades interpretativas en los participantes, a la sensibilización de los visitantes de la reserva, pretendiendo concientizar a los turistas para la conservación; y a la participación de la comunidad en los procesos que se llevan a cabo dentro del Plan de Manejo, consolidando la Reserva ante otras del Pacífico colombiano.

Pese a ello, se planteó que no era suficiente sólo una capacitación a guías turísticos, sino también la elaboración de un Plan de Interpretación y Divulgación de la Reserva que aportara lineamientos básicos para la educación ambiental y el cambio de actitud de los visitantes de la reserva.

De igual manera se planteó que la realización de este Plan de Interpretación y divulgación debía hacerse en conjunto con actores de la comunidad que tuvieran relación con el servicio ecoturístico para así empoderar a líderes en el seguimiento de las actividades de dicho Plan. Lo que se plantea aquí es que este Plan servirá como una herramienta dinámica que podrá cambiarse, según las necesidades del momento y las circunstancias, por ello, se realizó participativamente con jóvenes y adultos de San Cipriano, para que ellos estuvieran en la capacidad de hacer cambios posteriores a su planteamiento.

Para ello, se plantearon dos aspectos de vital importancia con la realización de este Plan: el brindar herramientas a la comunidad para generar cambios de actitud, promoviendo una competitividad sana, permitiendo visionarse como gestores y protectores de sus propios recursos; y, segundo, lo anterior contribuirá a que el visitante – turista se permita crear una relación armónica con la Reserva para contribuir a su conservación.

En conclusión, el presente trabajo se centró en la búsqueda de formas para construir el Plan de Interpretación y Divulgación ante la falta de referentes y metodologías en la Reserva y en el contexto del Pacífico colombiano, así como también, conocer si dicho Plan puede contribuir a diversificar la oferta turística hacia otras lógicas que permitan así mismo la conservación del área protegida.

### **3. Hipótesis**

Ante la pregunta de cómo construir un Plan de Interpretación y Divulgación para la Reserva Forestal de los ríos Escalerete y San Cipriano y, luego de la revisión bibliográfica realizada acerca de metodologías concretas para el pacífico colombiano, se encontró que algunas de éstas metodologías no corresponden a herramientas participativas concretas que permitan la apropiación de los recursos turísticos por parte de los habitantes de un lugar. A partir de lo anterior, la hipótesis de este trabajo apunta a la construcción de algunas herramientas participativas, que pueden contribuir a generar un diagnóstico, necesidades y un Plan acorde con la realidad de la comunidad de San Cipriano y el tipo de público que asiste a la reserva.

Estas herramientas se basan en la facilitación para la producción de conocimiento, de aprendizaje, la comunicación y la participación. Esta metodología podría favorecer la implicación de la población local en la planificación turística del territorio, fortaleciendo, con ello, la valoración del turismo como una alternativa de desarrollo sostenible en el área turística de la reserva.

#### **4. Objetivo Principal**

Construir de un Plan de Interpretación y de Divulgación, de un modo participativo, dirigido a los visitantes en la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalere y San Cipriano como un aspecto importante para fortalecer el ecoturismo y para contribuir a los objetivos de conservación del área protegida.

#### **5. Objetivos Específicos**

- Realizar un diagnóstico de la situación actual del componente de interpretación y divulgación de la Reserva.
- Diseñar el Plan de Interpretación y Divulgación que permita influir en forma positiva en el uso del espacio por parte de los visitantes
- Contribuir a la diversificación de los servicios turísticos tradicionales ofrecidos en la Reserva.
- Incrementar el conocimiento del público ante la importancia de su participación en la conservación del área protegida.
- Proponer una metodología participativa para la construcción de Planes de Interpretación posteriores en el Pacífico colombiano.

#### **6. Planteamiento Metodológico General**

Desde el inicio de la investigación- intervención, se planteó con la CVC y la Fundación San Cipriano, la necesidad de desarrollar un Plan o proyecto, junto con la comunidad de San Cipriano, que apuntara a alimentar el componente de Educación Ambiental y comunicación para la Reserva. En ese sentido, se planteó una estrategia inicial y, como eje fundamental, la participación de un grupo de jóvenes y adultos con los que se acordara un Plan de Interpretación y Divulgación de la Reserva. Esto radica en que, desde la comunidad, se plantearan las necesidades para lograr mayor apropiación del proyecto y su sostenibilidad en el tiempo.

¿Cómo se quería llegar al Plan de interpretación y divulgación?

Partiendo de la base bibliográfica encontrada en la que sólo se nombraban los aspectos más importantes de la interpretación, se propusieron inicialmente varios talleres, basados en estos modelos españoles y estadounidenses existentes y los colombianos, adaptados de los anteriores modelos base. Las temáticas gruesas o elementos de la interpretación que se abordaban en dichos modelos eran: Definiciones de la Interpretación del Patrimonio, objetivos y principios de la interpretación, características, destinatarios o

público, necesidades del público, recursos turísticos, técnicas de interpretación, los medios interpretativos, rasgos interpretativos.

De igual manera, se encontró en los modelos revisados, que estas temáticas apuntaban a desarrollarse por expertos en el tema interpretativo, basados en su conocimiento del área y no por medio de la participación de la comunidad habitante en las áreas protegidas.

Para ello, se propuso abordar los modelos de Planes de interpretación ajustados a la realidad de la Reserva San Cipriano. Esto se planteó utilizando elementos comunes de la interpretación, junto con la participación de jóvenes y adultos, conocedores de las prácticas, usos, conocimiento tradicional asociado a la biodiversidad existente en la zona. Otro aporte importante a la metodología, fue desarrollar talleres en los que los ejercicios prácticos eran lo más indispensable para la búsqueda de información, más que las explicaciones teóricas a los participantes.

Referente a esto, se propusieron las siguientes fases:

Fase I de aprestamiento: Aquí se pretendió recopilar información secundaria y primaria a cerca de aspectos de comunicación e interpretación existente, públicos y medios:

Conceptos a abordar y para recopilar información:

1. La interpretación como herramienta de la consolidación de la planeación turística. La Interpretación en el rescate de los aspectos culturales y ambientales, y cómo se ven estos medios de interpretación en la reserva (guiados, autoguiados). Recursos y valores de conservación.
2. Modelo de Comunicación – I-M-I- (Interlocutor – Medio – Interlocutor) Comunicación para la interpretación - Comunicación para la educación.
- 3- Diagnóstico de Recursos y productos, los cuales se indagaron desde el Plan de Manejo de la Reserva y lo cual sirvió para analizar los diferentes componentes de los productos que se ofrece actualmente (precio, presentación, valor agregado, etc).
4. Perfil de los visitantes – En la primera fase de aprestamiento se buscó realizar una indagación a partir de información secundaria, como los libros de visitas y encuestas.
5. Medios de comunicación e información para la interpretación existentes en la reserva: Senderos señalizados, guías, vallas, información biológica en avisos, tarros de basura, folletos, artículos en prensa, tv, radio, etc. - Visitas realizadas con guías para realizar evaluación de los medios de comunicación en la interpretación.

Fase II: Propuesta metodológica: Con la información obtenida de la Fase de Aprestamiento, posteriormente se propuso talleres con un grupo de jóvenes y adultos de

la comunidad, los cuales aportaron sus conocimientos en la elaboración del Plan de Interpretación y Divulgación. La metodología propuesta buscó ajustarse a los tiempos y necesidades de San Cipriano, respondiendo a la planificación sobre los elementos mínimos que implica un Plan de Interpretación ambiental, nombrados ya anteriormente. Esta propuesta metodológica propendió por brindar elementos teóricos a la comunidad para aplicarlos a la realidad de la reserva. Los resultados de los trabajos en grupo (aplicación de la teoría), serían analizados posteriormente, adaptándolos a un Plan de Interpretación:

Taller 1: Clase magistral, trabajo en grupo

Introducción a la comunicación y a la interpretación

Priorización de Recursos y productos de San Cipriano

Propuesta de paquetes turísticos iniciales, según los productos priorizados

Taller 2: Salida de campo, recorrido por tres senderos de la reserva

Análisis de:

Medios de Interpretación

Rasgos y senderos interpretativos

Análisis de los medios de interpretación y comunicación en San Cipriano

Taller 3: Clase magistral, trabajo en grupo

Presentación de estadísticas e información indagada en la primera fase sobre los públicos, para conocer su percepción conocimiento de los tipos de públicos.

Análisis de cifras sobre los visitantes en San Cipriano

Paquetes turísticos ajustados al Perfil de los turistas/visitantes

Escoger equipos de trabajo para los diferentes roles: guardaparques, guías intérpretes, guías en caseta de información y guías en las playas.

Taller 4: Salida de campo, Intercambio con una experiencia en Interpretación ambiental en el Parque Natural Regional El Vínculo, un área donde se protege ecosistema de bosque seco característico del Valle del Cauca.

Taller 5: Clase magistral, trabajo en grupo

- Determinación de los grupos de trabajo: Guías intérpretes, guardabosques, Información en playas y en caseta de orientación, y Divulgación.
- Determinación de guiones en los 3 senderos interpretativos y vallas interpretativas.

Taller 6: Clase magistral, trabajo en grupo

- Socialización de los resultados del diseño de los senderos interpretativos
- Determinación de medios de divulgación para la reserva, planeación de la estrategia

Taller 7: Valores objeto de conservación de la Reserva San Cipriano

- Reconocimiento de aspectos de fauna y flora de la Reserva como insumo en la interpretación.

Taller 8: Ajuste de los guiones informativos, de los senderos y la estrategia de divulgación

Taller 9: Realización de la prueba piloto de los guiones informativos e interpretativos para la Reserva San Cipriano

## 7. CAPÍTULO I

### 7. Marco Geográfico

#### 7.1. Estudio de caso: Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San Cipriano



**Foto 1:** Panorama de la Reserva San Cipriano. RFSC.  
Claudia Avala. 2009

En el corregimiento de Córdoba, que se encuentra en jurisdicción del municipio de Buenaventura, en el Pacífico vallecaucano, se enmarca el área de Reserva Forestal de los ríos San Cipriano y Escalerete. Después de la construcción del acueducto en 1982 se declara la zona de las Cuencas de San Cipriano y Escalerete para proteger estas áreas de drenaje que abastecían de agua para el acueducto de Buenaventura. "Paralelamente a la construcción del nuevo acueducto, el gobierno Nacional por iniciativa de la Alcaldía de Buenaventura declaró ZONA DE

RESERVA FORESTAL PROTECTORA al área de las cuencas hidrográficas de los ríos Escalerete y San Cipriano, mediante las resoluciones ejecutivas No. 047 de 1980 y la 012 de 1983 emanadas del ministerio de Agricultura."<sup>9</sup>

En la actualidad, la Reserva Forestal de San Cipriano (RFSC) cuenta con un Plan de Manejo. Sin embargo, en este documento el componente del ecoturismo no ha sido abordado en profundidad; razón por la cual es necesario trabajar en común acuerdo con las comunidades asentadas en el área en el establecimiento de las bases para una gestión adecuada de ecoturismo en este frágil ecosistema, de cara a la implementación del Plan de Manejo.

En época de semana santa se estima que la Reserva posee la capacidad de recibir cerca de 5.000 visitantes, lo cual trae beneficios para la economía de las familias que viven principalmente del turismo; pero también acrecienta el impacto que puede haber sobre los recursos, sobre la población y, aún más, sobre los espacios más visitados, por ejemplo, las playas y zonas aledañas al río.

<sup>9</sup> Fundación San Cipriano – CVC. Plan de Manejo Ambiental de la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San Cipriano, Municipio de Buenaventura. Pag 11. 2002

En el año de 2004, la Reserva Forestal Protectora de San Cipriano recibió a 19.600 visitantes. Este tipo de turistas se dedican al disfrute de los recursos naturales que allí se encuentran, tales como el paisaje y el río, principalmente. La mayoría de visitantes proviene de Cali y Buenaventura, ciudades en las cuales aún realizan prácticas culturales tradicionales los fines de semana, siendo entre las más importantes el 'paseo de río'. Este aspecto es indispensable tomarlo en cuenta en tanto que plantea un reto para la Reserva acerca no sólo de la carga ambiental y social, sino también de la capacidad de recepción hacia los visitantes.

Este impacto aumenta teniendo en cuenta que otro aspecto importante es que los visitantes habituales no tienen una inducción significativa y de impacto sobre la importancia de la Reserva y de los cuidados que deben tener en cuenta al entrar en ésta. La inducción es realizada sólo a los grupos que van con agencias, colegios, universidades, buzos, cooperativas o a los que realizan algún tipo de *fam trip*.

De igual forma, los diferentes servicios ecoturísticos están centrados solamente en la oferta gastronómica y habitacional; los cuales se han dado en función de la oferta recreativa, principalmente por un río de aguas cristalinas, el San Cipriano. Esta única actividad, casi que inaplazable para el visitante, ha generado presiones sobre el recurso hídrico como vertimiento de basuras en las playas y erosión de algunos senderos que conducen a las mismas. De esta manera, no existen alternativas diferentes a la recreación en el río, y ninguna actividad con componentes educativos hacia la conservación del área.

En dicha zona, el trabajo de años anteriores se ha centrado en fortalecer los servicios gastronómicos y de hostelería para la atención de visitantes. Sin embargo, hasta ahora, no se había implementado ninguna acción de formación con los guías de la reserva. El componente de guianza es imprescindible ya que son agentes importantes en la labor de disminuir la presión en las playas y ríos y distribuirla mejor hacia los otros senderos que poco son utilizados.

La combinación de las cualidades territoriales, ecosistémicas y de bienes y servicios convierten a San Cipriano en un destino turístico único que debe ser planificado y gestionado con la comunidad local. La consolidación de acciones en materia de ecoturismo ha dependido y dependerá enteramente de un trabajo con la comunidad que permita la apropiación de sus responsabilidades ante los recursos naturales y su papel como consejo comunitario, así como la posibilidad de visionarse como una comunidad con autonomía que posibilita el mejoramiento de sus condiciones económicas y sociales. Así mismo, este fortalecimiento interno puede permitir acciones con los visitantes en tanto a sensibilizarlos hacia una actitud de conservación. El ecoturismo para San Cipriano, "se constituye en un sitio de encuentro con lo cultural y ambiental en donde los visitantes tienen la oportunidad de reconocerse y establecer contacto directo con estos ecosistemas tropicales"<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Ibid. p. 34

## 8. CAPÍTULO II

### Fundamentos Teóricos Y Metodológicos

En el siguiente marco conceptual y metodológico, se expondrán aspectos tanto del de la Interpretación y de la divulgación, vistos como elementos importantes para la consolidación de la Reserva Forestal de San Cipriano como un centro de educación ambiental en el Pacífico en el marco de leyes y acuerdos internacionales, en los cuales se ha promulgado la necesidad de establecer acciones en torno a la conservación, que promuevan la participación y beneficio a las comunidades que viven en torno a las áreas protegidas. De esta manera, se analizarán elementos que han desarrollado expertos de la interpretación, puestos en el contexto local de la Reserva San Cipriano. Así mismo, se abordará la divulgación como una herramienta importante para el conocimiento y la revaloración del destino turístico del caso citado.

En la Cumbre de la Tierra o Agenda XXI, realizada en Río de Janeiro, se resalta la importancia de que el desarrollo sostenible se dé mediante el “impulso a la participación de las mujeres, los jóvenes, y las comunidades indígenas y tradicionales para alcanzar el desarrollo sostenible y la protección del medio ambiente”. En ese sentido, muchas de las Áreas Protegidas en Colombia están habitadas por comunidades raizales que han vinculado su estilo de vida y su cultura a su relación con la naturaleza en este tipo de áreas.

Además, para cumplir este precepto, en Colombia, por medio de La Ley 70 de 1993 se promulga el derecho de las comunidades afrocolombianas del Pacífico a plantear políticas y proyectos en su territorio legado por años de ocupación, se reconoce su identidad, sus rasgos culturales y el derecho a la propiedad colectiva. Igualmente, las comunidades afrocolombianas estarían en derecho de promover su desarrollo de forma sostenible, preservando la oferta de servicios y permitiendo la protección de la biodiversidad y su seguridad alimentaria, conservando sus prácticas tradicionales y promoviendo proyectos productivos que puedan mantener generaciones futuras.

Igualmente, en Colombia, los Planes de Ordenamiento Territorial (POT) contemplan a su vez, otros planes de tipo ambiental que permitirán la sostenibilidad de los recursos y de las comunidades que allí habitan. Dentro del POT del Municipio de Buenaventura, existe un Plan de Manejo y Ordenación de la Cuenca del Río Dagua, que también brinda lineamientos para acciones de sus afluentes, los ríos San Cipriano y Escalerete. Así mismo, el Plan de Gestión Ambiental para el Valle del Cauca 2002 – 2012 y Plan de Acción Trienal de la CVC, 2007 -2009.

Dentro de ese marco legal, La Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca, CVC, como autoridad ambiental en el departamento, ha venido elaborando metodologías de

trabajo con las comunidades habitantes en las áreas para sentar las bases sobre la realización de Planes de Manejo de las áreas protegidas. Entonces, en San Cipriano se realizó el Plan de Manejo Ambiental de la Reserva Forestal Protectora y este proceso se llevó a cabo con la Fundación San Cipriano y el Consejo Comunitario de Córdoba y San Cipriano.

En este Plan de Manejo Ambiental se pretende realizar acciones de tipo ambiental, social y cultural para conservación no sólo de los recursos biológicos de la Selva Pluvial Tropical, sino también para salvaguardar aspectos tradicionales como la siembra y la pesca, característicos de las comunidades del Pacífico vallecaucano. Igualmente el Plan de Manejo contempla la necesidad de fomentar el desarrollo y la capacitación para actividades productivas tales como el ecoturismo. La idea es que en la RFP “se continúe proyectando con categoría de área protegida para la protección de la biodiversidad, y como espacio de recreación eco turístico comunitario, que facilite la apropiación de una cultura ambiental ciudadana a nivel regional”.

Sin embargo, dado que es un componente importante para la proyección de esta área protegida, se requiere de la implementación de acciones en educación ambiental asociadas al ecoturismo, siendo ésta una actividad económica principal de la comunidad de San Cipriano. En ese sentido, los procesos de sensibilización y participación de los visitantes, son imprescindibles en la oferta ecoturística para mantener los bienes y servicios y la biodiversidad de la zona intactos ante la intervención de la carga turística. “La Interpretación del patrimonio puede contribuir a una gestión adecuada del recurso, fundamentalmente en dos aspectos: primero, sensibilizando al visitante para que adopte un comportamiento acorde con el sitio y, en segundo lugar, utilizando la atracción de los servicios interpretativos para influir en la distribución espacial del público, de tal forma que la presión ocurra en zonas que puedan soportarla (desviando la atención de zonas frágiles, dispersando el flujo de visitas, concentrando al público en zonas de uso intensivo, etc.). Además, contribuye a dar a conocer los fines y las políticas de gestión que realiza la entidad responsable de un espacio en concreto”<sup>11</sup>.

En este sentido, la interpretación del patrimonio debe ser vista como una estrategia para mantener la oferta ecoturística y así mismo, diversificarla y especializarla, diferenciándola de otras experiencias a nivel de la región pacífica. Como ya se nombró anteriormente, la interpretación del patrimonio, vista como “un proceso de comunicación de carácter creativo para que el visitante de un lugar de interés patrimonial comprenda, aprecie, disfrute y contribuya a su conservación”. La Interpretación es un proceso de comunicación en tanto aplica un modelo poco difundido en los modelos masivos, como lo es el de Interlocutor-Medio-Interlocutor, reemplazando el conocido modelo Emisor-Medio-Receptor, establecido después de la Segunda Guerra mundial ante la necesidad de enviar órdenes (no mensajes) a los aviones para ser cumplidas, sin espera de alguna respuesta

---

<sup>11</sup> GUERRA R. Francisco J. Interpretación del Patrimonio: Marco teórico. p. 2007

por parte del Receptor; en donde este modelo responde más a uno de Información que de comunicación.

El modelo de Interlocutor-Medio-Interlocutor supone una construcción conjunta entre dos saberes. “El modelo de Interlocución opera con sujetos; tiene interlocutores, participantes, destinatarios o usuarios de los contenidos de los mensajes”<sup>12</sup>.

Desde la metodología propuesta para la formulación de este proceso del Plan de interpretación hasta el mismo concepto de interpretación, han sido considerados en el marco de este modelo de comunicación I-M-I. La construcción del Plan de Interpretación y el concepto mismo de interpretación se desarrollan pensando en la comunicación, sobre la base de la participación, donde el grupo convocado construiría, desde su saber, un plan. Y, a su vez, se crearía una estrategia que permita una comunicación más fluida con el público o visitante de la Reserva. De esta manera, con el Plan de Interpretación se pretende generar un proceso de enseñanza - aprendizaje más cercano entre la cultura negra y el visitante, que busca una valoración del patrimonio natural y cultural, todo esto por medio de la interpretación misma.

Esta relación entre Interpretación y Comunicación es el inicio para los procesos de educación ambiental. Los procesos de aprendizaje en función de la educación ambiental son parecidos a los que plantea la interpretación: Un modelo experiencial, de la utilización de los sentidos, el contacto con el paisaje, con las especies, ambiente, agente, objeto y sujeto.

El proceso interpretativo se lleva a cabo mediante la expresión oral y la expresión gestual. Las posturas y movimientos del cuerpo, la voz, el microlenguaje y la imagen generan un proceso comunicativo en el cual no sólo se da una información, sino que se busca captar la atención del público por medio del intercambio de miradas, gestos, palabras. Posteriormente se busca promover la reflexión de la información dada mediante el intercambio de información común, una labor de enseñanza que el intérprete debe realizar constantemente cuestionando y provocando a su público. Finalmente, el proceso culmina con una construcción de reflexión común del guía



**Foto 2:** La interpretación involucra un lenguaje hablado y gestual que promuevan la atención del visitante. RFSC. ClaudiaM\_Ayala. 2009

<sup>12</sup> CALVELO R, Manuel. Conocimiento: Comunicación para el Desarrollo - FAO <http://www.fao.org/sd/SPdirect/CDan0022.htm>. Diciembre 2008.

intérprete y el visitante. Aunque, en un proceso de interpretación guiada por un sendero no se finaliza convenciendo del todo al público presente, se espera que con este proceso comunicativo-participativo, se logre desarrollar un sentido analítico en el visitante hacia el objeto o sistema interpretado y hacia una idea central.

En este sentido, la interpretación reúne varios principios, planteados por Freeman Tilden en *La Interpretación del Patrimonio* (1957)<sup>13</sup>:

- La interpretación debe relacionar los objetos de divulgación, *rasgos interpretativos*, con aquello que se encuentra en la experiencia y la personalidad de aquellos a quienes va dirigida.
- La información como tal no es interpretación. Ésta es una forma de comunicación basada en la información, pero debe tratar además con significados, interrelaciones, implicaciones e interrogantes sobre ciertas cuestiones o materias.
- La interpretación es un arte que combina muchas artes para explicar los temas presentados. Debe hacer uso de todos los sentidos para construir conceptos y conseguir reacciones en el individuo.
- La interpretación es provocación; debe despertar la curiosidad, resaltando lo que en apariencia es insignificante.
- La interpretación debe ser una presentación del todo y no de partes aisladas; los temas presentados deben estar interrelacionados dentro de un marco conceptual común.
- La interpretación está dirigida al público general, pero debe tener en cuenta las características de cada tipo de público: niños/adultos, intereses, niveles de profundidad, etc.

Del mismo modo, lo planteado para el tema de divulgación, supone una necesidad para todo destino turístico que quiera reconvertir su imagen, añadiendo elementos como la interpretación. “La difusión es una gestión cultural mediadora entre el patrimonio y la sociedad. Gestión porque implica un proceso complejo que abarca documentar, valorar, interpretar, manipular, producir y divulgar no ya el objeto en sí, sino un producto comprensible y asimilable con relación a su pasado histórico y su medio presente; cultural, porque se opera con la obra del hombre, tangible e intangible, pasada y presente, que rodea e influye en el ciudadano de hoy hasta ser parte misma de su historia y, por

---

<sup>13</sup> GUERRA R. Francisco J. (SEEDA). Marco teórico de la Interpretación del Patrimonio.

tanto, de su identidad, y mediadora, porque requiere de una estrategia, de un programa y de una técnica y un soporte independiente del objeto y ajena al sujeto que la recibe.”<sup>14</sup>.

Es importante aclarar que la difusión es vista en la anterior cita, tanto como interpretación como divulgación, lo cual supone una diferenciación que el mismo autor hace<sup>15</sup> que en tanto la divulgación es difusión ex situ, mientras que la interpretación es la difusión In situ.

De igual manera, aunque el Plan de Interpretación y divulgación aquí propuesto, apunta hacia lo ambiental, sí se puede reconocer que ésta es una estrategia de difusión que, a su vez, es una estrategia de gestión cultural, en tanto que la cultura del pacífico ha sido la base para la conservación del territorio. Conservación no sólo de sus tradiciones y prácticas que impliquen comportamientos de relacionamiento, de la música, la alimentación o la tradición oral, etc, sino también de su relación constante con la naturaleza, con el entorno. Sus prácticas tradicionales tienen una estrecha interdependencia con la naturaleza y ello ha permitido la conservación tanto del ecosistema como de su cultura.

Finalmente, ante los elementos ya trazados, se concluye que el Plan de Interpretación es “el documento por medio del cual se expondrá cómo se desarrollarán los servicios de interpretación, cómo se distribuirán en el territorio considerado, y cuáles serán los mensajes más relevantes para transmitir a los visitantes”.

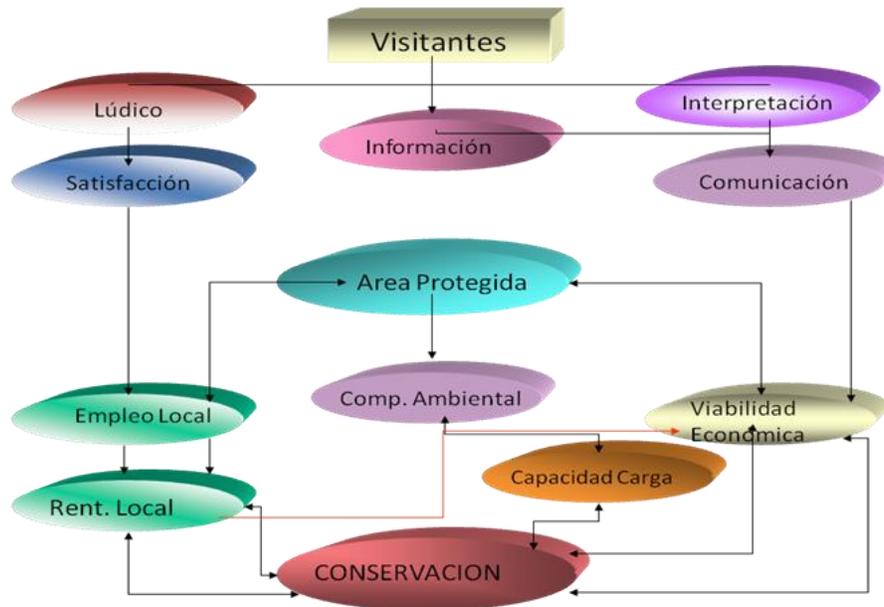
Un plan de Interpretación contempla sólo una pequeña parte de la Planificación ecoturística y, por tanto, se limita a desarrollar una tarea de educación más que de abordar todo el sistema turístico. Sin embargo, la interpretación se apoya en otros componentes como lo son la comunicación como herramienta fundamental, la lúdica para permitir la participación del visitante y la divulgación de los servicios turísticos de la Reserva y de los beneficios ambientales que brinda. Los procesos de interpretación y comunicación se constituyen en elementos importantes para la satisfacción del visitante y para la conservación, tal como se muestra en la siguiente estructura:

---

<sup>14</sup> MARTÍN, Marcelo. La gestión del patrimonio se sustenta sobre tres grandes tareas: investigar, conservar y difundir. En Asociación para la Interpretación del Patrimonio. Boletín de interpretación N° 8.

<sup>15</sup> MARTÍN, Marcelo. La Interpretación como un vínculo patrimonio-sociedad. Reflexiones de un profano en rojo y azul.. En Asociación para la Interpretación del Patrimonio. Boletín de interpretación N° 3. Junio de 2000

**Figura 2:** Elementos para el diseño ecoturístico



**Fuente:** HERNÁNDEZ ( 2004)

⊙ ¿Cómo se llega al Plan de Interpretación y Divulgación?

(Aproximación a lo local a partir de modelos nacionales e internacionales)

Los modelos conocidos para la realización de planes de interpretación están basados en experiencias estadounidenses, españolas y han sido adaptados en contextos latinoamericanos: En México, por Jorge Morales, en Argentina por autores como Ana Levy Hynes, en Perú con José A. González y en Colombia por Tomás Estéves y modelos de interpretación en los Parques Nacionales Naturales (los cuales son modelos de guías o cartillas que apuntan a cómo hacer un Plan de interpretación, pero pocas veces involucrando a las comunidades de la zona) o en Parques Nacionales Regionales, ahora implementando modelos participativos por ejemplo en El PNR El Duende o en la Reserva Forestal de Bitaco, en el Valle del Cauca.

Para ello, se requirió de una búsqueda de un modelo específico para el Pacífico Colombiano, pero no se encontró. Debido a que el contexto de Áreas protegidas como El Duende o Bitaco, son ecosistemas de bosque andino que se encuentran en áreas de influencia campesina, donde el paisaje y las prácticas agrícolas, culturales y sociales son distintas a las del Pacífico colombiano. En algunas zonas del pacífico, como el Almejal en el Valle, Chocó, o la experiencia de Iguanas Verdes, en Pianguita, se han utilizado

técnicas interpretativas, basadas en lo empírico y poco en modelos teóricos o metodológicos.

En este sentido, sin la existencia de un referente para la región pacífica, se optó por adaptar modelos españoles, los cuales, debieron ser adaptados a las condiciones y lenguaje de la gente de San Cipriano y a las potencialidades económicas y físicas para la aplicación del Plan.

En el marco metodológico general, planteado, se basó la propuesta realizada a la Fundación San Cipriano para abordar la construcción participativa del Plan. Esta propuesta se basó en bibliografía reconocida de autores como Sam Ham, Freeman Tilden, Francisco Guerra Rosado y Jorge Morales, los cuales aportan elementos teóricos importantes para la elaboración de un Plan de Interpretación.

Basados en ello, se abordaron diferentes elementos que contiene un Plan de Interpretación, los cuales se explican a continuación.

## 8.1. Elementos del Plan de Interpretación

### 8.1.1. Análisis

Análisis del Recurso (el lugar y sus valores)



**Foto 3:** Ejercicio de análisis de los recursos. RFSC.  
ClaudiaM\_Ayala. 2009

Los recursos por sí solos no se promueven: tienen que ser o haber sido utilizados constantemente por una comunidad o grupo de personas para que se constituyan en posibles productos turísticos. “La tangibilización de la experiencia de contacto con el patrimonio para convertirse en experiencia turística necesita, en primer lugar, de la difusión de dicho patrimonio o recurso para que sea conocido y aceptado como tal por el público general. Se puede decir que la difusión del patrimonio incluiría también la sensibilización del público sobre dicho patrimonio,

tanto de los residentes como de los visitantes o turistas”<sup>16</sup>.

En la primera etapa de aprestamiento se indagó en el Plan de Manejo de la Reserva, sobre cuáles serían los recursos más importantes y con potencialidad a ser interpretados. Posteriormente, en la etapa de trabajo y validación con la comunidad, se presentó un inventario de los recursos. Esto permite buscar el potencial interpretativo de los sectores de la Reserva, definiendo cuáles eran bienes culturales Tangibles (Aquellas manifestaciones culturales sustentadas por elementos materiales – construcciones, techos, casas, puentes, etc), e Intangibles (los cuales son tradiciones que se mantienen vivas y que no son materiales: folclore, mitos y leyendas). De este listado, los participantes votaron un recurso contra otro con una herramienta conocida en Planeación Participativa llamada el Cuadro de Priorización de Problemas<sup>17</sup>, pero aplicada, esta vez, a la priorización de los recursos, para ellos, más importantes o con potencial para interpretar.

Se tuvieron en cuenta criterios para su selección, adaptados de los que propone Jorge Morales Miranda<sup>18</sup> y que fueron analizados para priorizar los recursos: Acceso, singularidad, atractivo, pertinencia a los valores generales de la zona, visibilidad y permanencia de los rasgos, resistencia al impacto de las visitas, seguridad para los visitantes, relación con `productos` de zonas aledañas.

Igualmente, se tuvo en cuenta los siguientes criterios, los cuales fueron propuestos mediante el ejercicio con la comunidad. Y aunque son criterios muy subjetivos de los participantes, fue necesario tenerlos en cuenta, puesto que son construcción propia de sus percepciones ante lo que significaba el turismo para ellos:

Recursos importantes para dar a conocer (que aún el visitante ignora) o seguir promocionando hacia el visitante (Según lo que la comunidad de San Cipriano quiere seguir promocionando).

Recursos importantes para dar a conocer o seguir promocionando hacia el visitante – turista (según lo que la comunidad cree que más le gusta al que visita este destino)

Los recursos listados que, a su vez, fueron priorizados, son los siguientes:

Bienes culturales Tangibles: Senderos, avifauna, Charcos, Flora, Parcelas Agroturísticas, Cascadas, Miradores, Paseo en Potrillo (canoa de la zona).

Bienes culturales Intangibles: Folklor, conocimiento gastronómico, Cuentos y Leyendas.

---

<sup>16</sup> MARTÍN Y ALONSO. Producto Patrimonial y Turístico: Notas sobre la ponencia En Curso Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España. 2007.

<sup>17</sup> GEILFUS, Frans. 80 herramientas para el desarrollo participativo.

<sup>18</sup> MORALES M. Jorge. La Planificación Interpretativa asegura la excelencia en interpretación En Curso de Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España. 2007.

Como segundo ejercicio de la priorización de los recursos, se propuso el de convertir un recurso a producto, lo cual permitirá darle un valor agregado al recurso para que se comience a ver como un producto el cual se puede ofrecer al visitante. Esto se soporta en lo que propone Marcelo Martín cuando habla de que el producto patrimonial es el medio o bien que tiene unas normas de protección especiales y que es reconocido cultural o socialmente y el producto turístico "es la elaboración de un sistema diverso e integrado que mediante estrategias de interpretación, presentación, exhibición, conservación y promoción tenga como objetivo producir un complejo de mensajes, actividades y equipamientos que brinden al consumidor/turista una serie de pautas cognoscitivas, informativas y lúdicas, para que éste satisfaga eficientemente su demanda de ocio en su visita turística"<sup>19</sup>.

#### Análisis de los medios de información o interpretación existentes

En la primera etapa de diagnóstico, con el Estudio de Capacidad de Carga, se evaluó sobre los medios de Interpretación existentes y, los resultados ratifican el poco nivel de información e interpretación que tienen los senderos. Igualmente, en el documento de Análisis de Capacidad de Carga (2006) en la encuesta realizada a visitantes, los resultados arrojan que la información en general de los senderos donde "el 44% de los visitantes encuestados opinaron que el estado de la reserva era bueno; sin embargo consideraron que faltaba orientación ecológica del lugar y que es necesario mejorar los sitios de hospedaje, la señalización y los caminos que conducen hacia los sitios de visita. Y el 8% dijo que el estado de la reserva era malo y que faltaba orientación hacia los visitantes"<sup>20</sup>.

Ante ello, se propuso un ejercicio, que, aunque no lo plantea Jorge Morales en el texto ya citado, se propuso debido a que también muchos de los asistentes a los talleres, no conocían los diferentes senderos que ya existían en la Reserva y pocos estaban motivados a seguir con la construcción del Plan. Como un ejercicio de motivación, en el cual también se aprovechó para verificar visualmente la existencia los medios, se propuso una caminata a los tres senderos existentes en la Reserva.

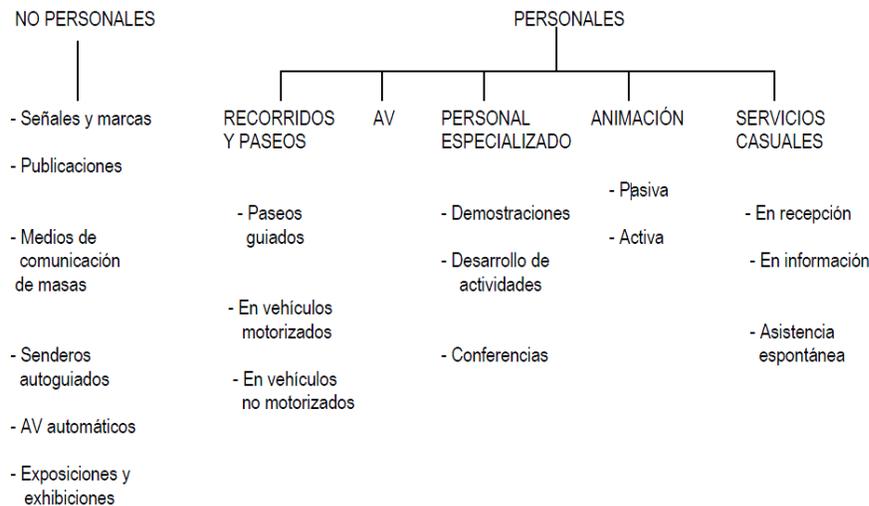
En esta jornada, se mostraron algunos medios de interpretación y comunicación usados en el turismo, una categorización propuesta por Stewart (1981):

---

<sup>19</sup> MARTÍN, Marcelo. Interpretación y Patrimonio Cultural. Una sección natural e histórica de apoyo a nuestra gestión en el territorio En Boletín No 7Asociación para la Interpretación del Patrimonio, IAP. 2002. p. 16

<sup>20</sup> DÍAZ, Heidy. Estudio de Capacidad de Carga Turística. p. 41. 2006

**Figura 3:** Medios de Interpretación y comunicación



**Fuente:** GUERRA R. Francisco. Interpretación del Patrimonio, Marco teórico. Curso de Interpretación Guiada del Patrimonio Natural y Cultural. Alcoy, Alicante. 2007

De igual manera, se tuvo en cuenta el concepto de rasgo interpretativo, entendido como un punto de interés (basados en el ejercicio anterior de la priorización de recursos) que se identifica para realizar paradas específicas en el recorrido de los senderos, la realización del ejercicio del recorrido también permitió comenzar a identificarlos.

El concepto de sendero interpretativo también fue analizado como la posibilidad o potencialidad de contar con atractivos o rasgos importantes a ser difundidos entre el público visitante. Estos dos elementos son conceptos que servirán para conducir a los visitantes a la motivación y participación en la actividad interpretativa y para reforzar el aprendizaje.

En este recorrido se realizaron tres actividades:

- Realización del mapa del sendero y ubicación de los diferentes rasgos interpretativos (existentes y potenciales)
- Realización de una guianza convencional, como se había venido haciendo hasta el momento, con el fin de evaluar aspectos del lenguaje, rasgos existentes, utilización de medios, ubicación de nuevos rasgos.

- Evaluación general de los medios interpretativos existentes (mediante los criterios propuestos por Keith Pennyfather, en su obra *Media and Facilities: Guide to Countryside Interpretation* (1975)<sup>21</sup>:
  - Eficiencia en la transmisión del mensaje
  - Posibilidad de ser cambiado o adaptado
  - Estímulo a la participación
  - Estímulo a la curiosidad
  - Relación con el ritmo del público
  - Seguridad del visitante
  - Relación con otros medios (competencia/complementación)
  - Grado de esfuerzo del visitante
  - Adaptación al entorno
  - Impacto ambiental (instalación y uso)
  - Simplicidad
  - Resistencia a los agentes atmosférico (madera inmunizada, techados, postes de madera plástica, etc)
  - Señal informativa u orientativa

#### Análisis de los destinatarios de la interpretación

Para este aspecto, se recurrió a analizar el Plan de Manejo según las estadísticas que allí se muestran para un período de 10 años (1.996 – 2.005). Igualmente, se analizó la información contenida en el documento de Análisis de Capacidad de Carga, en el cual analizan mediante una encuesta a 50 personas, los gustos y expectativas de los visitantes, número de visitantes por año, incremento de visitantes en el año 2006, percepciones de los visitantes sobre la información, estado de la Reserva y conocimiento de los senderos. Los resultados de este diagnóstico, se mostrarán en el desarrollo del Plan de Interpretación.

La razón de la interpretación es el público, esto debido a que la necesidad en la Reserva es que dicho proceso se realiza para crear conciencia en el mismo, ofreciendo otra alternativa en los servicios turísticos ya ofrecidos y disminuyendo el impacto en las zonas de mayor afluencia.

---

<sup>21</sup> Keith Pennyfather En GUERRA R. Francisco. Interpretación del Patrimonio, Marco teórico. Curso de Interpretación Guiada del Patrimonio Natural y Cultural. Alcoy, Alicante. 2007.

Al contrario de lo que se pensaría, el perfil del turista recreativo también busca un desarrollo personal mediante dicha recreación, un beneficio directo cuando va de paseo. Es por ello que la actividad de interpretación debe tener un componente recreativo - lúdico, de incentivo final para que el turista pueda sentirse más lleno de sensaciones o sabiduría que antes<sup>22</sup>. De esta manera, los senderos interpretativos cumplen esta función en cierta medida debido a que el premio final de una larga caminata es el agua, representada en una cascada o un charco, una imagen que persiguen constantemente los turistas en la Reserva.



**Foto 4 :** Turistas en el Sendero La Ventiadora.  
ClaudiaM\_Ayala. 2008

Con base en los datos sobre visitancia encontrados en San Cipriano, se orientó un ejercicio con los participantes para indagar sobre cuáles eran las distintas clases de turistas que se pueden encontrar en la Reserva, según su conocimiento y su criterio personal, se ajustaron dichos perfiles. Este ejercicio se realizó para conocer cuáles podrían ser los diferentes paquetes turísticos de interpretación a ofrecer a los diferentes tipos de visitantes. Los diferentes tipos de audiencia o públicos pueden ser cautivos y no cautivos.

La concepción de la interpretación, tal como la concibe Freeman Tilden se realiza para públicos no cautivos, en tanto su fin no es obligar a los visitantes de los senderos a conocer, sino que la interpretación es una actividad voluntaria y libre, esto para dar más posibilidad a que el mismo público participe de la actividad en un ambiente informal. Lo siguiente, propuesto por Alejandra Romero<sup>23</sup>, puede aclarar mejor este planteamiento.

#### Características de los tipos de audiencia no cautivos

- Voluntarios
- Sus compromisos de tiempo no son fijos
- Las recompensas externas no son importantes
- No están obligados a poner atención
- Esperan una atmósfera informal y un ambiente no académico
- Cambian de atención hacia otra cosa si están aburridos
- Ejemplos de motivaciones.

<sup>22</sup> GUERRA R. Francisco. Interpretación del Patrimonio: Marco teórico En Curso Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España. 2007. p. 8

<sup>23</sup> ROMERO E. Alejandra. Módulo de Interpretación. 2000. p. 15

- No esperan recompensa
- Interés por la diversión
- Autogestión
- Entretenimiento
- Automejoramiento
- Pasar el tiempo (no hay nada mejor que hacer)

### 8.1.2 Los servicios interpretativos

En esta etapa se definieron cuáles serían los servicios que se ofrecerán y que están directamente relacionados con la interpretación, según el potencial de San Cipriano, tanto económica y socialmente como de infraestructura.

#### Itinerarios interpretativos

Éstos se definen mediante la identificación de los rasgos interpretativos y muestran cuál será la ruta en la que se realizará la interpretación in situ de los elementos que componen la misma. Según Francisco Guerra Rosado, los itinerarios interpretativos “constituyen una secuencia planificada de paradas, en cada una de las cuales se desarrolla una parte del tema que se esté tratando”<sup>24</sup>. Los itinerarios interpretativos en los 3 senderos que se identificaron, fueron definidos durante los talleres, mediante la primera evaluación realizada en el recorrido y los rasgos identificados.

“Los itinerarios interpretativos deben ser temáticos, de modo que los usuarios puedan sacar el mejor provecho de su experiencia centrandó su atención en un aspecto que puedan interiorizar y que sirva de hilo conductor de los contenidos del mensaje”<sup>25</sup>. La planificación de los itinerarios fue tenida en cuenta, según la temática central que podría ofrecer cada sendero. Por ejemplo, en el sendero del Km 28 se identificó que un árbol muy representativo en ese espacio era el Sande (*Brosimium utile*), una especie de árbol de la zona que ha sido utilizado por las comunidades del pacífico para construcción y en la medicina tradicional. En ese caso, el sendero fue rebautizado como el sendero del Sande y su temática principal giraba en torno a las diferentes especies de flora representativas como el guayacán negro (*Minuartia guianensis*), el pacó (*Cespedesia macrophylla*) y el sangregallina (*Vismia sp.*).

El itinerario interpretativo está dirigido a un público no cautivo, como ya se dijo anteriormente, debido a que se pretende incentivar al público visitante en San Cipriano, a disfrutar de forma diferente el espacio natural de la reserva. El desarrollo de itinerarios interpretativos en San Cipriano es una estrategia que pretende, no sólo dar conocimientos

---

<sup>24</sup> GUERRA R. Francisco. Interpretación del Patrimonio: Marco teórico En Curso Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España. 2007.

<sup>25</sup> Ibid.

nuevos al visitante, sino también brindar diferentes opciones de hacer ecoturismo, con un componente educativo y, así mismo diversificar la oferta turística.

También, los itinerarios planteados pueden ser de tipo autoguiados o guiados por intérpretes. La finalidad de construcción de los itinerarios en el contexto de San Cipriano es que los senderos, por tener características físicas y un fin específicos, deben ser guiados por intérpretes debido a que, además de que supone un pago al guía intérprete, dándoles un valor agregado por medio de la interpretación, también sirve como control en los senderos, ya que esto permite evitar que haya un daño a los recursos por parte de los visitantes, como suele pasar en San Cipriano. Esto además valoriza la guianza (en términos económicos y de reconocimiento social), le da mayor estatus al destino y permite controlar las visitas a senderos que son más vulnerables, en términos de cumplir con la capacidad de carga y también debido a que los visitantes se desorientan en los caminos. En el caso de San Cipriano, se pretende comenzar por 'acostumbrar' al visitante al acompañamiento de un guía, como una estrategia inicial para poner a prueba su autocontrol y su reconocimiento de la reserva como un espacio natural que hay que respetar.

Además, el contenido de los mensajes que se construyeron conjuntamente, significan el verdadero valor agregado de los senderos, debido a que involucran el conocimiento del guía y toda su cultura negra con el visitante.

De igual manera, se considera que los itinerarios planeados para San Cipriano son de tipo "natural temático, en el cual el intérprete ha fijado con antelación el *tema*, las paradas y las actividades a desarrollar en ellas desde el comienzo al final del itinerario"<sup>26</sup>.

Algunos autores consultados dan pautas sobre cómo se pueden no sólo planificar, sino, desarrollar los itinerarios interpretativos. Las partes de un itinerario guiado (GUERRA 2007), como los siguientes, fueron tomadas en cuenta al momento de realizar los trabajos en grupo y presentar las recomendaciones que, se recalcan constantemente en el Plan de Interpretación propuesto.

Preparación, antes de la partida, durante el itinerario y conclusión del itinerario. Estas partes, suponen una metodología para realizar el recorrido interpretativo y permiten visualizar, desarrollar y concluir la guianza de manera planificada y con bases tanto cognitivas como de liderazgo y asertividad en la transmisión de la temática del sendero.

En la planificación del itinerario también se debe tener en cuenta elementos como la longitud de cada sendero donde los diferentes autores recomiendan longitudes comprendidas entre los 400 y 2.000 metros para el caso de los itinerarios a pie, con una duración de entre 30 y 90 minutos. En el caso de San Cipriano, los senderos ya están demarcados y comprenden longitudes de entre 800 y 2700 m. lo cual no aplica para la

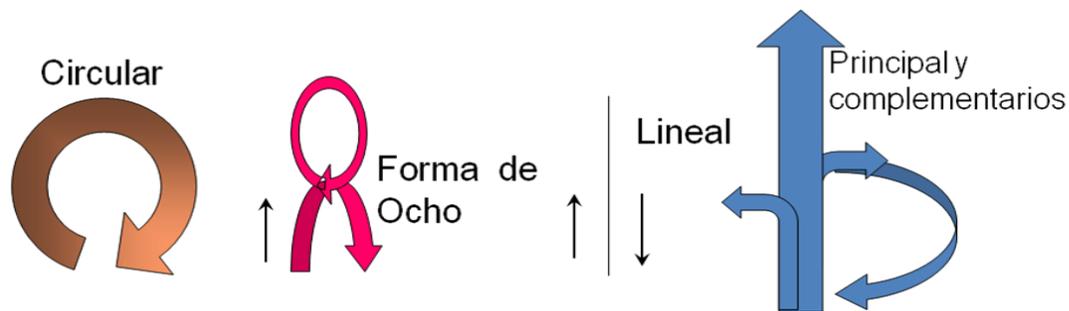
---

<sup>26</sup> GUERRA R, Francisco. Itinerarios Interpretativos En Curso Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España. 2007.

recomendación general, pero sí para el contexto de San Cipriano, donde el sendero más largo, el del Sande, se piensa potencializar para público especializado en el tema de flora y aves.

La forma de circulación, otra característica importante a tener en cuenta en la planificación del itinerario, se pueden encontrar itinerarios lineales, circulares, en forma de ocho, uno principal y varios complementarios.

**Figura 4:** Tipos de circulación en senderos



El sentido de circulación también se tiene en cuenta en esta planificación, debido a que en dos direcciones, el sendero puede tener mayor afectación de su infraestructura física y los recursos que se encuentran en todo el recorrido. "En los senderos bidireccionales existe un alto impacto social motivado por el hecho de estar encontrando gente continuamente. Además, en el caso de que existan elementos a ambos lados del sendero será difícil convencer al usuario de que ignore determinadas marcas o carteles a la ida y les preste atención en el regreso"<sup>27</sup>.

Los contenidos (futuros mensajes): Éstos se construyeron con dos finalidades, una para la interpretación y otra para información. Los primeros mensajes están encaminados a contribuir a procesos educativos en los senderos y los segundos, en brindar pautas de comportamiento y recomendaciones a los turistas o visitantes, ante la problemática que se presenta actualmente de manejo de residuos sólidos en las playas, fogatas, entrada de licor y alimentos a la Reserva, etc.

La realización de los contenidos se desarrollaron en los dos últimos talleres, en los cuales los participantes escribieron un discurso a partir de los rasgos interpretativos de cada sendero (en el caso de los guiones para los senderos) y de la información que se quería brindar al turista o visitante sobre la importancia de la Reserva, los servicios ofrecidos y las prohibiciones (en el caso de los guiones informativos para la caseta de control, en playas y en el camino a los charcos).

<sup>27</sup> Ibid.

En la realización de los guiones interpretativos se utilizaron técnicas de la interpretación, como las propuestas por Alejandra Romero en el Módulo de Interpretación, tales como:

### Técnicas de Interpretación

**Estimulación – provocación:** se utiliza para alentar a una participación activa. Esta técnica reclama del visitante el apropiarse con todos los sentidos del entorno, `aprender haciendo´.

**Provocación:** es una técnica en la que al visitante se le pone en situaciones que puedan ser comprometedoras, enjuiciadoras y hasta desagradables para generar un mayor análisis de lo que se está interpretando.

**Relevancia:** las ideas y los principios de la conservación son transmitidos mejor si se ilustran y ejemplifican con hechos y acontecimientos que le sean familiares a los visitantes.

**Creación de un clima adecuado:** consiste en reconstruir las situaciones o condiciones en que se desarrollaron hechos pasados. Se utiliza para crear una ilusión o proyección de la realidad.

**Personificación:** asignar cualidades humanas a objetos y fenómenos. Los recursos cuentan una historia en primera persona.

**Prefiguración:** es preparar a la audiencia para algo que se va a ver o a hacer más tarde en la actividad.

**Misterio:** es una forma de involucrar a la audiencia, dejándoles con la información suministrada, un problema a resolver o un acertijo para descifrar.

### 8.1.3 Seguimiento y evaluación

“Toda intervención o práctica interpretativa debería provenir de un proceso de planificación previo, es decir, de las recomendaciones expresadas en un plan de interpretación”. Desde esta perspectiva, la evaluación no sólo incluye los resultados que se darán en la implementación del Plan, sino desde la concepción y elaboración del Plan mismo. Los elementos que propone la Comisión de Calidad y Buenas Prácticas en la Interpretación<sup>28</sup>, se basan en evaluar procesos como:

Planificación

Diseño

Fabricación/instalación

---

<sup>28</sup> Asociación para la Interpretación del Patrimonio (AIP). Recomendaciones para las Buenas Prácticas en Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural. p. 3. 2006

## Intervención/desarrollo de los servicios interpretativos

### Evaluación

En este sentido, es importante retomar esta propuesta, debido a que el Plan de Interpretación debe ser evaluado desde el principio. Como criterio propio, se propone que esta evaluación deberá realizarse conjuntamente por la Fundación San Cipriano, la CVC y el grupo de participantes que elaboraron el Plan de Interpretación.

- En la Planificación

Aquí se deben evaluar los pasos que se realizaron para comenzar a intervenir para realizar interpretación. Antes de cualquier acción, se debe planificar para tener en cuenta todo lo que existe y lo que falta por desarrollar.

- En el Diseño

También es necesario evaluar el diseño de los servicios interpretativos (teniendo en cuenta elementos tales como el contenido, los públicos y los medios interpretativos). En esto, se incluye evaluar la efectividad de los contenidos/mensajes y el diseño de los medios, de acuerdo al público, puesto que, de esto depende que la interpretación se haga a conciencia, con responsabilidad en la información que se entrega al público visitante y permitiendo una interacción constante para que exista una mejor experiencia y mayor análisis hacia lo que se interpreta.

- En la Fabricación/instalación

De igual manera, se evalúa la efectividad de la infraestructura propuesta y de la instalación de la misma. Se debe aclarar, que lo propuesto en El Plan de Interpretación no se ciñó a muchos de estos criterios que proponen evaluar "las posibles afecciones o impactos que se pueden causar en el medio (en el propio recurso, en la vegetación, en el suelo, impacto visual, molestias y ruidos, etc.) o en el público (falta de seguridad, ubicación inadecuada, mala accesibilidad, existencia de barreras, etc.), sin olvidar la necesidad de un mantenimiento adecuado (limpieza, desgaste, vandalismo...). Esto, debido a que la única infraestructura propuesta en dicho Plan, apunta a la instalación sólo de vallas interpretativas e informativas y no a la de grandes infraestructuras, debido a la condición del terreno y recursos económicos a los que puede acceder la Fundación San Cipriano.

- Intervención/desarrollo de los servicios interpretativos

Esta revisión de criterios también permitirá evaluar quienes están involucrados en la interpretación e información y cómo están concebidos los servicios no atendidos (vallas, medios interpretativos).

- Evaluación

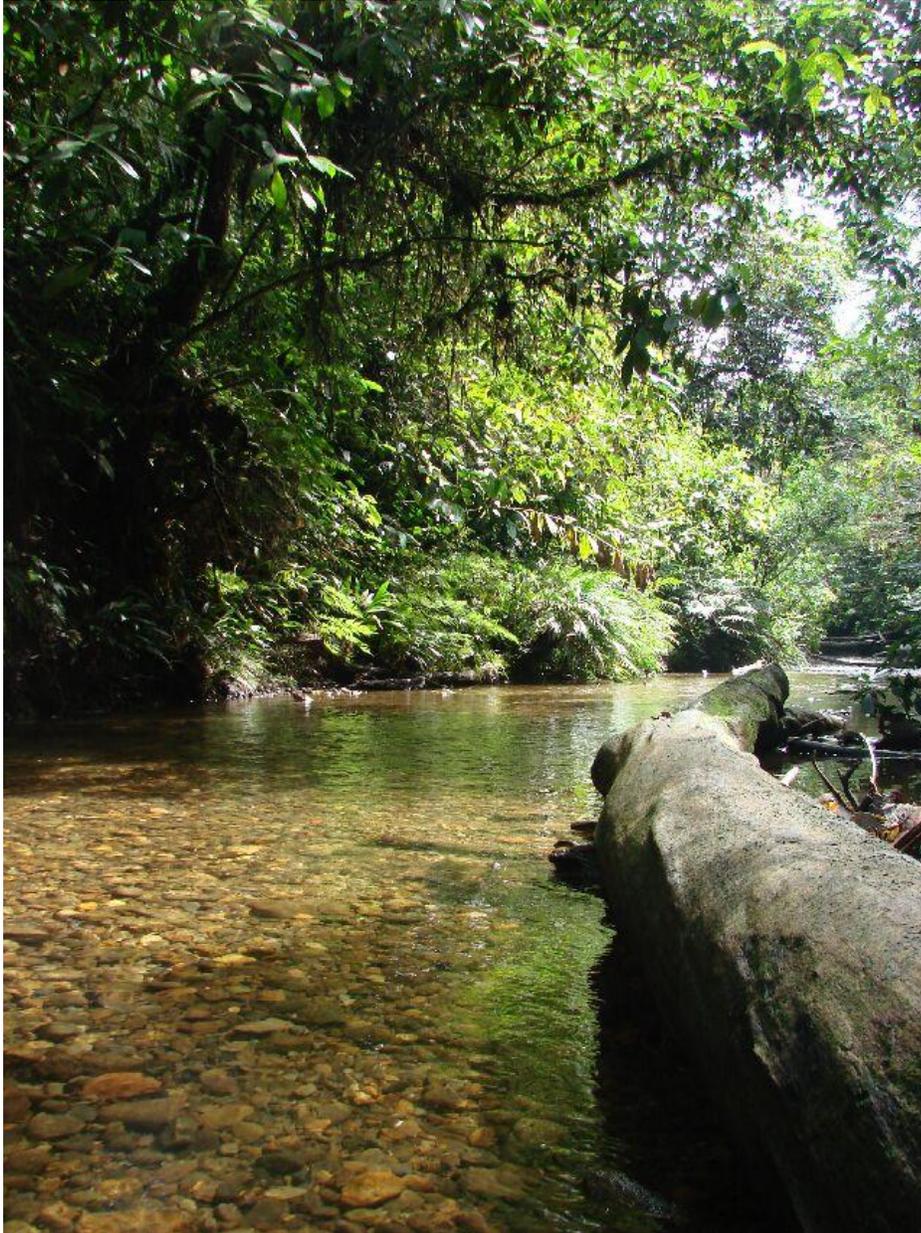
“En interpretación, la evaluación es una forma de investigación que busca conocer la efectividad y la eficiencia de la intervención, sea de un servicio, un programa, una presentación o la actuación de un guía (Morales, 2001). Es posible conseguir una buena interpretación cuando la evaluación es tomada en serio durante las etapas de planificación y diseño”<sup>29</sup>. Aquí se evalúan todos los elementos de la interpretación.

---

<sup>29</sup> Ibid. p. 9.

## 9. Capítulo III

### Plan de Interpretación: Aplicación de la metodología al caso de estudio



**Foto 5:** Quebrada La Barbacuana. ClaudiaM\_Ayala. 2009

Inicialmente, este Plan contempla el componente interpretativo planteado para tres senderos principales en la Reserva Forestal de los ríos Escalerete y San Cipriano. El trabajo realizado con el grupo participante sirvió para priorizar los recursos existentes y los posibles productos a ofrecer en cabeza de la Fundación San Cipriano. Posteriormente, se encuentra desarrollada la estrategia de divulgación, la cual pretende reforzar el Plan de interpretación para los senderos mediante la información tanto en medios masivos como al interior de la Reserva, apuntando hacia un cambio de imagen de la Reserva para el disfrute del espacio natural con responsabilidad y respeto.

### 9.1 Historia de la región y población en San Cipriano

La única historia conocida de San Cipriano reposa en los libros de los viajes de Pascual de Andagoya y Sebastián de Belalcázar, quizá describiendo sus hermosos paisajes y ríos de aguas transparentes, pero no dan cuenta de habitantes en esta zona.

Los orígenes de los que hoy habitan el caserío son los mismos que los de todo hombre negro que vive en el pacífico colombiano: la esclavitud, posteriormente la manumisión o el cimarronaje, lo que permitió la creación de palenques en tierras medias y bajas de la región pacífica, que semejaban la tierra nativa africana. Los caseríos se formaron básicamente alrededor de los ríos, pues era el único medio para transportarse en la época, pero posteriormente se dispusieron en caseríos alrededor de caminos. En San Cipriano el poblamiento llegó tarde, el asentamiento se dio a mediados del siglo pasado, constituyéndose a lado y lado de la vía férrea. “Es así como en San Cipriano se radicaron como colonos, varios inmigrados que llegaron después de la construcción de la vía férrea en los años 40 y 50; unos procedentes de Istmina y Noanmá (Río San Juan), otros de Belén de Docampadó en el Baudó, o de Timbiquí, Micay, Iscuande, Guapi y el río Napi”<sup>30</sup>.

Lo que caracteriza a esta comunidad ribereña, como a otras del pacífico colombiano, es su familiaridad y solidaridad constante, heredada de la necesidad de compadrazgo para contrarrestar el entorno hostil de la época de la esclavitud. Las familias nucleares están conformadas por familias extensas, padres, hijos y sus nietos que conviven, en muchas ocasiones en la misma vivienda, reforzando aún más los lazos familiares y existiendo las afinidades a través de la predominancia del matriarcado. “Las poblaciones de Bodegas, San Cipriano y zona de amortiguación, constituye un grupo primario, ya que todos sus integrantes se conocen y tienen un trato frecuente, discreto y familiar”<sup>31</sup>.

Las actividades de subsistencia como la siembra de papachina, chontaduro, plátano, azoteas (plantas medicinales), borojó, cría de especies menores, pesca, cacería y minería artesanal, se utilizan básicamente para autoconsumo; “los excedentes de las cosechas,

---

<sup>30</sup> MOSQUERA T. Gilma y APRILE, Jaques. Aldeas de la costa de Buenaventura. Universidad del Valle. Vol. 3. p. 146. 2000

<sup>31</sup> Fundación San Cipriano – CVC. Plan de Manejo Ambiental. p. 27

se comercializan internamente o a orillas de la vía principal, en sitios estratégicos visibles al turista y visitante”<sup>32</sup>.

La actividad turística se incrementó a finales de los años 90’s y actualmente, se constituye como una de las principales economías de la zona. Esto ha generado una pérdida de identidad y de sus costumbres como pueblo negro, debido a que las costumbres del hombre blanco o foráneo, que visita la reserva, han permeado muchas de sus rutinas diarias y de sus relaciones culturales.

## 9.2 Análisis y priorización de los recursos

Los recursos son aquellos elementos del patrimonio natural y cultural que tienen un potencial como atractivo o ya lo son y que, por ende, son importantes para tener en cuenta en el proceso de la interpretación.

### 9.2.1 Charcos Oscuro, Charco Lindo, Charco Los Sábalos, Charco Peña Azul, Charco La Platina y Charco la Balastrea y Charco de La Trompa del Diablo.

Los Charcos se constituyen, tanto para la comunidad de San Cipriano como para los visitantes, en el principal atractivo de la Reserva. Sus aguas cristalinas junto con el paisaje de selva húmeda tropical casi intacto, invitan al turista al contacto directo con la naturaleza y además evocan el paisaje bucólico y el recuerdo de las prácticas culturales de su niñez en la que solían ir al río, una práctica realizada en el departamento del Valle del Cauca y en Colombia.

La estratégica ubicación geográfica del río San Cipriano, su paisaje casi intacto y las características de sus recursos hídricos, han sido atractivos imprescindibles en la actividad turística que se desarrolla desde hace más de quince años en la zona de reserva.

Este principal atractivo de la zona de Reserva tiene una presión mayor en cuanto a la carga turística debido a que no se han ofrecido otros itinerarios para los turistas.

En la búsqueda de una marca para el producto, una imagen y un lema, se propone lo siguiente:

---

<sup>32</sup> Ibid. p. 27

**Cuadro 1: Recurso Charcos**

RECURSO	PRODUCTO	MARCA	IMAGEN	SLOGAN
<b>CHARCOS</b>	Charcos para disfrutar y conservar	Los nombres ya existentes	Una foto del charco con un potrillo.	Fabulosos charcos en los que se pueden practicar el buceo, paseos en potrillo y otras actividades como bajar en flotador

### 9.2.2 Senderos

En el recorrido realizado por los visitantes a los senderos, no se muestran los charcos como el atractivo principal en sí mismos, sino que el atractivo termina siendo la meta, el premio, el incentivo de una cascada o el agua en medio de la caminata. La relevancia de los senderos para el turista, es poca debido a que no ha sido planeada una información turística alrededor del conocimiento del ecosistema presente, ni de los árboles y su utilidad, ni de las innumerables especies de aves que se pueden presentar en los senderos.

Sin embargo, en el ejercicio realizado para priorizar recursos- atractivos, los participantes vieron el enorme potencial que éstos tienen para la interpretación y para ofrecer otro servicio turístico alternativo al de los charcos.

Para ello, los senderos principales propuestos a ser o seguir siendo visitados son el del Km 28 (nombrado El Sande, posteriormente), La Cascada del Amor y La Ventiadora. Estos senderos cuentan con un gran potencial interpretativo debido a la serie de elementos naturales existentes al interior. Dichos elementos o rasgos interpretativos (flora, fauna, agua, suelo) están relacionados entrañablemente con el uso que ha hecho la cultura negra del pacífico y con las prácticas tradicionales en San Cipriano. Estos rasgos son parte de la base fundamental de su cultura y su proyecto de vida y, como tal, deben ser siempre relacionadas en la interpretación.

Debido a esto, en la planeación que se hizo de la temática general para todos los senderos se toma en cuenta el componente de la relación hombre-naturaleza, como algo fundamental para el entendimiento no sólo de la selva húmeda tropical, sino también de su conservación gracias a la permanencia de la cultura afrodescendiente en el pacífico colombiano y San Cipriano, en particular.

Los senderos constituyen la parte principal del Plan de Interpretación debido a que en ellos se contienen elementos constitutivos del patrimonio ambiental y cultural de San Cipriano. Por ello, se hizo mayor énfasis en los mismos, por su potencial interpretativo, el estado de los recursos naturales allí existentes y por la aceptación que ha tenido entre los visitantes de cada uno.

**Cuadro 2.** Recurso Senderos

RECURSO	PRODUCTO	MARCA	IMAGEN	SLOGAN
SENDEROS	Senderos para recorridos ecológicos señalizados	Sendero refugio del amor.	Tucán o paletón	Un atractivo natural para el descanso y la sana recreación.
		Sendero la Ventiadora		
		Sendero El Sande		

### 9.2.3 La avifauna, el folklor y la flora

#### La avifauna

Estos recursos fueron priorizados conjuntamente y aunque tienen un gran potencial, aún no han sido valorados ni están dentro de la oferta turística de San Cipriano. Aunque en el Plan de Manejo están referenciadas sólo 12 especies, las más comunes, “se estima que en San Cipriano puede llegar a tener cerca de 250 especies de aves en su zona de reserva”<sup>33</sup>.

**Cuadro 3:** Especies de avifauna

NOMBRE COMÚN	NOMBRE CIENTÍFICO
Azulejo	Chlorothraupis olivacea
Buba	Notharchus pectoralis
Colibrí	Amazilia tzacatl
Perdis grande	Tinamus major
Perdis pequeña	Crypturellus sp
Pava cantona	Penelope sp
Pavo dormilona	Penelope sp
Picuan collaraje	Odhontophorus erythrops
Lora	Amazilia autumnalis
Lora penchana	Pionus menstruus
Paletón diostedé	Ramphastos swainsonii
Paletón (tucán)	Ramphastos brevis

**Fuente:** Plan de Manejo Ambiental de la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San Cipriano. 2002. p. 24

<sup>33</sup> REYES M. Milton A. Biólogo, Ms. Biología de la Conservación. Opinión personal.



Foto 6: Hormiguero. Milton\_Reyes. 2008

La importancia de la avifauna para la Reserva radica en que las aves son un recurso importante para el mantenimiento de la oferta de material genético de flora, del mantenimiento de los suelos y, por ende, del ecosistema de selva húmeda tropical. Las aves son dispersoras de semillas, polinizadoras, controladoras de insectos y sirven de alimento para otros depredadores, especies sombrilla, que también hacen parte del equilibrio del bosque. Por su importancia en el ecosistema, su abundancia, por su exuberancia y colorido, por su facilidad para ser avistada se puede considerar que el recurso avifauna es un elemento importante a tener en cuenta como una oferta turística alternativa para la Reserva.

La actividad de observación de aves se realiza esporádicamente con extranjeros y estudiantes de carreras en ciencias naturales. Sin embargo, se considera que este recurso puede llegar a convertirse en un servicio interesante para ofrecer como alternativa a los otros existentes debido a la alta concentración de aves en la Reserva y a su alto grado de conservación. Para ello, se debe capacitar a dos o tres guías que puedan realizar esta guianza interpretativa especializada y con la cual se generarán recursos económicos superiores a los de una guianza interpretativa normal. Esta actividad de capacitación puede estar enfocada no sólo a la identificación de las diferentes especies de aves existentes en la Reserva, sino también a la capacidad interpretativa ante la observación. Para ello se debe mostrar la relación de las aves, la flora y las comunidades promoviendo la participación de los turistas en la visita a través del desarrollo de actividades no sólo de avistamiento, sino lúdicas y de análisis en campo.

Aunque en el exterior, esta actividad, genera altos costos y es más valorada por el público extranjero, se pueden plantear dos valores diferentes. Uno para ofrecer como un servicio complementario especializado que permita ir incluyendo grupos estudiantiles de colegios y turistas comunes. Otro costo más alto dirigido a un público extranjero especializado y con mayor información y grado de complejidad, debido a su experiencia en el tema.

Dentro de las posibilidades que brinda la selva húmeda tropical para la observación de aves, se pueden destacar las diferentes especies de hormigueros, las cuales tienen una estrecha relación con las hormigas legionarias, las cuales viajan kilómetros a través del bosque, en búsqueda de alimento. Estas aves se orientan a partir de la marcha de las legionarias y así establecen un estrecho lazo atrapando el poco alimento que dejan las hormigas. “Algunas especies como el hormiguero collarejo (*Hylophylax naevioides*), el hormiguero bicolor (*Gymnopithys bicolor*), el gallito cabecinegro (*Formicarius nigricapillus*)

y el gallito pechirrufo (*Formicarius rufipectus*), son participantes asiduos de los grupos mixtos que se forman alrededor de las legionarias, pero muchas otras especies, tanto de hormigueros, como de otras familias, acuden a estos festines de manera oportunista<sup>34</sup>.

Igualmente, entre las aves frugívoras más vistosas y representativas de la Reserva, que, incluso, se ha implantado por la Fundación San Cipriano como su imagen, está el paletón, descrita en dos especies principales el diostedé (*Ramphastus swainsonii*) y el tucán (*Ramphastus brevis*). Estas aves tienen principal dependencia de árboles como el Yarumo, el Sande, el Mora, la Palma de Naidí y la de mil Pesos. Anteriormente esta ave era consumida por los habitantes de San Cipriano, pero se dejó de realizar esta práctica hace un tiempo, por restricciones de caza en la Reserva y porque han cambiado algunas prácticas ancestrales con la llegada del turismo.

Estas situaciones tienen un alto potencial interpretativo debido a la dependencia que se presenta de una especie con otra. Con esta información se pretende generar un análisis ante la importancia de conservación en general de todos los organismos de la cadena para el mantenimiento del ecosistema de la selva húmeda tropical.

**Cuadro 4.** Recurso Avifauna

RECURSO	PRODUCTO	IMAGEN	SLOGAN
AVIFAUNA	Avistamiento de aves a través de recorridos ecológicos por senderos señalizados.	Tucán o paletón	Escucha del cantar de la naturaleza.

#### El Folklor

El folklor es un recurso importante para la población de San Cipriano puesto que ya existe un grupo musical y de danzas llamado 'Los Hijos del Folklor', el cual es una institución ante la comunidad e incluso ha realizado la grabación de música inédita. Dicho recurso no ha sido utilizado y valorado como producto turístico. Por ello, dentro de un paquete, diseñado por el equipo participante de los talleres, se propuso la presentación del grupo folklórico para amenizar las noches a los turistas que no tienen otra alternativa que el baile convencional, igual a la que encuentran en sus ciudades de origen (salsa, reggaetón, merengue, bachata) en las discotecas, lo cual ha ido alterando, poco a poco, las dinámicas tradicionales de la población, ha influido negativamente en la imagen que se debería tener de una zona de Reserva Forestal y además ha generado una situación ambiental de contaminación por ruido, según la CVC.

Para ello, la alianza entre el grupo folklórico y la Fundación San Cipriano debe ser imprescindible para que se trabaje no sólo mostrando el grupo al exterior de la Reserva, sino también que se muestre con los visitantes que están al interior como un servicio del

<sup>34</sup> Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca. Dirección Técnica Ambiental. Selva Pluvial Tropical del Departamento del Valle del Cauca. 2006. p. 43

patrimonio cultural, brindando así un valor agregado a la oferta turística. Para los turistas ésta será una actividad llamativa debido a su exotismo, lo cual invita a la valoración y la conservación de las raíces culturales.

#### Cuadro 5. Recurso folklor

RECURSO	PRODUCTO	MARCA	IMAGEN	SLOGAN
<b>FOLKLOR</b>	Presentaciones folklóricas	Grupo de danza y música Los Hijos del Folklor	Una marimba	Trabajamos para rescatar los valores étnicos y culturales del pacifico

#### Flora

Este recurso es uno de los más importantes en cuanto a su potencial interpretativo. La flora de San Cipriano hace parte del recurso más vistoso y característico de la selva húmeda tropical y posee características que lo relacionan directamente con el patrimonio cultural. Por ello, el conocimiento ancestral de las prácticas culturales y ambientales en torno al manejo del recurso flora debe relacionarse en la labor de interpretación. Esta actividad se realizará a lo largo de los tres senderos interpretativos pues en estos espacios, como se dijo antes, se pueden encontrar agrupados varios recursos importantes de la selva húmeda tropical.

En dicha labor interpretativa también se deberán relacionar los mitos, leyendas, creencias y prácticas alrededor de las plantas y los árboles más representativos. Es así como en el trabajo de la construcción de los guiones, se enfatizó en demostrar dicha relación y se revelan secretos de las utilidades (alimentación, medicinal, construcción) ligadas a las creencias de la flora, al interior de la comunidad, permitiendo que el visitante pueda apreciar mejor el patrimonio ambiental y la necesidad de conservación de la Reserva.

Dentro de las familias más abundantes de la selva húmeda tropical del pacífico colombiano y, en la zona de Reserva se encuentra “las *Myristicáceae* como el Cuangaré, el castaño y la chucha (*Otoba*,



Foto 7: Sande. *Brosimium utile*. Sendero del Sande. RFSC. Diego F\_Grajales. 2009

*Compsonera, Osteophloeum)*... “Otra familia típica de esta zona es Cluciaceae. Con varios géneros conocidos como matapalo (*Clusia, Clusiella*), aceitillo (*Marila*), sangregallina (*Vismia*) y *Toromita*”<sup>35</sup>. El árbol de sangregallina es muy visto en los senderos a los cuales se les hizo interpretación.

Igualmente, en los senderos nombrados se encuentran árboles tan importantes para el desarrollo de las prácticas culturales como el Sande, el Pacó, el Guayacán negro, el Chaquiro y el Carbonero, los cuales son utilizados como leña o para la construcción de vivienda. Estos árboles fueron referenciados como rasgos interpretativos en los guiones construidos.

Las especies de flora más representativas de la Reserva Forestal se encuentran referenciadas en el Plan de Manejo. Sin embargo, se debe realizar un inventario florístico más detallado para identificar otras especies importantes que también tengan usos tradicionales y puedan aportar más conocimiento para la labor interpretativa.

**Cuadro 6:** Especies de flora más representativas en la reserva

NOMBRE COMÚN	NOMBRE CIENTÍFICO
Sande	<i>Brosimium utile</i>
Caimito	<i>Pouteria sp</i>
Caimito de plátano	<i>Himatanthus articulata</i>
Guabo	<i>Inga sp</i>
Guabo de guerre	<i>Pithecelobium sp</i>
Chaquito	<i>Goupia glabra</i>
Chachajo	<i>Aniba perutils</i>
Chapulcillo	<i>Humiristrum sp</i>
Machare	<i>Symphonia globulifera</i>
Guayacán	<i>Minuartia guianesis</i>
Otobo	<i>Diyanthera gracilipis</i>
Anime	<i>Hemicrepidospermum sp</i>
Guasco	<i>Eschweilera sp</i>
Algarrobo	<i>Hymenea curbaril</i>
Dinde	<i>Clorophora tinctoria</i>
Pacó	<i>Cespedesia macrophilla</i>
Yarumo	<i>Cecropia borriada, Cecropia virgosa</i>
Sangre gallina.	<i>Vismia sp</i>

<sup>35</sup> Ibid. p. 20

Casposo	<i>Miconia ruficalux</i>
Costillo acanalado	<i>Aspidosperma sp</i>
Zanca de araña	<i>Bravaisia intergerrina</i>
Balzo	<i>Ochroma lagopus</i>
Mora	<i>Clarisia racemocea</i>

**Fuente:** CVC. Plan de Manejo Reserva Forestal San Cipriano.

#### 9.2.4 Cascadas (Refugio del Amor y La Ventiadora):

El agua constituye uno de los recursos más importantes de la Reserva Forestal de San Cipriano. Al igual que en los Charcos, las cascadas son otro aliciente e incentivo para visitar este espacio natural. Estas cascadas están estrechamente ligadas con los senderos La Ventiadora y La Conferencia (ubicada en el sendero El Refugio del Amor), debido a que para llegar a éstas se debe acceder por los dos senderos. Por ello, en el trabajo realizado con la comunidad en los talleres, se ligaron estos dos elementos (sendero y cascada) en un mismo itinerario interpretativo.

**Cuadro 7.** Recurso Cascadas

RECURSO	PRODUCTO	MARCA	IMAGEN	SLOGAN
CASCADAS	Espectacular cascada La Ventiadora	La Ventiadora	Imagen de la Cascada	Si te quieres relajar, visita la Ventiadora.
	Cascada La Conferencia	La Conferencia		En El Refugio del amor, entran dos y salen tres.

#### 9.2.5 Gastronomía y paseo en potrillo:

##### Gastronomía

Este servicio turístico está representado en los platos típicos de la zona pacífica tales como el pescado (Sierra, pelada, pargo) y el 'encocado' de camarón de río o munchillá (*Macrobrachium americanum*) muy apetecido y escaseado por la sobrepesca de animales pequeños o hembras con huevos.

La gastronomía es un servicio principal que fue tomado en cuenta para la planeación de los paquetes turísticos a ofrecer por la Fundación San Cipriano. Sin embargo, es importante rescatar otras posibilidades llamativas para los visitantes pues muchos alimentos ancestrales no se ofrecen por ser de consumo sólo de la comunidad tales como el borjón, el corozo de mil pesos, el coronillo, de los cuales se elaboran helados, yogures y jugos, el corozo de palma (el cual es utilizado para la cocción del arroz en reemplazo del

coco). Así mismo, la papachina es un tubérculo que se da fácilmente y es utilizado para la alimentación de la comunidad, pero aún no se ha incluido dentro de la oferta gastronómica para los turistas.

### Paseo en potrillo

Esta actividad es realizada actualmente por un habitante de la comunidad el cual ofrece su servicio de manera particular. Sin embargo, no genera un beneficio general para la comunidad ya que la demanda del servicio es muy poca y los sitios donde se puede hacer esta actividad son muy restringidos.



**Foto 8:** Paseo en potrillo. Charco La Balastrea, RFSC. Claudia M\_Ayala. 2009

### 9.2.6 Parcelas Agroforestales

Las parcelas demostrativas fueron diseñadas para fortalecer las prácticas tradicionales y no son un atractivo directo para los visitantes pues no fueron planeadas para un fin turístico. Sin embargo, estas parcelas, construidas muy lejos del caserío de San Cipriano, en la Quebrada de Jesús, por la entrada de Bodegas, poseen un potencial ecoturístico e interpretativo interesante, pero no han sido aún valoradas como tales por la comunidad ni por el turista.

Las parcelas existentes al interior del caserío, pueden servir como modelo a pequeña escala de las prácticas culturales tradicionales de la cultura negra en las cuales se muestren las diferentes formas de siembra, las asociaciones y las plantas utilizadas para la seguridad alimentaria de la comunidad y pueden ser ofrecidas como un servicio agroturístico a grupos de estudiantes, empresas o tercera edad, tipos de turistas que requieran obtener dicho conocimiento o que no puedan caminar largas distancias.

### 9.2.7 Cuentos y Leyendas

Por parte del grupo participante, se elaboró un listado de los diferentes mitos, leyendas, cuentos, que posiblemente se utilizarían para la interpretación en los senderos citados:

Mitos o fantasmagorias: el duende, la tunda y el riviel

Leyendas: el libro de San Cipriano, la rabadilla de la perdiz

Cuentos: el robo de la vaca

Coplas: el pájaro carpintero

Danzas: manteca de iguana

Música: La Loma del Tamarindo  
Chistes: la lora  
Adivinanzas: redondo redondo, barril sin fondo  
Versos: esto dijo el armadillo  
Dichos: cuando el río suena es porque piedras trae  
Refranes: perro choss  
Historia: el guía que se perdió  
Drama: el guacapa  
Trabalengua: corazón de la recorazonería  
Décima: el pájaro arbolero

De este listado, en el proceso de elaboración de los guiones para los senderos, se escogieron sólo unos pocos que podían relacionarse con algún rasgo en particular. Sin embargo, los demás mitos y leyendas deben ser investigados con los ancianos de San Cipriano con mayor precisión, ya que los asistentes sólo dieron nombres y no tenían muy claro cuál era el desarrollo de cada historia.

**La Tunda:** este mito fue utilizado en el sendero de La Ventiadora debido a que un rasgo interpretativo es el corozal (agrupación de palmas de corozo) la cual se encuentra cercana a la cascada. Según cuentan los pobladores, en el corozal se encuentra la tunda. De allí se cuenta quién es la tunda y cuál es su objetivo, qué les hace a los 'entundados' o cautivos y qué les da de comer mientras los mantiene secuestrados.



**Foto 9:** Visita a los Corozales. Sendero La Ventiadora.  
RFSC. ClaudiaM\_ Ayala. 2009

**La Loma del Tamarindo:** en el Sendero del Sande (llamado popularmente como Km 28), se encuentra un puente el cual es referencia para contar que en la época que sacaban oro y madera de dicha loma, estaba de moda la Canción de La Loma del Tamarindo, del compositor Wiso Morales y cantada por el Gran Combo de Puerto Rico. Esta historia contada y cantada por el intérprete es un rasgo interesante pues no sólo brinda información de la época, sino que capta la atención del público atendiendo la letra de la canción.

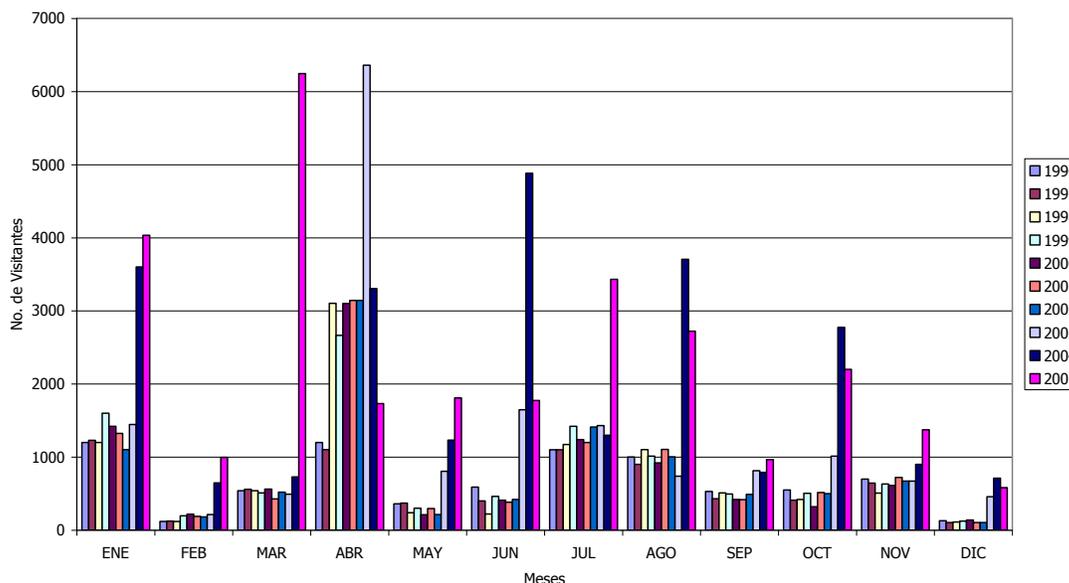
**La rabadilla de la perdiz:** este cuento se remonta a la época de Jesucristo cuando la virgen aún lo tenía en su vientre y se le aparece una perdiz en medio del camino y asusta a la virgen. Ésta dice "maldita ave"...y Jesucristo asoma y dice: "la pluma y más la carne". Por ello, se alude a que la rabadilla de la perdiz es amarga, pues la virgen maría maldijo al ave dándole ese sabor a la carne.

### 9.3 Análisis de los destinatarios

Como ya se dijo anteriormente, es importante reconocer quiénes son los destinatarios de la información y cuáles son sus intereses, puesto que, en la Reserva San Cipriano la diversificación de la oferta turística posibilita la disminución de impacto en los charcos, donde se ha concentrado el mayor número de gente que acude a San Cipriano.

Para corroborar esto, se retoma la información del documento de Estudio de Capacidad de Carga revisado, el cual muestra que, a través de los resultados arrojados por los registros obtenidos y las observaciones realizadas en los recorridos por el área de estudio, “se puede inferir que la mayor preferencia de los turistas por los sitios de visita se presentó en La Balastrera, Sábalos y Charco Oscuro, con un promedio de 246, 198 y 176 visitas respectivamente”<sup>36</sup>.

**Figura 5:** Flujo de visitantes mensual (1.996 – 2005)



**Fuente:** DÍAZ, Heydi Eliana. Estudio de Capacidad de Carga Turística.

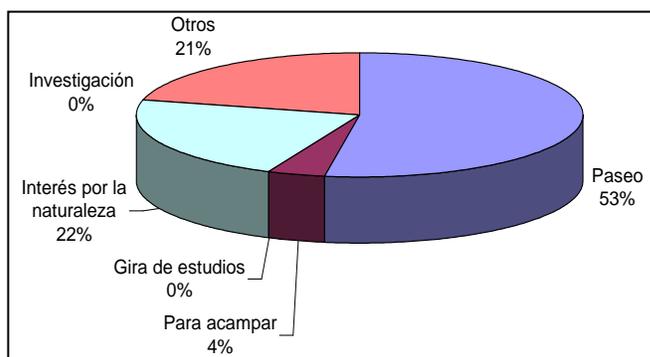
De igual manera, el mismo estudio demuestra, a través de la sistematización de las encuestas, las preferencias de los turistas a la hora de realizar su visita a la Reserva. “Se observa claramente que los visitantes de San Cipriano están interesados principalmente en desarrollar actividades de tipo recreativo (57%), sin embargo existe un pequeño sector que está interesado en conocer, disfrutar y aprender sobre la riqueza ecológica que posee la reserva”<sup>37</sup>. Como ya se ha dicho anteriormente, apuntando a este pequeño grupo de personas (22%) que tienen interés de conocer y aprender sobre la riqueza natural y,

<sup>36</sup> DÍAZ, Heydi Eliana. Estudio de Capacidad de Carga Turística. p. 37. 2006

<sup>37</sup> Ibid p. 40.

además, buscando diversificar la oferta turística en San Cipriano para impulsar al otro porcentaje a querer desarrollar nuevas actividades, es a lo que pretende apuntar este Plan. Esto no quiere decir, que el público que tiene una motivación meramente recreativa, no pueda acceder a los servicios interpretativos. Es más, la finalidad de atomizar las actividades en diferentes puntos, podrá permitir que este 57% busque nuevas aventuras y nuevas ofertas en San Cipriano.

**Figura 6 : Motivación para realizar la visita**



**Fuente:** DÍAZ, Heydi Eliana. Estudio de Capacidad de Carga Turística. 2006

Igualmente, hay que tener en cuenta aspectos como el considerable flujo de visitantes que se dan en los meses de Enero, Abril, Julio y Agosto, consideradas como períodos de temporadas altas. El ingreso se presenta en mayor proporción durante los fines de semana y épocas de puentes festivos<sup>38</sup>.

Según una revisión realizada a los libros de visitas, entre los años 2008 y lo que va corrido del 2009 se registró un aumento en el número de extranjeros provenientes de países como Estados Unidos, Nueva Zelanda, Alemania, Italia, Brasil, Francia, Australia, Sudáfrica y Suiza. Esta situación se puede estar dando por las intensas campañas divulgativas de Colombia como un destino interesante en el turismo tanto de ciudades como de naturaleza. Igualmente se puede atribuir a que existe mayor divulgación de la Reserva como un destino dentro de la ruta turística del pacífico vallecaucano incluyéndola dentro la Guía de Rutas Verdes del Valle del Cauca. Así mismo, la referencia de programas de televisión de aventuras y de turismo natural en Colombia y a nivel internacional se ha incrementado en los últimos 3 años.

Para la búsqueda de diferentes perfiles de turistas y de la correspondencia con la oferta de paquetes turísticos planeados, se analizaron varios aspectos de los turistas que visitan San Cipriano. Se encontró que existen diferentes tipos de turistas tales como “el visitante casual, en el que sobresalen la falta de motivación (ya que va a enfrentarse a un aspecto de la vida o la cultura que no tiene por qué conocer) y la escasez de tiempo”. Este tipo de turista es muy común en San Cipriano ya que, como lo indican los resultados

<sup>38</sup> Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca. Dirección Técnica Ambiental. Selva Pluvial Tropical del Departamento del Valle del Cauca. 2006. p. 35.

en cuanto a la motivación de visita, la mayoría sólo quieren recreación y no tienen ningún interés en conocer aspectos de la naturaleza o la cultura de la zona.

Igualmente, se infiere que los tipos de audiencia son no cautivos, representados en familias y grupos de amigos que arriban a la zona con un fin recreativo. Aunque existen grupos cautivos como estudiantes, grupos de instituciones educativas y de la tercera edad, que llegan con un programa específico, se puede decir que la labor interpretativa apunta



**Foto 10:** Turistas en las `Brujas`, medio de transporte hasta la Reserva. ClaudiaM\_Ayala. 2008

más al tipo de audiencia no cautivo debido a la necesidad que existe de brindar una alternativa diferente y de la labor educativa que se requiere hacer con este último tipo de público.

De igual manera, a través de la observación y el ejercicio de diferenciar los perfiles de turistas existentes, los participantes infieren que los tipos de turistas o visitantes en la Reserva son:

Tipos de turistas:

- Primera vez (Cali, B/ventura o de otras ciudades)
- Habitual - sólo conoce los charcos y viene en plan familiar o amigos – no conoce más opciones
- Grupos de empresas o de estudiantes
- Jóvenes que vienen en descanso y exploran de vez en cuando
- Jóvenes que vienen por recreación y diversión
- Jóvenes estudiantes de biología y afines
- Caminantes de largo aliento
- Interesados en la Avifauna
- Extranjeros

Más adelante, se propondrán los paquetes, de acuerdo, a los tipos de público aquí planteados.

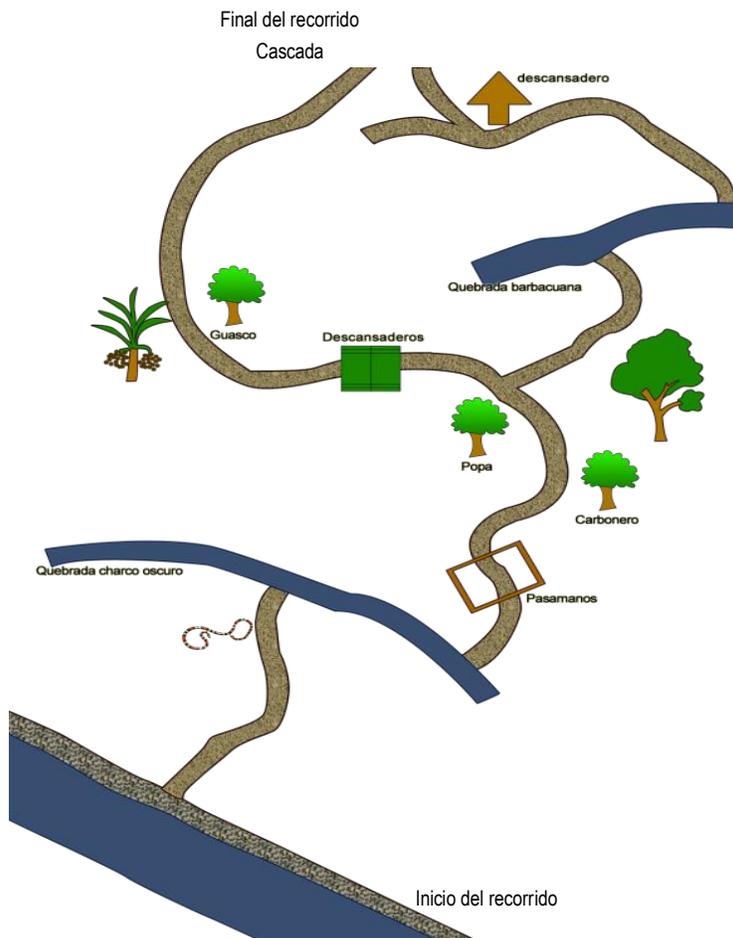
## 9.4 Itinerarios Interpretativos

En este ítem se tratarán todos los componentes que tienen que ver con el recorrido guiado para la realización de la interpretación al interior de tres senderos: La Ventiadora, El Refugio del Amor y El Sande.

### Sendero La Ventiadora

El sendero La Ventiadora cuenta con 2,6 km de longitud, la entrada y salida es atravesando Charco Oscuro. Se caracteriza por su grado alto de dificultad ya que tiene pendientes que deben ser adecuadas con infraestructura para la seguridad de los visitantes.

- Mapa de recorrido del sendero



#### ☉ Circuito del recorrido:

El recorrido que se realiza es semilineal, de tipo principal y complementarios, se entra y sale por el mismo espacio, o existe la opción de salir, en parte, por otro camino, que conecta al principal. De igual manera, tiene un camino que conectan con otras poblaciones lejanas. Esto implica una mayor presión sobre el sendero y requiere un mayor control y señalización para la entrada de los visitantes para evitar más deterioro y la pérdida de turistas (Ver Recomendaciones Finales en Estudio MAV y LAC – Roberto Pardo Ángel, 2009).

**Figura 7:** Esbozo del recorrido Sendero La Ventiadora. Reserva San Cipriano. JuanF\_ Vélez. 2009

Datos generales del sendero:  
Extensión: 2700 m

Nivel de dificultad: Medio – Alto

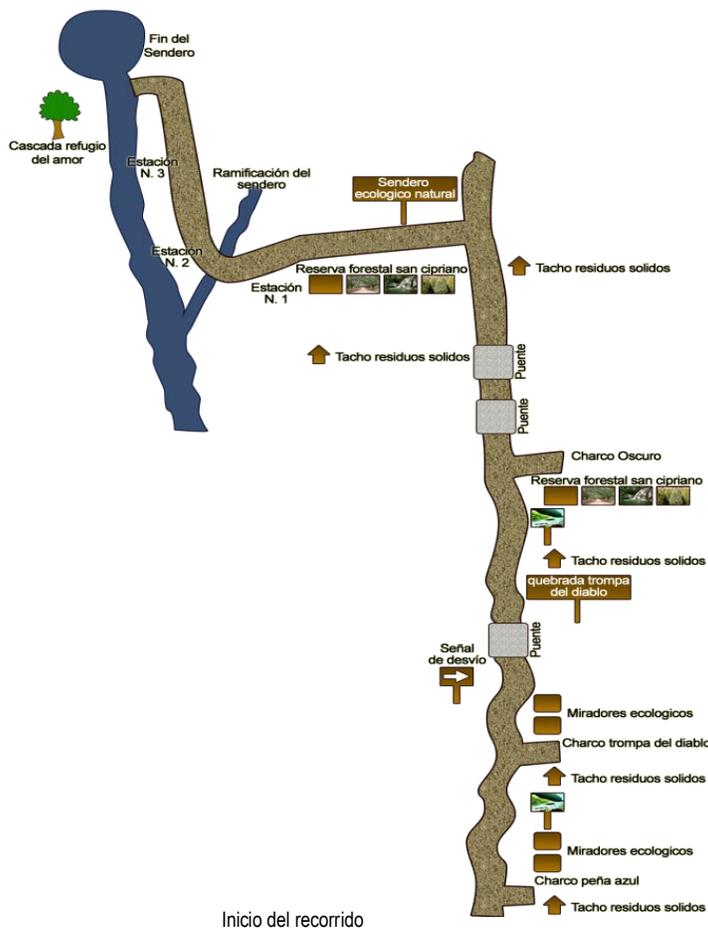
Tipo de usuarios: Jóvenes de 14 años en adelante. Para personas de la tercera edad y niños no es recomendable aún si no se realizan las adecuaciones correspondientes. Tampoco para personas con discapacidad física, pues, aún, los guías intérpretes no están capacitados para tal fin y la accesibilidad es limitada o nula para estas personas.

Tiempo de recorrido: Una hora y media, aproximadamente.

- Sendero Refugio del Amor

El punto de partida de este itinerario está en el Campamento de la CVC, de allí hasta la Cascada Refugio del Amor hay aproximadamente 1850 m. La temática de este itinerario supone mostrar la relación entre el hombre negro y la naturaleza, la utilización de algunas plantas y animales para su subsistencia y la historia del caserío.

☉ Mapa de recorrido del sendero



☉ Circuito del recorrido

El recorrido que se realiza es lineal, se entra y sale por el mismo espacio, lo cual implica una mayor presión sobre el sendero y requiere un mayor control para la entrada de los visitantes para evitar más deterioro (Ver Recomendaciones Finales en Estudio MAV y LAC – Roberto Pardo Ángel, 2009). Igualmente el sendero, desde la estación hasta la cascada, requiere una adecuación en algunos de sus tramos.

☉ Datos generales del sendero

Extensión: 1850 m.

Nivel de dificultad: Bajo. Sin embargo, es recomendable que se realicen las

**Figura 8.** Esbozo del recorrido Sendero Refugio del Amor. Reserva San Cipriano. JuanF\_Vélez. 2009.

adecuaciones correspondientes.

Tipo de usuarios: Niños, jóvenes, adultos y personas de la tercera edad.

Tiempo de recorrido: Una hora y media, aproximadamente.

- Sendero del Sande

El recorrido que se realiza es circular, se entra y sale por diferentes espacios, esto implica que hay una menor presión sobre el sendero y mayor atractivo, ya que no se debe pasar por el mismo espacio para devolverse (Ver Recomendaciones Finales en Estudio MAV y LAC – Roberto Pardo Ángel, 2009).

- ⦿ Mapa de recorrido del sendero

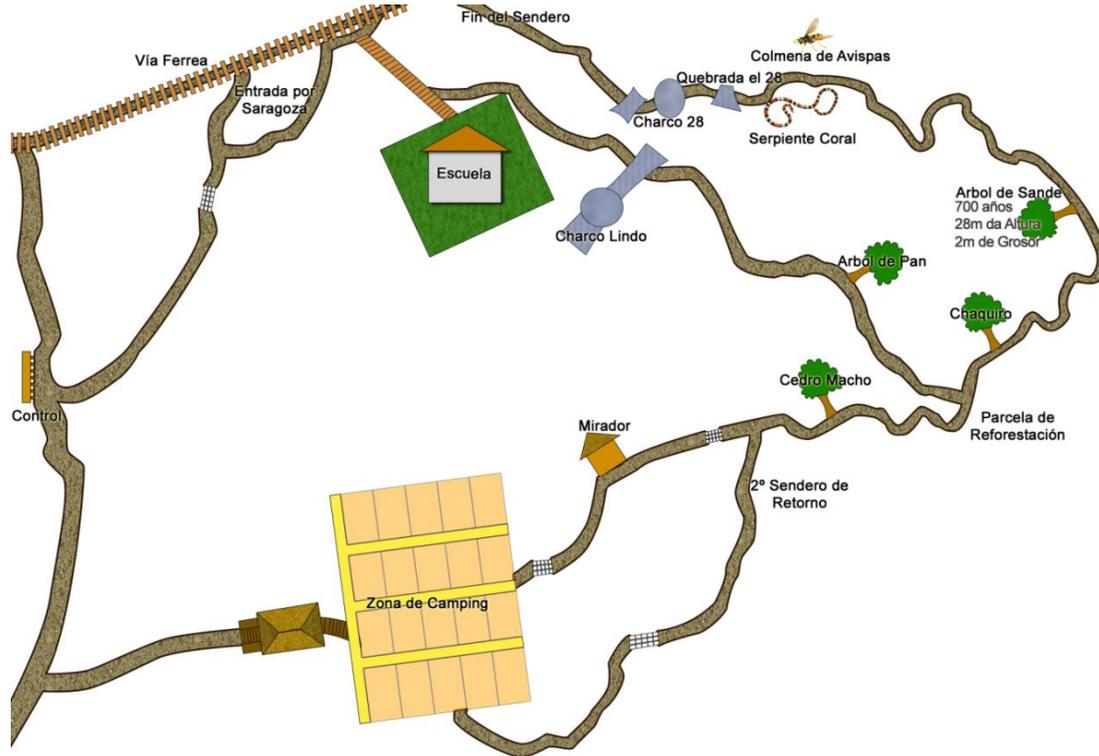


Figura 8. Esbozo del recorrido Sendero El Sande. Reserva San Cipriano. JuanF\_Vélez. 2009.

- ⦿ **Circuito del recorrido:** El recorrido se inicia en el campamento de la Fundación y tiene un atractivo principal que es la flora representativa del Pacífico. Es un recorrido circular, lo que disminuye la presión sobre el sendero. Aunque hay un recorrido alterno, después del mirador, donde se devuelve al punto de partida, no

hay mucha presión, debido también a que no es muy conocido por los turistas. Su infraestructura se encuentra bien, salvo el puente de la Loma del Tamarindo, la cual requiere algunos arreglos o reemplazo definitivo.

⦿ Datos generales del sendero

Extensión: 2700 m.

Nivel de dificultad: Medio - Alto.

Tipo de usuarios: Niños, jóvenes, adultos. Para las personas de la tercera edad se debe tener el sendero mejor adecuado.

Tiempo de recorrido: Una hora y 45 minutos, aproximadamente.

## 9.5 Los contenidos (Mensajes)

Los contenidos propuestos aquí son parte de una construcción colectiva guiada por el facilitador. Estos contenidos son el resultado de todo el trabajo realizado en 8 talleres; de una visita realizada al Parque Natural Regional El Vínculo para conocer una experiencia en interpretación y al esfuerzo de todos los participantes quienes aportaron su creatividad, basada en sus necesidades, conocimiento y percepciones.

Los guiones servirán de base para la interpretación en los senderos nombrados. Los textos interpretativos se constituyen en una guía para los intérpretes y no como camisa de fuerza para contarlos al pie de la letra. La utilización de los mismos será adaptada a la particularidad de cada uno, a la espontaneidad y finalmente a la otra información que cada uno le pueda aportar a los guiones. Además, el hecho de que el proceso para la búsqueda de los rasgos interpretativos se hubiera realizado de manera participativa, permite que la comunidad apropie la herramienta y pueda, en el futuro, incluir nuevos rasgos que aporten a la interpretación, esto permite mayor flexibilidad del Plan.

### - Sendero La Ventiadora

El mensaje principal que aporta el recorrido por el Sendero Interpretativo La Ventiadora resalta la importancia de la abundancia del recurso hídrico en la selva húmeda tropical. Debido a que los turistas atraviesan tantas veces las Quebrada Charco Oscuro y La Barbacuana, permite que se revele in situ, dicha importancia. Además esta información se complementa con la de la flora, en la que grandes árboles de importancia para la comunidad prevalecen sobre otros y permiten revelar la relación entre el hombre negro y

la naturaleza del pacífico. Con la flora también se establece una relación con la regulación hídrica de estas zonas húmedas (Ver Guión Sendero Interpretativo El Sande. Anexo. 1)

- Sendero El Refugio del Amor

La relación Cultura-naturaleza se revela de lleno en este sendero. Siendo el punto de partida el Caserío de San Cipriano, se muestra con imágenes y sin explicaciones, parte de la forma de vida de la gente en esta Reserva. Incluso, se induce al visitante a utilizar los tachos de residuos sólidos en sus recorridos, aludiendo a que en el pasado la basura que se producía era muy poca. Además se cuenta de la ubicación original del caserío y la relación con la Cascada La Conferencia.

En las vallas interpretativas propuestas se refuerza el mensaje del rasgo por medio de coplas, principalmente y de figuras de personificación.

- Sendero El Sande

Aunque ha sido un sendero utilizado básicamente para la guianza de investigadores y estudiantes, se dispuso la interpretación en el mismo debido a la alta riqueza de flora demostrativa de la zona. Igualmente, este espacio puede mostrar la recuperación que ha tenido después de que fuera utilizado para sacar madera y oro desde hace 40 años. Los ejemplares de Sande que se encuentran en el camino, le dieron su nombre (bautizado así por los participantes de los talleres) en reemplazo del Km 28, el cual es muy reconocido en la comunidad debido a que dicho sendero pasa por la Quebrada que atraviesa, a su vez, el Km 28, pero que se prefirió buscar un nombre más llamativo y que aludiera a sus particularidades naturales. Igualmente en el sendero se encuentran muchas especies de árboles que las comunidades en el pacífico utilizan para la construcción, medicina o artesanías.

Aquí se enfatiza que en el recorrido se pueden ver dos oportunidades interesantes para la participación del público. La primera es en el rasgo de La Loma del Tamarindo, en el cual una canción entonada por el guía, traslada a la gente a otra época en la que sacaban oro y madera de dicha loma. En el recorrido realizado para la evaluación de los medios existentes, se encontró que uno de los guías cantó dicha tonada y captó la atención de los compañeros presentes. Por ello se vio como una buena oportunidad incluirla como una herramienta de interpretación en el recorrido.

En las vallas interpretativas propuestas para este sendero se proponen coplas que bien pueden ser recitadas por el guía o leídas directamente por el visitante.

● Herramientas de interpretación utilizadas

En los itinerarios para los tres senderos se pueden encontrar diferentes herramientas utilizadas para reforzar los guiones interpretativos. Con estas técnicas se pretende divertir o asombrar al público mientras aprende, además porque la idiosincrasia de la gente del pacífico y en especial de la comunidad de San Cipriano es la de ser alegres y bromistas. Entre éstas están:



**Foto 11:** Guía mostrando un insecto palo. RFSC.  
ClaudiaM\_Ayala\_2009.

**Estimulación:** en El Sendero El Sande, se pide al público que quién quiere calcular la medida de la circunferencia del árbol de Sande más viejo de la zona. Se estimula a que entre varios puedan medir dicho árbol abrazándose o por medio de una liana o bejuco caídos.

**Creación de un clima adecuado:** En el Sendero El Sande, el guía canta la tonada de la Loma del Tamarindo por la cual fue puesto el nombre de ese espacio o rasgo.

**Personificación:** En el Sendero de El

Refugio del Amor, el tacho de basura y El Sande Caído adquieren características de personas cuando hablan por sí mismos para explicar un mensaje.

**Provocación:** Cuando en el Sendero de El Refugio del Amor se está dando la información sobre la hormiga conga que se llama *Paraponera clavata* y se dice que es como 'para poner a llorar', aludiendo a que su picadura es muy dolorosa. Igualmente se pide que levante la mano un voluntario para que sea picado por la hormiga. Con esto se quiere llamar la atención a algún visitante distraído de la información y se invita a tener más cuidado y aprender mejor. Todos ríen y tienen la posibilidad de aprender más fácilmente.

**Misterio:** En el Sendero de El Sande, al inicio del recorrido el intérprete advierte que en uno de los puntos podrán abrazar a un hombre de 150 años. Esto se refiere a que encontrarán el árbol de Sande que es muy viejo y tiene un grosor impresionante.

- Recomendaciones para el visitante (En todos los senderos)
- Calzar con zapatos cerrados, preferiblemente botas de caucho
- Tomarse de los pasamanos que existen para asegurar mejor su caminata
- Abstenerse de extraer plantas o animales del sendero.

- Evitar arrojar basuras en el sendero. Llevar una bolsa plástica para guardarla y depositarla en los tachos de residuos sólidos que se encuentran en la vía de vuelta hacia el caserío.
- Hacer silencio para tener la posibilidad de ver alguna perdiz o una culebra que pueda estar en el camino.
- Llevar vestido de baño
- Escuchar y acatar las recomendaciones del guía
- Ir dispuestos a escuchar y compartir con la naturaleza
- Abrir los sentidos que casi nunca utilizamos

● Recomendaciones generales para el guía (En todos los senderos)<sup>39</sup>

Antes de empezar:

- Presentarse a sí mismo y a la institución a la que se representa.
- Explicar al grupo a dónde se irá, qué se hará y cuál será la hora de regreso.
- También debe informarse sobre los requerimientos físicos básicos para realizar la ruta y dónde termina el itinerario.
- Hacer consideraciones sobre la ropa, el calzado, la seguridad, etc.
- Mencionar las normas como se planeó, no de manera prohibitiva, sino educativa.
- Comentar informalmente los objetivos y qué se espera de la visita. Aquí se explica la temática del sendero.

Durante la guianza interpretativa:

- Mantenerse siempre en la cabeza del grupo. Debe haber otro guía que empuje el grupo.
- Establecer un paso y un ritmo constante para el recorrido, dependiendo de las características del grupo.
- Respetar el recorrido, pero ser flexible en cuanto a tiempos, preguntas y al mismo texto.
- Ser sensible y receptivo al grupo.
- Para grupos pequeños, realizar paradas cortas y frecuentes.

Conclusiones del itinerario:

- Reforzar el tema resumiendo el itinerario.
- Hacer preguntas al grupo con fines evaluativos.
- Dar la posibilidad de hacer preguntas y responder.
- Charlar informalmente antes de la despedida.
- Dar las gracias en nombre propio y en el de la Fundación.

---

<sup>39</sup> GUERRA R. Francisco. Itinerarios Interpretativos. En Curso Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España. 2007. p. 29.

## 9.6 Medios interpretativos

Los medios están representados en Vallas interpretativas y vallas informativas.  
Para los senderos fueron diseñadas unas vallas interpretativas que refuerzan la información que brinda el guía.

Sendero La Ventiadora:

- Rasgo interpretativo 2: La Loma del Tamarindo

Texto:

Desde el inicio del recorrido  
una batea voy a llevar  
porque en la Loma del Tamarindo,  
mucho oro voy a sacar.

- Rasgo Interpretativo: el Sande de 150 años

Recomendación: Esta valla se pone antes de llegar a ver el Sande

Texto:

Sande  
N.C. *Brosimium utile*  
No te intrigues ni te asombres  
por lo que te voy a contar,  
porque aquí, tan cerquita,  
a un hombre de 150 años  
vas a poder abrazar.

- Rasgo Interpretativo 6: Guayacán

Recomendación: Arreglar valla informativa existente:

Texto:

Guayacán  
N.C *Minuartia guianensis*  
“Esta casa que yo hice  
pasando tanto trabajo  
tiene piso ´e guayacán y  
paredes de Chachajo”

Sendero Refugio del Amor:

- Rasgo interpretativo 2: Tacho de residuos sólidos

Recomendación: Debe haber siempre un tacho de basura

Texto:

¡Conóceme,  
Mi nombre es Tacho;  
¡Te invito a que me utilices para depositar tus residuos en mí y de esta manera contribuir  
al mantenimiento y conservación de esta hermosa zona!

- Rasgo interpretativo 3: La Trompa del Diablo

Texto:

El Diablo está por aquí,  
no lo podemos tocar;  
pero la sombra y la trompa  
se la vamos a pisar

- Rasgo interpretativo 5: Entrada al sendero La Conferencia

Recomendación: Poner antes de llegar al sendero y a valla de entrada

Texto:

Cuando salgo muy cansado  
aquí vengo a descansar  
y con todos mis compadres  
a reír y a conversar



**Foto 12:** Sendero La Conferencia. RFSC.  
Claudia\_Ayala\_2009

- Rasgo Interpretativo 7: Sande en descomposición

Texto:

¡HOLA!

Soy el Sande caído, mírame y observa como aun después de morir sirvo a la naturaleza,  
pues apporto todos mis nutrientes a ella.  
tú también puedes hacer muchas cosas por la naturaleza,  
sólo da a ella cosas buenas que le aporten a su conservación.

#### Sendero La Ventiadora

- Rasgo Interpretativo 3 : Palma de Mil pesos

Texto:

Ésta es la palma de mil pesos,  
su fruto es muy opaco.  
nuestros viejos  
siempre han dicho  
que él es afrodisiaco.

- Rasgo Interpretativo 8: Los Corozales

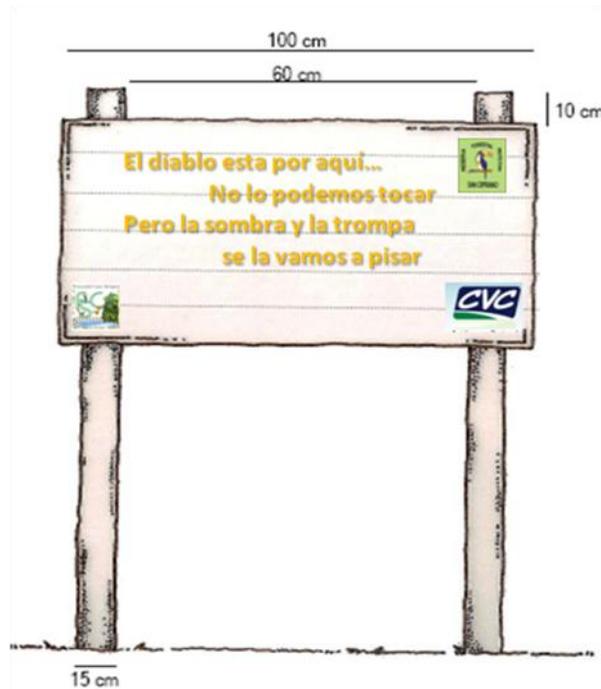
Texto

Ésta es la mata de corozo  
muy parecida al coco  
y si lo comes bien jecho,  
seguro te vuelve loco.

#### 9.7. Diseño de los medios interpretativos

El diseño se hace sobre vallas de madera que la misma Fundación ha realizado siempre con una persona de la comunidad. El diseño es básico, debido a la capacidad para `rutear´ o imprimir la madera y, se propone que, en la mayoría de las veces se realicen gráficos de fauna y flora de la zona, tal como se ha venido haciendo.

**Figura 9:** Esbozo de vallas propuesta para San Cipriano



### 9.8 Paquetes turísticos

Estos paquetes fueron propuestos en los talleres y ajustados teniendo en cuenta la relación costo beneficio y las preferencias de los turistas. Igualmente, se diseñaron pensando en ofrecer alternativas diferentes a las ya existentes para contribuir con el tema de educación ambiental para los visitantes. Los paquetes se proponen para agrupar productos diferentes que puedan ser ofrecidos por la Fundación San Cipriano mediante sus diferentes medios divulgativos (caseta de control, medios de comunicación, página web). La propuesta de estos paquetes tiene la finalidad de conducir al turista o grupos de turistas hacia el conocimiento de las diferentes alternativas que ofrece la Reserva y a generar control en la existencia de otros operadores turísticos que llegan a la zona y no siguen las recomendaciones o las desconocen. El fin último es la conservación misma. El fin consiste en que los turistas y visitantes puedan ser conscientes de dónde están y del interés que representa la Reserva para el municipio de Buenaventura y para la región. Los precios deben ser establecidos por la Fundación San Cipriano en una relación costo beneficio que permita reconocer el valor agregado de la guianza interpretativa en los senderos.

Los paquetes propuestos son los siguientes:

**Paquete 1:** Recorrido por el Sendero La Ventiadora.

Incluye: Guianza interpretativa, avistamiento de aves, refresco, recreación en La Cascada La Ventiadora. Duración: Medio día.

**Paquete 2:** Recorrido por los senderos: La Ventiadora y Refugio del Amor o Sendero El Sande y Refugio del Amor. Duración: 1 día

Incluye: Recorrido por sendero interpretativo guiado, refresco, descanso y recreación en las Cascadas La Ventiadora o en el de Refugio del Amor.

**Paquete 3:** Paquete básico turístico: este paquete está diseñado para la gente que aún no conoce cómo llegar a la Reserva y que se contacta con la Fundación desde fuera de la misma, ya sea vía correo electrónico, página web o por teléfono.

Incluye: Transporte en brujita

Bono ecológico

Alojamiento 1 noche

Alimentación 3 comidas del día

Guianza interpretativa – Sendero El Refugio del Amor

Presentación culturales nocturnas

Paseo en Potrillo por el río San Cipriano

Según el tipo de visitantes detectado para San Cipriano, se realizó un ejercicio para inferir los tipos de paquetes a ofrecer a estos visitantes según sus características, gustos y necesidades:

**Cuadro 8:** Relación entre clases de visitantes y paquetes turísticos

CLASES DE VISITANTES	ESTRATEGIAS – PAQUETES TURÍSTICOS
Primera vez (Cali, B/ventura o de otras ciudades)	Paquete Básico
Habitual - sólo conoce los charcos y viene en plan familiar o amigos – no conoce más opciones	Paquete Senderos - Acto Cultural
Grupos de empresas o de estudiantes	PAQUETE BÁSICO - SENDEROS (El Refugio Del Amor, El Sande)
Jóvenes que vienen en descanso y exploran de vez en cuando	Senderos
Jóvenes que vienen por recreación y diversión	Charcos – Caseta Folklor
Jóvenes estudiantes de biología y afines	Senderos - Parcelas Agroforestales
Caminantes de largo aliento	Senderos - Avifauna
Interesados en la Avifauna	Senderos – Avifauna
Extranjeros	Básico – Avifauna, Senderos, Charcos, Caseta Folklórica, Zona Camping.



**Foto 13:** Grupo de guías intérpretes, informadores, divulgación y guardabosques. ClaudiaM\_Ayala. 2009

9.9 Grupos conformados para la información, la interpretación y la divulgación en San Cipriano.

Durante los talleres se conformaron grupos para el trabajo en diferentes labores:

En las casetas de control se creó un grupo que manejará un guión informativo que permite a los visitantes recibir una primera imagen de la Reserva y tengan información oportuna a su entrada.

Igualmente, se conformó un Grupo de Divulgación, el cual se encargará de realizar toda labor con medios de comunicación internos y externos,

publicitando así los valores naturales y culturales de la Reserva.

El grupo de guías intérpretes se conformó principalmente por hombres aunque se sabe que muchas de las mujeres tienen una buena capacidad de hacerlo.

Los guardabosques no tienen un guión específico, pero participaron aportando su conocimiento y acompañarán en la labor tanto en la caseta de orientación, playas y a los guías intérpretes.

Estos cuatro grupos que intervendrán en la interpretación y divulgación de la reserva se distribuyen de la siguiente manera. Sin embargo, todos deben estar capacitados para ocupar cualquier otro cargo, según se requiera:

**Cuadro 9:** Distribución de personas en grupos de trabajo

GUÍAS INTÉRPRETES	CASETA DE ORIENTACIÓN Y PLAYAS (informadores)	GUARDABOSQUES	DIVULGACIÓN
Jami Medina	Adriana Ruiz	Juan Moreno	Ricardo Olave
Jhonny Arboleda	Orfelina Sanchez	Orlando Valencia	Ada Medina
Víctor Alfonso Angulo	Jenniffer Sinisterra		Jackie J. Sinisterra
Ferney Alexis Angulo	Danny Ximena Lerma		Geidi Valencia
José Luis Moreno	Flor Mina		
Adriana Arboleda	Ana Ximena Sinisterra		
	Yensi María Delgado		
	Lorena Rivas		
	Marlin Sinisterra		

#### 9.10 Necesidades de investigación complementarias

Aquí se citan distintos temas que es necesario incluir en este plan para complementar la información existente.

Compilación minuciosa de la Historia de la región y San Cipriano, de sus mitos y leyendas propias no sólo del Pacífico, sino de esta zona de reserva. Los mitos y leyendas pueden estar asociados a los recursos naturales y a la relación del hombre con los mismos. De igual manera, hace falta un inventario de las plantas medicinales, algunas flores, frutos y la descripción de su uso por la comunidad.

- Fauna de la región desde el punto de vista de la comunidad
- Poesía del lugar (escritos)

- Juegos
- Cantos (escritos)

### 9.11 Evaluación y seguimiento del Plan

Para la etapa de evaluación, se requiere aplicar las siguientes herramientas:

- Evaluación cualitativa: Aplicación de encuestas a los visitantes de cómo están los medios interpretativos, la información dada por los guías intérpretes, la eficiencia en el mensaje, el impacto de infraestructuras. Algunas de las encuestas son las mismas aplicadas al principio de los talleres y deberán ser realizadas cada vez que sea necesario.
- Para ello se propone aplicar una encuesta (Ver Anexo 4 Evaluación) para evaluar los guías y medios interpretativos, basado en los siguientes criterios propuestos por Keith Pennyfather<sup>40</sup>:
  - Eficiencia en la transmisión del mensaje
  - Posibilidad de ser cambiado o adaptado
  - Estímulo a la participación
  - Estímulo a la curiosidad
  - Relación con el ritmo del público
  - Seguridad del visitante
  - Relación con otros medios (competencia/complementación)
  - Grado de esfuerzo del visitante
  - Simplicidad
  - Adaptación al entorno
  - Impacto ambiental (instalación y uso)
  - Impacto ambiental (instalación y uso)
  - Resistencia a los agentes atmosférico (madera inmunizada, techados, postes de madera plástica, etc.)
  - Señal informativa u orientativa

---

<sup>40</sup> PENNYFATHER, Keith. Media and Facilities Guide to Countryside Interpretation. 1975

Así mismo, se propone evaluar los guías informativos y el grupo de divulgación, los cuales son el soporte de la estrategia de divulgación interna y externa, respectivamente. Para el primer grupo, algunos de los criterios utilizados para evaluar guías, también pueden ser usados para calificar a los informantes de la caseta de control y playas, tales como:

- Pertinencia de la información
- Tono e intención del informador para dar un mensaje
- Cordialidad usada por el informador
- Datos interesantes sobre la Reserva
- Brinda posibilidades diferentes para el turista y las promueve
- Tiene información cuando se requiere
- Atiende adecuadamente las preguntas del visitante

De igual manera, se deberá realizar la evaluación cuantitativa de todo el proceso y que sea realizada por la Fundación San Cipriano, la CVC y los participantes de los talleres. El modelo que aquí se propone es de la Comisión de Calidad y Buenas Prácticas en la Interpretación en España (2006). En ésta, se evalúan criterios en la Planificación, el diseño, la fabricación e instalación, la intervención y desarrollo de los servicios interpretativos y la evaluación final (Ver Anexo 4).

## 10. Capítulo IV

### Plan de Divulgación



**Foto 14:** Turistas en la Cascada La Ventedora. ClaudiaM\_Ayala\_2009

Este Plan está compuesto por varios elementos que dan soporte al Plan de Interpretación y permiten dejar una propuesta que luego será apropiada por el Grupo de Divulgación creado para tal fin.

La estrategia principal fue la creación de un Grupo de Divulgación para permitir que la comunidad de San Cipriano y, en particular la Fundación, tenga a disposición personal capacitado para la divulgación e información en la Reserva. En el proceso de realización de los talleres fue creado dicho Grupo, pero éste deberá ser capacitado posteriormente en temas como: periodismo comunitario, fotografía, diseño básico e incluso a poder actualizar constantemente la página web.

### 10.1 Estrategia de divulgación

Esta estrategia plantea actividades concretas en comunicación externa a realizar por el Grupo de Divulgación:

- Capacitación constante en diseño de productos, estrategias de divulgación.
- Realizar contacto con medios masivos y locales (Buenaventura, Cali, Buga, otras ciudades)
- Realizar boletines de prensa que permita llevar información organizada a cerca de la Reserva a los medios de comunicación y otros productos de divulgación como postales, separadores, portafolio de servicios.
- Realizar un viaje de familiarización (Fam Trip) con los medios y agencias de viaje, para incentivarlos y dar a conocer las intenciones de la Fundación San Cipriano y la CVC en materia de conocimiento y respeto por la Reserva.
- Realizar monitoreo (seguimiento) de medios y realizar encuestas a turistas antes y después para medir el impacto que ha tenido la estrategia. Esta encuesta debe indagar por cuál medio de comunicación se enteró a cerca de la existencia de la Reserva y qué tanto conoce de ella a partir de la información externa (medios masivos) e interna (información en caseta de control y por los guías intérpretes) recibida.
- Diseñar conjuntamente productos de comunicación para la divulgación de eventos, nuevos servicios, centro de educación ambiental, etc.

Por otro lado, se tiene que los productos de comunicación existentes hasta ahora en San Cipriano son:

- Portafolio de Servicios de la RFSC
- Plegable con la información básica de la reserva y los servicios
- Pendones y afiches
- Camisetas
- Valla a la entrada del poblado de San Cipriano

**Ilustración 2: Plegable existente en San Cipriano**

**Biodiversidad**  
**En Flora y Fauna**

Palma de Chacadura  
Casa del Pájaro Blanco

Pez Borlengo  
(primo hermano del caballito del mar)

Parque Agroforestal

Bromelia  
(la flor del matapalo)

Viburno "X" Común

Loro

Tortuga Bache

Palma Waddi (alimento del Pelotón y del Pichí)

**VARIEDAD CULTURAL DE LA ZONA**

Comunidad de San Cipriano - Bodegas

Grupo de Danza San Cipriano

Artesanías de la Región

**Bienvenidos !!**

Caseta Cultural

Rancho Manejo de Residuos Sólidos

Entrada al Sendero de Jesús

Transporte en Carro Moto

Transporte en Buita

Gastronomía de la Región

**Te Esperamos !!**

CVC  
Comunidad de Vida Comunal  
Emprendedor del Valle del Cauca

• (311) 628 5559 • (320) 671 9852 • (300) 776 2344  
Buenaventura - Colombia

FUNDACION SAN CIPRIANO

**San Cipriano**

Organización de base comunitaria, creada en el año de 1997, para administrar la Zona de Reserva Forestal Protectora de los Ríos Escalere y San Cipriano, declarada como tal en el año 1980, te invita a conocer su gente (Casero de la Reserva) y su exuberante riqueza ecológica y paisajística.

**RUTA A SAN CIPRIANO**

Puente San Martín, (Bodegas) 1ª Entrada a San Cipriano

Comunidad San Cipriano (Bodegas)

Transporte en carritos de Balmiras

A tan sólo 25 minutos desde Buenaventura en carro, se llega al corregimiento de Córdoba, de donde se desplaza por vía férrea a unos 6 kilómetros hasta San Cipriano.

Por Bodegas se cruza el puente San Martín sobre el río Dagui y se aborda de igual manera las balmiras que operan sobre la vía férrea transportando turistas, visitantes

Mapa de la Zona

Caseta de Orientación

**UBICACION GEOESTRATEGICA DE LA RESERVA**

Área total 8.564 hectáreas conservadas.  
Temperatura media: 29°C  
Altura Mínima: 100 m. Máxima 1.200 m. snm  
Ríos principales: Escalere y San Cipriano.  
Veredas: San Cipriano y Bodegas.  
Consejo comunitario de Córdoba San Cipriano.  
Habitantes: 509 • Área turística: 100 Hect.

Ayúdenos a conservar la Reserva Natural, no pesque, no case, no tale, no extraiga material vegetal, no haga hogueras en las playas.  
Contribuya con el bono ecológico.

Río El Escalere y San Cipriano

**ATRATIVOS TURÍSTICOS DE LA ZONA**

Charco Oscuro, entrada a la ventidera.

Mirador

Charco la Conferencia, El Refugio del Amor

Pasaje en Petrillo

Viveros

Plantas Medicinales

PARCELA DE PLANTAS MEDICINALES

Zona de Camping

Pesca Deportiva

**RECORRIDOS ECOLOGICOS DIRIGIDOS**

Senderos Ecológicos

Mirador Ecológico

Parcelas Agroecoturísticas

Cascada La Ventidera

Altura Aproximada 16 m.  
Sitio especial para los amantes del ecoturismo y de las caminatas ecológicas, donde encontrará mucha naturaleza viva y podrá interactuar con el ambiente

**Fuente:** Fundación San Cipriano

En el plegable, deben hacerse modificaciones ofreciendo el servicio de guianza interpretativa con la Fundación San Cipriano y el nuevo Centro de Educación ambiental (Recientemente construido). Este Grupo de Divulgación propuso varios productos diferentes como apoyo al Plan de Interpretación (Ver Anexo 3 – Diseño de productos de comunicación). Igualmente debe cambiarse el logo de la CVC por el nuevo e incluirse la imagen de la Reserva, el paletón; actualizar los servicios que se ofrecen (como la pesca deportiva). Se debe incluir información de correos electrónicos de contacto y nuevas fotografías. Igualmente se debe corregir ortografía y redacción. Estos productos de comunicación están dirigidos al público que adquiera los servicios turísticos de la Fundación, a organizaciones ambientales, empresas, periodistas de medios de comunicación, personal de la Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca –CVC, personal de San Cipriano. Igualmente, los productos se ofrecerán para la venta al público en general:

#### 11.2. Productos propuestos

Guión informativo para Caseta de control y para Playas (Ver Anexo 2 – Guiones informativos)

Separadores de libros

Postales

Rediseño de camisetas

Calendario

Valla informativa a la entrada de Córdoba

Lema de la Reserva:

**¡SAN CIPRIANO: UNA AVENTURA NATURAL PARA APRENDER A QUERER Y  
CUIDAR EL ENTORNO!**

Imagen de la Reserva: Un tucán o paletón (como es llamado en el Pacífico)

Esta imagen está rediseñada de la ya existente en el logo de la Fundación San Cipriano, en la que utiliza un tucán dentro de distintas especies de fauna de la Reserva. El tucán o paletón fue identificado por el grupo de participantes como una especie emblemática de la Reserva puesto que fácilmente se puede apreciar merodeando entre las palmas y los árboles de frutos que se alimenta. El tucán es un indicador de la existencia de ciertos

árboles como el Yarumo, el Sande, Mora, el Naidí y la Palma de mil pesos, por ello, es indicador de que existe una buena conservación del ecosistema en la Reserva.

### Ilustración 3: Modelo de imagen y mascota para la Reserva de San Cipriano



#### 11.3 Criterios para el diseño de una página web para la Reserva

**Diseño gráfico:** La página debe reflejar la biodiversidad existente en la Reserva. Con diseños llamativos y muchas ilustraciones (fotografías y dibujos) se debe mostrar la riqueza hídrica y cultural que contiene.

**Contenidos:** Los textos deben ser poco técnicos y breves en cuanto a que facilita la lectura de cualquier tipo de turista potencial (extranjeros, niños, jóvenes). De la misma manera, debe permitir una lectura fluida por medio de preguntas que deben apuntar a responder directamente al que está leyendo en el momento y así permitir mayor acercamiento al potencial visitante. De esta manera. Se proponen estas preguntas:

¿Qué es una Reserva Natural?

¿Por qué es importante la Reserva Forestal de San Cipriano?

¿Cómo puedo disfrutar y aprender?

¿Qué no puedo hacer dentro de la Reserva?

Me interesa conocer, ¿Cómo me puedo contactar?

Estas preguntas serán la base estructural de la página web, explicando aspectos como la categoría, la importancia de su existencia, Servicios y productos, restricciones y prohibiciones y medio de contacto.

#### 11.4 Diseño para una gira de medios

Este *Fam Trip* o viaje de familiarización se realizará para dar a conocer estos nuevos servicios en la Reserva Forestal. Se propone invitar a 10 medios informativos de Bogotá, Buenaventura, Cali y Buga, los cuales realicen una labor divulgativo-educativa masivamente tras visitar la Reserva y conocer la importancia y los servicios de interpretación que ofrece. De esta manera, los medios pueden coadyuvar en la labor de mejorar la imagen de la Reserva, dar a conocer y sensibilizar a los turistas antes de que realicen la visita y proporcionar mecanismos para mostrar una experiencia única en el Pacífico colombiano.

Se invitarán tres medios de radio, tres de prensa y cuatro de televisión, los cuales podrían ser:

**Cuadro 10.** Medios informativos a invitar para Fam Trip

<b>RADIO</b>	<b>PRENSA</b>	<b>TELEVISIÓN</b>
<b>Todelar Cali (Ismael Nieto)</b>	El País, Corresponsal Buenaventura (Adonai Cárdenas)	Noticiero Uninoticias (Milton Fabián Henao)
<b>Bahía Estéreo</b>		Noticiero Noventa minutos
<b>RCN Radio (Cali-Buenaventura)</b>	Diario Occidente (Óscar Duque)	Caracol Televisión (Gildardo Arango)
	El Tiempo Corresponsal (Patricia Aley)	Coodisert (Buenaventura)

## 11. Capítulo V

### Demostrando La Hipótesis

Si bien, en el planteamiento del problema de este documento se alegaba la falta de bibliografía o rutas metodológicas que pudieran dirigir un trabajo de interpretación para el pacífico y, especialmente, para un Reserva con las características de San Cipriano, la hipótesis apuntaba a que algunas herramientas participativas podrían contribuir a generar espacios propios de reflexión ante la necesidad de un Plan de Interpretación en la zona.

Con ello, se puede anotar que, teniendo en cuenta metodologías ajenas a la realidad particular de San Cipriano, se pudo lograr construir un Plan de Interpretación aterrizado, que responde a las necesidades planteadas por su comunidad, donde se generó un espacio de reflexión participativo ante las problemáticas y formas de solución a las mismas.

En este sentido, se quiere recalcar la importancia no sólo de generar esquemas dinámicos para construir planes de interpretación, sino el de que estas metodologías sean probadas y validadas con la información, conocimiento ancestral y necesidades de las comunidades involucradas en el área protegida o área natural y, en este caso, para la Reserva San Cipriano.



**Fotos 15 y 16:** Algunos talleres y salidas de campo con la comunidad para la construcción del Plan. RFSC. ClaudiaM\_Ayala. 2009

Así, no sólo le se genera un valor agregado en la comunidad, a la cual se le permite ser y seguir siendo parte de la gestión de su área protegida, sino que también se valora su conocimiento, su presencia en el territorio como consejo comunitario y su identidad.

Como resultados adelantados del trabajo producto de este proyecto con la Fundación San Cipriano y la CVC, se muestran algunas vallas ubicadas en los senderos.



**Foto 17:** Valla instalada Estación No. 9. El Sande en descomposición – Sendero La Conferencia. ClaudiaM\_Ayala. 2010



**Foto 18:** Valla instalada Estación No. 4. La Trompa del diablo. Sendero La Conferencia. ClaudiaM\_Ayala\_2010.



**Foto 19:** Valla instalada Estación No. 7- Sendero La Conferencia. ClaudiaM\_Ayala. 2010



**Foto 20:** Comienzan adecuaciones- Sendero La Conferencia. ClaudiaM\_Ayala. 2010

## 12. Capítulo VI

### Conclusiones, Recomendaciones de Líneas de Investigación y Bibliografía

#### 12.1 Conclusiones

- El Plan de Interpretación y Divulgación aquí propuesto, pretende dar lineamientos básicos que sirvan para enriquecer la información que los visitantes conocen de la Reserva. Por tanto, este Plan permitirá diversificar la oferta y abrir puertas a nuevos ejercicios interpretativos en los que se explore más en temas específicos como guianza interpretativa en avifauna, en flora y especializada para niños y adolescentes.
- Para poder ofrecer nuevos servicios interpretativos más especializados, se requiere un trabajo con los jóvenes guías para que puedan tener mayor conocimiento de la biodiversidad existente y así poder ofrecer otras actividades complementarias a la de guianza interpretativa básica. Se propone realizar unos talleres de avifauna y flora, especialmente.
- El diseño de medios interpretativos no se debe limitar sólo a este documento. Los talleres realizados con la comunidad pretendieron realizar un plan participativo en el que los compañeros pueden utilizar la metodología utilizada para alimentar, mejorar y actualizar la información interpretativa de las vallas y los guiones. Por ello, se dice que este plan es básico y flexible y está susceptible a cambios, dependiendo de las necesidades que se vayan dando y en la medida que la demanda del servicio de guianza interpretativa crezca.
- La planeación interpretativa requiere un mayor conocimiento de los guías intérpretes sobre su entorno. Para ello, también es necesaria la inclusión de estos jóvenes en programas de bienestar en los que se rescaten los valores culturales y naturales de la región. Sólo con un sentimiento profundo de respeto hacia el patrimonio se puede transmitir e interpretar la realidad tan bien que se logrará dejar un mensaje y sensibilizar al visitante.
- La divulgación, como elemento complementario al de interpretación, servirá para dar a conocer los nuevos servicios y a disponer al público a una nueva experiencia en la que es imprescindible el respeto por los recursos, por la cultura y el conocimiento del trabajo de la conservación.

## 12.2. Recomendaciones generales y de Líneas de investigación

- Según las recomendaciones dadas a lo largo de este documento, se ratifica la relacionada con la capacitación constante a los guías intérpretes para lo cual se requiere que exista un grupo sólido, constante y comprometido. Los grupos escogidos tanto para la información en casetas, guías intérpretes como para divulgación requieren un acompañamiento constante y actualización en temas como manejo de grupos, autoconfianza, técnicas de interpretación y comunicación y expresión corporal. Se sugiere esto pues este documento sólo pretende dar lineamientos para los guías intérpretes y en los talleres realizados para llegar a dicho plan, sólo se realizaron algunos ejercicios para tales fines.
- Como ya se dijo anteriormente, es necesaria la realización de una investigación minuciosa, con la comunidad, de aspectos como biodiversidad de la región, plantas medicinales y su uso, cuentos, mitos y leyendas. Este tipo de información enriquece y matiza el relato de la interpretación y permite asombrar fácilmente al visitante.
- Tanto los guiones para los senderos interpretativos y los informativos deben ponerse en práctica lo más pronto posible para comenzar a ofrecer a todos los turistas este servicio y puedan valorar el trabajo que se ha realizado con la Fundación San Cipriano. De igual manera, la Fundación debe regular mejor la entrada y salida de personas a los senderos citados y la oferta que tienen otros pobladores que no están capacitados para conducir un grupo y no acatan las mínimas medidas de seguridad.
- Para lo anterior, el plan de divulgación cumple un rol importante en tanto que informa y da a conocer a los turistas cuál es la importancia de San Cipriano, cuáles servicios ofrece y cómo conseguirlos. La información en los medios masivos, en la caseta de control y en las playas, son complementarias para cumplir esta labor, por ello deben ser permanentes y haciendo énfasis en el objetivo de la Reserva.
- Las vallas existentes tanto en la entrada del poblado de San Cipriano, como las interpretativas de aves y mamíferos en la entrada del campamento, deben ser restauradas y rescatadas en tanto brindan una información importante al turista, pero se encuentran descoloridas, en el caso de la valla azul de la entrada. En general, las vallas existentes y que se realicen de ahora en adelante, deben contener información sobre la reserva y deben seguir realizándose con muchos gráficos para llamar la atención del turista. igualmente, se debe evitar usar las palabras PROHIBIDO O NO, para no provocar al visitante o turista a realizar una

acción por simple aversión a la información dada en la valla. Es mejor hacer entender el papel que el público tiene en la conservación y no contra la conservación. Las vallas pueden dar un protagonismo al público si las cosas son explicadas de una buena manera, permitiendo generar un análisis interesante al que las lee.

- Como posibles líneas de investigación relacionadas con interpretación y comunicación se recomiendan:
  - Recuperación de la memoria histórica mediante registro audiovisual con personas de la tercera edad sobre cosmología, plantas medicinales, conocimiento de prácticas tradicionales e historia de la cultura negra como relación hombre-naturaleza.
  - Creación colectiva de espacios como tertulias, rondas (juegos con los niños) y cine en el parque, como forma de recuperación de las actividades culturales que brinden espacios de esparcimiento y recuperación de su memoria colectiva.
  - Capacidad instalada de un grupo de jóvenes capacitados en realización de productos de comunicación e interpretación del patrimonio.

### 12.3. Bibliografía

- Asociación para la Interpretación del Patrimonio (AIP). Recomendaciones para las Buenas Prácticas en Interpretación del Patrimonio Natural y Cultural. 2006.
- CALVELO R, Manuel (2008). Conocimiento: Comunicación para el Desarrollo – FAO. Tomado en Diciembre <http://www.fao.org/sd/SPdirect/CDan0022.htm>
- Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca. Dirección Técnica Ambiental (2006). Selva Pluvial Tropical del Departamento del Valle del Cauca.
- DÍAZ, Heydi Eliana (2006). Estudio de Capacidad de Carga Turística en San Cipriano. p. 41
- Fundación San Cipriano – CVC (2002). Plan de Manejo Ambiental de la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San Cipriano, Municipio de Buenaventura. 2002
- GEILFUS, Frans. 80 herramientas para el desarrollo participativo.
- GUERRA R. Francisco (2007). Interpretación del Patrimonio: Marco teórico.
- GUERRA R, Francisco (2007). Itinerarios Interpretativos En Curso Interpretación del Patrimonio Ambiental y Cultural. Alcoy, España.
- Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt <http://www.humboldt.org.co/humboldt/mostrarpagina.php?codpage=3000021>  
<http://www.humboldt.org.co/2010colombia/index.php/faq#2>
- Keith Pennyfather. En GUERRA R. Francisco (2007). Interpretación del Patrimonio. Curso de Interpretación Guiada del Patrimonio Natural y Cultural. Alcoy, Alicante.
- LEYVA, Pablo (Ed.) Colombia Pacífico. Fondo FEN-Colombia, Bogotá
- MARTÍN, Marcelo (2000). La gestión del patrimonio se sustenta sobre tres grandes tareas: investigar, conservar y difundir. En Asociación para la Interpretación del Patrimonio. Boletín de interpretación No. 8.
- Asociación para la Interpretación del Patrimonio. Boletín de interpretación No 3, 8, 7. 2002.
- MARTÍN Y ALONSO (2007). Producto Patrimonial y Turístico: Notas sobre la ponencia.

- MORALES, Jorge (2007). La Planificación interpretativa asegura la excelencia en interpretación.  
[www.interpretaciondelpatrimonio.org/docs/pdf/Planificacioninterpretativa.pdf](http://www.interpretaciondelpatrimonio.org/docs/pdf/Planificacioninterpretativa.pdf)
- MOSQUERA T. Gilma y APRILE, Jaques (2000). Aldeas de la costa de Buenaventura. Universidad del Valle. Vol. 3. P 146.
- ROMERO E. Alejandra (2000). Módulo de Interpretación. P.15
- Romero M., Cabrera E y Ortiz N (2008). Informe sobre el estado de la biodiversidad en Colombia 2006-2007. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt. Bogotá D. C., Colombia. p. 22
- URIBE, Eduardo. Una mirada al Desarrollo Futuro del Pacífico. Biblioteca Virtual Luis Ángel Arango. <http://www.lablaa.org/blaavirtual/geografia/cpacifi2/58.htm>
- <http://www.humboldt.org.co/2010colombia/index.php/faq#2>. Instituto Alexander von Humboldt.
- [www.elbalero.gob.mx/bio/html/peculiar/megadi.html](http://www.elbalero.gob.mx/bio/html/peculiar/megadi.html) En Romero M., Cabrera E. Ortiz N. 2008. Informe sobre el estado de la biodiversidad en Colombia 2006-2007. Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt. Bogotá D. C., Colombia. 181 p.

## 13. Anexos

### 1.1. Anexo 1: Guiones interpretativos para los senderos

#### **SENDERO INTERPRETATIVO ´ EL SANDE ´**

##### TEMÁTICA:

Conservación de nuestra fauna y flora dentro de la zona de reserva

##### ITINERARIO Y GUIÓN:

##### **1ª estación y Punto de encuentro: Zona de camping**

GUÍA INTÉRPRETE: Muy buenos días, damas, caballeros, señoritas, niños y niñas, bienvenidos a la Reserva Forestal de San Cipriano y al sendero El Sande donde podrán vivir una experiencia difícil de olvidar. Este sendero lleva su nombre debido a que encontramos gran cantidad de árboles de Sande, así como el señor de 150 años. En este sendero interpretativo podremos conocer a cerca de la rica diversidad de flora existente en la selva lluviosa tropical y los usos diferentes que le da nuestra comunidad a la misma. Los invitamos a escuchar el silencio del bosque, el canto de las aves y a abrir sus sentidos, quizá podamos encontrarnos algún animal en el camino. Si hacemos bulla, no podremos percibir nada.

Este sendero tiene un recorrido de 2,7 kms con una duración aproximada de 1 hora y 45 minutos.

Tengamos cuidado en la primera subida ya que el terreno se encuentra un poco resbaloso, podemos tenernos de los pasamanos que hay. El resto del recorrido es más fácil y tiene un grado de dificultad media.

##### **2ª Estación, La Loma del Tamarindo:**

Nos encontramos en la Loma del Tamarindo debido a que en este lugar anteriormente se extraía gran cantidad de oro y en ese tiempo, la gente escuchaba mucho una canción que estaba de moda llamada `La Loma del Tamarindo´, de Wiso Morales, cantada también por El Gran Combo. ¿Quién se acuerda cómo dice la canción?

## La Loma Del Tamarindo (Wiso Morales)

Y yo no olvido con cuanto afán  
mi buen viejo trabajaba  
que día y noche se fajaba  
para conseguir el pan.  
"Las cosas buenas no están"  
decía, "pero no me rindo"  
y yo tampoco prescindo  
de los días de mi infancia  
aunque perdió su elegancia  
la loma del tamarindo.

### **3era Estación: Parcela de Hongos**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Nos encontramos ahora en la parcela de hongos en la cual se realizan pruebas para identificar los hongos que son comestibles y los que no. (Hay que seguir investigando sobre los Resultados para ir incluyendo en el guión)

Los hongos son una parte del ecosistema muy importante porque gracias a ellos, la materia orgánica, o sea todo lo que cae al suelo, hojas, árboles caídos y hasta los animales muertos son alimento para los hongos. Los hongos son descomponedores de esta materia orgánica y la convierten en compostaje natural. Aunque el suelo de las zonas lluviosas como ésta no son muy buenos para la agricultura, porque son muy delgados, estos árboles tan frondosos y grandes se dan gracias a la asociación existente entre las raíces y los hongos. El hongo, que no puede producir su propio alimento, extrae carbohidratos de la planta y, a su vez, le brinda minerales que extrae de la descomposición de la hojarasca.

(Ver si se pueden mostrar a la gente los que sean venenosos y los que no.)

### **4ª Estación: Parcela de Reforestación**

Esta zona encontramos una parcela de recuperación en la que dejamos que el bosque vuelva a tomar su espacio porque fue deforestado en la época en que aquí sacaron oro y madera. En el área la recuperación se comienza a dar con especies pioneras, árboles como el Pacó, que crecen rápidamente y comienzan a colonizar los claros que se abren en el bosque.

Otras especies recuperando el área: cedro macho, chaquiro, árbol del pan, palmas de mil pesos, sangre gallina, balso, guasco, guayacán negro.

## 5ª Estación: EL SANDE DE 150 AÑOS

### GUÍA INTÉRPRETE:

Aquí observamos uno de los árboles más grandes de la zona llamado el Sande, su nombre científico es *Brosimium utile* y tiene una edad aproximada de 150 años. Mide 27 metros de altura, pero no sabemos cuánto tiene de diámetro. ¿Cuánto le calculan que tiene este árbol? A ver, miremos con estos bejucos cuánto puede medir?

Esta especie de árbol es muy importante porque la leche tiene un uso medicinal para producir crema dental y la milanta. Pero si se bebe sin ser procesada puede ser perjudicial para la salud (es algo para distraer a la gente y que no dañen su corteza, igual se hace con el Sangre gallina)

También se utiliza en la región para la construcción de viviendas.

6ª Estación: Quebrada del 28 (Hacer la parada antes de que se vea la quebrada).

GUÍA INTÉRPRETE: aquí llegaremos muy pronto a la Quebrada Km 28. Sus aguas son cristalinas y tendremos la oportunidad de observar peces y camarón de río o munchillá. Esta es la última estación de nuestro recorrido, les recomendamos que esta parada para bañarse en el charco va a ser de 20 minutos y, posteriormente, partiremos de nuevo hacia el pueblo por la vía férrea.

Bueno, recordemos que en este recorrido que acabamos de hacer básicamente pudimos ver la gran variedad de flora que tenemos en esta selva y cómo nos sirve a la comunidad y a los animales. ¿Tienen alguna pregunta, duda, alguna sugerencia para que podamos mejorar?

### FIN DEL RECORRIDO.

## SENDERO INTERPRETATIVO 'LA VENTEADORA'

Temática del sendero: Recurso hídrico

### 1ª Estación: punto de encuentro - Poblado

Buenos días, queridos visitantes, mi nombre es \_\_\_\_\_, yo soy la persona encargada de realizarles la guianza en el día de hoy. En el recorrido podremos observar la riqueza hídrica de nuestra región y algo de la flora y fauna.

De ahora en adelante vamos a trasladarnos hasta el Charco Oscuro, el cual se le llama así por su profundidad.

### 2ª Estación: Playa Charco Oscuro

Por aquí vamos a atravesar el río San Cipriano y por ese sendero vamos a caminar 3,5 kilómetros, con una duración aproximada de 1 hora y 45 minutos hasta llegar a la Cascada que le da el nombre a este sendero, La Venteadora.

Atravesemos el río con cuidado porque las piedras están lisas y se pueden caer y mojar las cosas que traen en los morrales.

A partir de este momento podemos encontrar animales como ardillas, paletones, guatines o reptiles y les pedimos hacer el mínimo ruido y bulla para tener más oportunidad de disfrutar de su belleza.

El terreno es demasiado inclinado y debemos utilizar los pasamanos para sentirnos muy seguros y no resbalarnos.

### **3ª Estación:**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Ésta es una palma de mil pesos. La comunidad del pacífico utiliza mucho sus frutos como alimento en jugos y helados y también su tronco sirve para la construcción de nuestras viviendas al igual que sus hojas para techar. Se le dice palma de mil pesos porque anteriormente, según un viejo cuento, un señor iba con un bulto al hombro lleno de sus frutos y alguien le preguntó que qué llevaba ahí, el señor respondió, por hacerse el chistoso, que mil pesos, y por eso lo mataron. Porque en esa época mil pesos era mucha plata.

(El guía le pone a repetir estrofa por estrofa a la gente, para lograr su atención):

### **4ª Estación: Árbol del Pacó**

**GUÍA INTÉRPRETE:** El Pacó es una especie pionera, se le llama pioneras porque son las primeras que brotan en los claros que hay en el bosque. Sus flores son amarillas y cuando hay cogollo, son rosadas. Este árbol de Pacó es muy apetecido por los paletones o Tucanes los cuales se alimentan de sus frutos. Este árbol también lo utilizamos en el pacífico para sacar leña.

### **5ª Estación: Árbol de Popa.**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Este árbol de Popa es muy importante para nuestra comunidad y para las del pacífico, puesto que de aquí extraemos una leche que sólo al procesarla sirve para curar la gastritis.

### **6ª Estación: Carbonero**

#### **7ª Estación:**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Llegamos a la quebrada La Barbacuana. Se le llama así porque se dice que en ella habitaron muchas personas que venían de Barbacoas, Nariño.

Esta quebrada desemboca en la Quebrada Charco Oscuro y las especies de peces se pueden encontrar allí son Sardinias, sabaletas, camarón munchillá.

### **8ª Estación: Los Corozales**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Aquí llamamos a este sector el corozal, como ustedes pueden notar, estas palmas son de corozos, un fruto muy parecido al coco el cual se utiliza por la comunidad para hacer el sancocho de pescado y el arroz con corozo en reemplazo del

coco, pues tiene mejor leche. Dicen que si se come maduro, el sólo olor de corozo emborracha.

Dicen nuestros mayores que los corozales son el refugio de la Tunda. Alguien sabe quién es la Tunda?

Pues, según nuestra tradición, la Tunda es una mujer que puede parecerse a una mujer de la familia y que va haciendo perder a los hombres, llamándolos. Durante el tiempo que la tunda mantiene a una persona entundada o perdida, la alimenta con camarón munchillá, el cual es cocinado en la cola de la Tunda y lo suelta por voluntad propia. Al entundado los rescatan los padrinos gritando las palabras malas que, para ella, son palabras ofensivas. La tunda dice, “te suelto porque las malas palabras son las que ofenden”. Y así aparece después el entundado arañado y enamorado.

En el pacífico, las comunidades creemos mucho en La Tunda, y sobre todo a nuestros hijos les contamos sobre ella para que no se metan al monte solos a hacer maldades.

### **9ª Estación: Cascada La Venteadora**

(Antes de llegar a la Cascada, se les da esta información):

**GUÍA INTÉRPRETE:** Como ustedes pudieron ver durante todo el camino, el agua es un elemento presente en todo el recorrido y todas las quebradas son importantes porque son criaderos de peces y de muchillá o camarón de río. En la selva húmeda tropical el agua es un elemento fundamental para la sobrevivencia de todos los organismos y para el mantenimiento de un bosque con estas características en el que ustedes encuentran variedad de animales y plantas. La diversidad biológica depende de condiciones atmosféricas y, por supuesto, de la gran cantidad de agua existente, porque hay abundancia de alimento.

Del río San Cipriano se abastece el municipio de Buenaventura y para nosotros es importante mantenerlo pues es nuestro más importante recurso, debido a que, de los ríos cristalinos que ustedes disfrutan, se deriva nuestra alimentación y nuestro desarrollo turístico y económico.

Los invito a que disfruten de la Cascada La Venteadora, les pedimos recoger la basura cuando hayamos finalizado nuestra jornada, para mantener limpio y agradable el lugar y para que ustedes vuelvan. Vamos a estar 45 minutos en la cascada y luego estaremos regresando por el mismo sendero. Muchas gracias.

¿Tienen alguna duda, alguna pregunta, sugerencia que hacer?

## SENDERO ECOLOGICO REFUGIO DEL AMOR

Tema: Importancia de la cultura en un área protegida.

**1ª estación:** Campamento de la C.V.C.

GUÍA INTÉRPRETE: Buenos días señores turistas, mi nombre es \_\_\_\_\_ soy el guía turístico de esta zona y, además la persona que los acompañara en este fantástico recorrido. Les agradezco que hayan elegido San Cipriano como destino turístico.

Vamos a atravesar la última parte del caserío que llega hasta la entrada del charco Peña Azul, de allí en adelante nuestro camino estará rodeado sólo de naturaleza, encontraremos tachos de residuos sólidos ubicados en diferentes lugares, miradores ecológicos y vayas informativas que nos van señalando dónde estamos y además nos ayudan a conocer más sobre la zona porque contienen información muy importante sobre la misma; de la misma manera nos motivan a conservarla a través de sus mensajes.

Luego, llegaremos al sendero La Conferencia donde encontramos la entrada al sendero, donde está ubicada la cascada de interés, esta consta de un charco muy lindo y dos cascadas pequeñas.

Desde el punto de encuentro hasta la cascada hay 1850 m, desde la entrada del sendero hasta la cascada hay 348 m y el recorrido tiene una duración de una hora y media y tiene un leve grado de dificultad.

Este sendero hace parte del área protegida de la Zona de Reserva Forestal Protectora de los Ríos Escalerete y San Cipriano que es una zona muy importante por el trabajo de conservación que se realiza en la misma, lo que atrae a muchos visitantes como ustedes. También porque, gracias a la naturaleza de sus aguas, ésta surte al acueducto de la zona urbana del municipio de Buenaventura; de allí la invitación a que nos ayuden a cuidarla y conservarla pues hay un gran compromiso con la ciudad puerto. El refugio de amor es un sendero ecológico natural de exuberante belleza, rico como toda nuestra zona en flora, fauna y recurso hídrico. Su nombre se debe a la petición de sus primeros visitantes, quienes vieron en este un lugar muy romántico, agradable y atractivo para compartir en pareja y en familia.

Antes de iniciar nuestro recorrido quisiera mostrarles algo que no es común ver en medio de nuestro caserío y es la presencia de estos pájaros llamados muchileros (señalando hacia los nidos que están en la palma cerca al campamento), llamados así porque tejen sus nidos como si fueran unas mochilas y es algo novedoso verlos aquí porque ellos prefieren lugares lejanos y deshabitados para la construcción de sus nidos; que ahora estén aquí es todo un acontecimiento. Según lo manifestado por miembros de la comunidad lo más cerca que estuvieron fue en el sector llamado la conferencia (lugar que conoceremos durante nuestro recorrido).

El cuento con esta ave es que no es muy querida por los miembros de la comunidad, ya que existe el cuento de que cuando están muy cerca de la gente y se echa una gallina

(proceso en el que la gallina calienta sus huevos por 21 días hasta que estos revientan y nacen los pollitos), los pollitos no nacen, todo por la presencia de esta ave.

## **2ª Estación: Tacho de residuos solidos**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Los tachos de residuos sólidos que encontramos ubicados en diferentes lugares de la zona, fueron construidos con el objetivo de brindarle la alternativa al visitante de encontrar durante su recorrido elementos en los que pueda depositar sus residuos, ya que anteriormente cuando se le reclamaba a este por tirar los residuos a campo abierto este aducía que no encontraba donde hacerlo. Además porque San Cipriano por naturaleza ha sido un lugar muy limpio, debemos tener en cuenta que éste, antes de ser declarado como zona de reserva, ya existía como comunidad en este lugar. Como toda comunidad ésta tenía una cultura y costumbres propias y vivía del aprovechamiento de los recursos naturales existentes aquí; se practicaba la cacería, minería, pesca y tala de árboles para la subsistencia, los posibles efectos causados fueron menores, ya que a pesar de ello esta zona se ha conservado.

Teniendo en cuenta que en ese entonces los habitantes no eran muchos, casi no se generaban muchos residuos; de igual forma los productos que eran consumidos por las familias eran producidos por ellos mismos – banano, chibo, yuca, plátano, papachina etc. Era muy poco lo que traía de la zona urbana-Buenaventura- que generalmente era: café, azúcar, arroz y aceite y sus empaques eran utilizados para encender el fuego para cocinar, ya que no existía el gas o al menos no en esta zona.

## **4ª Estación: La Trompa del Diablo**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Se llama trompa del diablo, porque anteriormente cuando se estaba construyendo la carretera en este sector la montaña pasaba por encima de la carretera, entonces el espacio entre la carretera y la montaña tenía la forma de una trompa y entre los nativos de ese tiempo decidieron llamarle “trompa del diablo”.

**5ª Estación: La Loma del Paletón:** (Ya existe valla con la información de este lugar, por tanto no se considera necesario establecer una aquí).

**GUÍA INTÉRPRETE:** Se llama loma del paletón porque aquí es muy común observar esta hermosa ave, ellas apetecen este lugar porque encuentran alimento en los árboles, como el Yarumo, el Sande, el Mora, la Palma de mil Pesos.

El Paletón o tucán, hizo parte de la dieta alimenticia de los miembros de esta comunidad y en general en el pacífico, ahora no se caza por la declaratoria de esta zona como Reserva y el compromiso que adquirió la comunidad con el cuidado de los recursos. Para su preparación se ahumaba y se hacían sancochos, sudados y el popular `tapao´.

**6ª Estación: Palma de Naidí.** (Ya existe valla informativa con nombre científico).

**GUÍA INTÉRPRETE:** Esta palma es muy importante en nuestra zona para la naturaleza ya que cumple una gran función, pues de ella y de otras palmas como el milpesos, que las vamos a encontrar en el sendero, muchas aves son atraídas por sus frutos para

alimentarse, por ello es muy normal encontrar aves y dentro del sendero escuchar su cantar. Paletón, pava, pichil, pavón, pohó. Además el fruto de esta palma también es consumido por las personas de la comunidad. Medicinal para los pulmones. Con este se preparan ricos jugos, boli, yogurt y helados.

### **7ª Estación: Entrada Sendero La Conferencia**

**GUÍA INTÉRPRETE:** Hace aproximadamente unos 60 años, el poblado de San Cipriano quedaba en este lugar, había unas 7 casas. Las personas que vivían acá, después de sus largas jornadas de trabajo, se sentaban en la carretera a conversar sobre su cotidianidad. Además compartían historias, cuentos y se tomaban sus tragos.

Este sendero es corto, muy agradable, a lo largo de su recorrido podremos escuchar los sonidos de las aves, por ello se les recomienda entrar en silencio.

Hay un ave que contando con suerte podríamos ver y es la perdiz (aparece más por los senderos de la ventiadora y el km 28). Esta ave en tiempos anteriores hacía parte de la alimentación de las familias de esta comunidad, ellos manifiestan que esta ave tiene un sabor exquisito, mejor que el de gallina).

Pero la perdiz tiene una parte de su rabadilla que es amargo, según cuenta la leyenda, esto se debe según ellos, que en los tiempos en que Jesús no había nacido, su madre (la virgen María) iba caminando cuando, de repente, apareció una de estas aves con un ruido espantoso, asustando a la virgen, ella en medio del susto dijo maldita ave y Jesús respondió "la pluma y más, la carne".

### **8ª estación: Puente de la Conga:**

**GUÍA INTÉRPRETE:** En este sendero también podemos encontrar la hormiga conga (*Paraponera clavata*), una de las hormigas más grandes del mundo y con mas tamaño de sur América, ésta es de color negro y su picadura es supremamente dolorosa, provoca dolor de cabeza, fiebre y escalofrío y estos síntomas pueden perdurar por más de 12 horas. Se alimenta de néctar y pequeños artrópodos como escarabajos, larvas y arañas. Acá cuando esta hormiga pica a alguien lo que se hace es acudir donde una persona que haya sido ombligada. Esto quiere decir que cuando esa persona era bebe y el ombligo caía, las mamás generalmente agarraban esta hormiga la tostaban y la molían para colocarla en el ombligo del niño para que este tenga cualidades de esta hormiga y además sea resistente a su picadura. Entonces la persona ombligada al colocar su mano en la zona de picadura de la víctima, el dolor desaparece casi de forma inmediata (máximo en 5 minutos). Ahora vamos a hacer una demostración, un voluntario por favor.

(Se hace una parada en la primera estación que está marcada dentro del sendero para escuchar el sonido de las aves).

### **9ª Estación: Sande en descomposición**

La descomposición de la materia orgánica (hojas, animales muertos, frutos) en la selva húmeda tropical es muy rápida, concentrándose los materiales orgánicos del suelo justo en la superficie y la mayoría de los nutrientes son retenidos en la biomasa (por encima del suelo).

### **10ª Estación: Palma de Tagua.**

GUÍA INTÉRPRETE: la semilla de esta palma también es llamada marfil vegetal. Cuando está en su proceso de maduración tiene agua que se puede tomar, cuando crece totalmente se pone dura y es utilizada para realizar artesanías, como: bastones, candelabros, collares, aretes, masajeadores, etc.

### **11ª Estación: Llegada a la cascada**

GUÍA INTÉRPRETE: Ahora viene la parte seria de este recorrido:

Es necesario que conozcan acerca de la importancia que tiene esta Zona de Reserva para la comunidad negra. Por naturaleza los negros tenemos gran empatía con la madre naturaleza ya que por lo general vivimos en medio de ella, aprovechando todas las cosas buenas que ella nos da y respetando las épocas de reproducción de las especies y cortando sólo los árboles que ya han cumplido gran parte de su ciclo vital; con el tiempo de ocupación en el territorio pacífico, la comunidad afrocolombiana ha comprendido que no solo es aprovechar las cosas buenas que ella nos brinda sino también agradecerle y eso se hace cuidándola y devolviéndole parte de lo que tomamos de ella; nosotros creemos que lo estamos haciendo a través del gran trabajo de protección y conservación que se ha venido desarrollando a través de la Fundación San Cipriano, con el apoyo de todos los miembros de la comunidad.

A través de todo este ejercicio, buscamos entre otras cosas aportar nuestro granito de arena en la recuperación de nuestro planeta que está muy afectado por el mal uso que hemos hecho de él y ustedes, como miembros de este planeta, a través de experiencias como éstas pueden aportar en este gran trabajo.

Espero que disfruten de esta hermosa cascada, tenemos 45 minutos para nadar. Recordemos que en el regreso hay muchos tachos de basura donde podemos depositar nuestros residuos sólidos. ¿Tienen alguna pregunta, alguna sugerencia?

## 13.2. Anexo 2: Guiones informativos para caseta de control y playas

### GUIONES INFORMATIVOS EN CASETA DE CONTROL

INFORMADORES: Muy buenos días, queridos visitantes, ¿Qué tal les pareció el viaje?  
¿Quiénes vienen por primera vez a San Cipriano?  
¿Cómo les pareció el paisaje que han visto hasta ahora?

Mi nombre es \_\_\_\_\_, les doy la bienvenida a una de las mejores reservas del Pacífico Colombiano como lo es la Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San Cipriano, la cual propende por la conservación de los recursos naturales y de estos importantes ríos que se encuentran aquí y que abastecen de agua potable al municipio de Buenaventura.

La zona de reserva forestal está ubicada al este del municipio de Buenaventura, sobre la carretera Cabal Pombo que conecta al Puerto con el interior del país. La reserva tiene una extensión de 8564 hectáreas que inician desde el puente de la vía férrea (Km 26) hasta el Km 40. El 95% es zona de reserva y en el 5% restante se encuentra ubicado el caserío de San Cipriano, donde estamos ahora ubicados.

Para ingresar a la reserva encontramos dos entradas: una por el km 32, ubicada en la vereda de Zaragoza, llamada la entrada de Bodegas, ustedes pasan por un puente colgante hasta tomar la brujita. La segunda está ubicada en el corregimiento de Córdoba.

Aquí deben registrarse y contribuir con un bono ecológico de \$1500 por persona, con el cual se invierte en el mantenimiento y sostenibilidad de la reserva. La idea es que ustedes lleguen y encuentren un área protegida, limpia, bonita y agradable para disfrutar. Además, con estos \$1500 ustedes tienen derecho a disfrutar de la zona de recreación como los siete charcos, dos cascadas y senderos interpretativos. También tiene el derecho de que se le presten los primeros auxilios en un caso de accidente dentro de la reserva.

A ver, ¿por qué creen ustedes que es importante proteger un área?

- Primero porque protege la diversidad de animales y plantas
- Pero también contribuye a proteger la oferta ambiental, que es el agua para consumo humano, para las actividades agropecuarias y para la recreación. También porque provee de alimento y sustento para las comunidades de esta zona.
- Tercero, ha contribuido a preservar las tradiciones de la cultura afrodescendiente en San Cipriano y a reconocer el manejo que hemos hecho de los recursos naturales que se han mantenido hasta ahora.

Por eso, esta zona está protegida porque se protege la biodiversidad y la oferta ambiental para las comunidades cercanas como Buenaventura.

Con el bono ecológico ustedes también contribuyen al desarrollo de proyectos en la comunidad como colaborar con el pago de los guardabosques, personal de información, de limpieza y con gastos administrativos de la Fundación San Cipriano que es la que realiza el manejo ambiental y social del área junto con la CVC. También se apoya a las familias de la comunidad en salud, auxilios funerarios, educación, recreación, niñez, tercera edad y divulgación de la reserva.

Con respecto a las restricciones, se prohíbe cazar, talar, pescar, hacer hogueras en las playas y extraer plantas de la reserva, debido a que cada pequeño acto que se haga, cada cosa que se extraiga de su sitio, va a ir contribuyendo a la destrucción poco a poco nuestra área. Para la conservación de la reserva, le pedimos el favor de depositar las basuras en los tachos de residuos sólidos que están a lo largo de la vía y en los senderos.

Desde el primero de enero de 2009 está prohibido el ingreso de alimentos y bebidas a la reserva. ¿Por qué creen ustedes que se toma esta medida?

Primero porque el 99 % de la comunidad de San Cipriano vive del turismo y si usted ingresa estos productos, que la comunidad le puede ofrecerle aquí adentro, usted no está contribuyendo con el desarrollo social y económico de la gente. Segundo, porque entre más alimento traiga usted, más basura nos va a generar y más tendríamos que cobrarle por el manejo de las mismas. Entonces le pedimos el favor deje sus alimentos y bebidas aquí que, con mucho gusto, a la salida se lo entregamos de nuevo.

También está restringido el ingreso de animales como perros y gatos a la zona de reserva, debido a que estos animales pueden alterar con sus heces fecales, dinámicas propias del bosque.

En San Cipriano le ofrecemos una excelente gastronomía, zona de camping, servicio de habitaciones. También le ofrecemos actividades de ecoturismo y de sano esparcimiento como el paseo en potrillo y tres maravillosos recorridos por tres senderos ecológicos. Los guías capacitados para esta labor, los llevarán por estos senderos y si gustan de este servicio deben concertar con la gente identificada con camisa de la Fundación San Cipriano. La guianza interpretativa tiene diferentes costos, dependiendo del paquete que ustedes deseen.

¿Alguna pregunta o sugerencia?

Entonces, les damos la bienvenida a la zona de Reserva Forestal Protectora de los ríos Escalerete y San Cipriano, disfruten su estadía y sigan las recomendaciones que les dimos aquí, y esperamos nos puedan contribuir con sugerencias que tengan a cerca del ecoturismo. San Cipriano los recibe con una sonrisa blanca y sincera. Ayúdenos a conservar la reserva para que puedan volver. Muchas gracias y sigan su recorrido.

## **INFORMACIÓN EN LAS PLAYAS, SENDEROS Y VÍA HACIA LOS CHARCOS**

A continuación se presentan situaciones hipotéticas para saber cómo actuar y hablar en el momento en que se den:

**1. Si un visitante está armando una carpa en las playas del río:**

Muy buenas, (caballero, señorita, dama). Mucho gusto, mi nombre es \_\_\_\_\_ y soy miembro del grupo ambiental y orientador en las playas. Como puede ver, aquí en San Cipriano tenemos sitios destinados para acampar y las playas no son un sitio para acampar puesto a que en un momento en que usted se encuentre durmiendo en su carpa y sin darse cuenta llueve y se crece el río, se corre el riesgo de que se arrastre. Con esto usted está arriesgando así su propia vida y la de su familia. Entonces le pedimos que se ubique en una de los sitios determinados para esta actividad.

**Cuando ya haya cumplido la sugerencia:**

Le agradezco su atención y colaboración, y lo invito a que siga disfrutando de lo hermoso de nuestra reserva.

**2. Si se presentan personas haciendo hogueras:**

Muy buenas, (caballero, señorita, dama). Mucho gusto, mi nombre es \_\_\_\_\_ y soy miembro del grupo ambiental y orientador en las playas. Como puede ver aquí en la zona de reserva nos abstenemos de hacer hogueras en las playas y en cualquier otra zona debido a que la ceniza que cae al río contamina el agua y puede matar muchos peces y otros pequeños organismos que allí viven. Además el humo está contaminando el aire y se puede desatar algún incendio con los restos dejados de las hogueras. Le pedimos entonces la apague.

**Cuando ya haya cumplido la sugerencia:**

Le agradezco su atención y colaboración, y lo invito a que siga disfrutando de lo hermoso de nuestra reserva.

**3. Si un visitante se encuentra pescando o se dispone a hacerlo con una vara:**

Muy buenas, (caballero, señorita, dama). Mucho gusto, mi nombre es \_\_\_\_\_ y soy miembro del grupo ambiental y orientador en las playas. Como usted puede ver, en las recomendaciones iniciales a su entrada a la reserva se dijo que no estaba permitido pescar debido a que estamos en una zona que debemos cuidar y preservar los recursos. Aquí la pesca lo realiza la gente de la comunidad para su subsistencia y si alteramos este recurso, la comunidad no tendrá oportunidad de seguir alimentándose con lo que hay aquí.

Le pido entonces el favor, le voy a retener su vara mientras usted está dentro de la reserva y a su salida la encontrará.

**Cuando ya haya cumplido la sugerencia:**

Le agradezco su atención y colaboración, y lo invito a que siga disfrutando de lo hermoso de nuestra reserva.

**4. Si una persona está arrojando basuras al río, en las playas o en los senderos:**

Muy buenas, , (caballero, señorita, dama). Mucho gusto, mi nombre es \_\_\_\_\_ y soy miembro del grupo ambiental y orientador en las playas. Como usted puede ver, a lo largo de la reserva tenemos tachos de residuos sólidos para mantener esta reserva limpia para los visitantes. Si usted nos ayuda a que se mantenga limpia, mucha más gente puede seguir disfrutando de ella. Le pido el favor que guarde la basura que tenga en una bolsa plástica hasta que encuentre un tacho para depositarla.

**Si la persona le dice que no ha visto muchos tachos de residuos sólidos se explica que:**

La idea es que no haya tantos tachos para que la gente comprenda que la reserva no es para dejar su basura. Es más, la basura que usted genera y que trae se la puede llevar consigo de nuevo, así nos ayuda a manejar menos volúmenes y a contaminar menos la reserva.

**Cuando ya haya cumplido la sugerencia:**

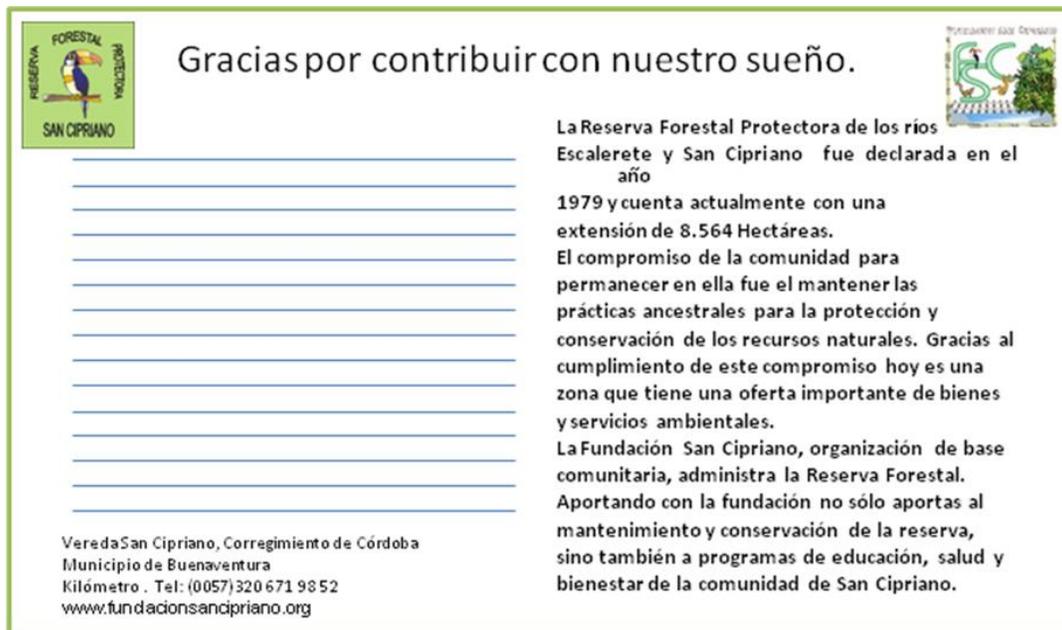
Le agradezco su atención y colaboración, y lo invito a que siga disfrutando de lo hermoso de nuestra reserva.

### 13.3. Anexo 3: Diseño de productos de comunicación

#### POSTALES Anverso



#### Reverso



## CALENDARIOS



2010

Enero	Febrero	Marzo
Abril	Mayo	Junio
Julio	Agosto	Septiembre
Octubre	Noviembre	Diciembre

Vereda San Cipriano, Corregimiento de Córdoba  
Municipio de Buenaventura  
Kilómetro . Tel: (0057) 320 671 98 52  
[www.fundacionsancipriano.org](http://www.fundacionsancipriano.org)

## CAMISETAS



## SEPARADORES DE LIBROS



**Reserva Forestal  
Protectora de los  
ríos Escalerete y  
San Cipriano**

Una aventura natural para  
aprender a querer y a  
cuidar el entorno.



Vereda San Cipriano,  
Corregimiento de Córdoba  
Municipio de Buenaventura  
Tel: (0057) 320 6719852  
[www.fundacionsancipriano.org](http://www.fundacionsancipriano.org)



Foto: Claudia M. Ayala

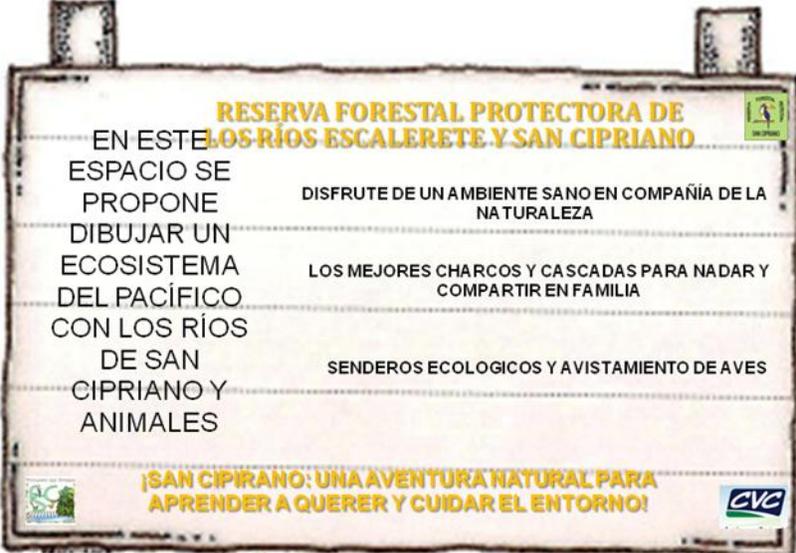
Esta zona fue declarada como  
Reserva Forestal en el año 1979 y  
cuenta actualmente con una  
extensión de 8.564 Hectáreas. El  
compromiso de la comunidad para  
permanecer en ella fue la  
protección y conservación de los  
recursos naturales. Gracias al  
cumplimiento de este compromiso  
hoy es zona muy visitada por  
turistas a los que les encanta  
compartir con la naturaleza.

Servicios que se ofrecen:

- Alojamiento
- Alimentación típica de la zona
- Recreación en sus 7 charcos y 2 cascadas
- Zona de Camping
- Interpretación ambiental por sus senderos



## VALLA INFORMATIVA ENTRADA DE CÓRDOBA



**RESERVA FORESTAL PROTECTORA DE  
LOS RÍOS ESCALERETE Y SAN CIPRIANO**

EN ESTE ESPACIO SE PROPONE DIBUJAR UN ECOSISTEMA DEL PACÍFICO CON LOS RÍOS DE SAN CIPRIANO Y ANIMALES

DISFRUTE DE UN AMBIENTE SANO EN COMPAÑÍA DE LA NATURALEZA

LOS MEJORES CHARCOS Y CASCADAS PARA NADAR Y COMPARTIR EN FAMILIA

SENDEROS ECOLÓGICOS Y AVISTAMIENTO DE AVES

**¡SAN CIPRIANO: UNA AVENTURA NATURAL PARA APRENDER A QUERER Y CUIDAR EL ENTORNO!**

15 cm

### 13.4. Anexo 4:

Evaluación cualitativa y cualitativa de los servicios de guianza, información y divulgación de la Reserva Forestal San Cipriano

#### AUTOEVALUACIÓN CUANTITATIVA DE LOS SERVICIOS DE GUIANZA

La siguiente autoevaluación, se deberá realizar con diferentes actores involucrados en la guianza interpretativa a nombrar: La Fundación San Cipriano, la Corporación Autónoma Regional, CVC y el grupo involucrado en el diseño del Plan.

Califique cada criterio de acuerdo a la puntuación siguiente:

PUNTUACIÓN	CRITERIO DE EVALUACIÓN
0	Muy mal. El criterio no se ha tenido en cuenta
1	Mal. El criterio se aplica en pequeña medida
2	Regular. El criterio se tiene en cuenta, pero su aplicación es escasa
3	Bien. El criterio se tiene en cuenta pero no se aplica siempre
4	Muy bien. El criterio se tiene en cuenta y se aplica
N/A	No aplicable a esta situación. No procede, por razones objetivas propias de las características del programa

#### 1. Planificación

CRITERIO	0	1	2	3	4	N/A
P-1 Hubo un proceso de planificación previo						
P-2 Existe un documento (plan o proyecto de interpretación)						
P-3 Se planteó para prevenir una situación, solucionar un problema o satisfacer una necesidad concreta						
P-4 El fin último es contribuir a la conservación y uso sostenible del recurso						
P-5 Existen unas finalidades generales que indiquen claramente cuál es la misión o función de la interpretación en ese lugar						
P-6 Se determinó el perfil de los usuarios que serán destinatarios de los servicios interpretativos						
P-7 La planificación se realizó por profesionales cualificados						
P-8 Se tiene en cuenta la opinión de la población local						
P-9 La planificación considera la sostenibilidad de los medios y servicios interpretativos						
P-10 Prevé la evaluación y seguimiento del						

plan y de los programas y servicios interpretativos.						
Comentarios / Observaciones						

## 2. Diseño

CRITERIO		0	1	2	3	4	N/A
D-1 Se aplican los principios de la interpretación	El mensaje persigue tener relevancia personal para el público ("tocar el ego")						
	Pretende revelar significados al público visitante						
	Busca provocar al visitante para que se sienta involucrado						
	Se presenta el todo y no las partes aisladas						
	Se tiene en cuenta en todo el proceso de diseño a niños y niñas que puedan acudir con padres, madres u otros familiares						
D-2 Además de conocimiento, pretenden transmitir emociones, promover actitudes o comportamientos o hacer reflexionar unos instantes							
D-3 Fueron diseñados por técnicos cualificados							
D-4 Hay objetivos específicos en cada programa / servicio que describan los resultados esperados en el visitante, en la gestión y el recurso							
D-5 El mensaje posee una idea central clara, presentada en forma de oración, con sujeto, verbo y predicado							
D-6 El mensaje se adapta al nivel del público							
D-7 El mensaje es atractivo, breve y claro							
D-8 Los medios interpretativos considerados son adecuados al lugar, a los contenidos y al público							
D-9 Los medios son adecuados desde el punto de vista estético y del impacto ambiental que puedan ocasionar							
D-10 Los medios interpretativos suponen una inversión razonable, justa							
D-11 Los programas diseñados tienen un nombre atractivo y efectivo							
D-12 Se realizó una evaluación previa ( <i>formativa</i> , con público, con especialistas) para asegurar la efectividad de los medios y la asimilación del mensaje							
Comentarios / Observaciones							

### 3. Fabricación / Instalación

CRITERIOS	0	1	2	3	4	N/A
F-1 La realizan técnicos cualificados						
F-2 Existe una proporción adecuada entre los medios interpretativos y el espacio que ocuparán los visitantes.						
F-3 Se adaptan a distintos tipos de público, incluyendo público con necesidades especiales						
F-4 El coste es razonable						
F-5 Permiten un mantenimiento sencillo						
F-6 Tienen en cuenta el impacto sobre el sitio y son coherentes con el mensaje						
F-7 Las instalaciones reúnen condiciones de seguridad para los visitantes						
Comentarios / Observaciones						

### 4. Intervención/desarrollo de los servicios atendidos y no atendidos

CRITERIO		0	1	2	3	4	N/A
<b>SERVICIOS ATENDIDOS POR PERSONAL</b>	SA-1 Los trabajadores están cualificados por alguna certificación						
	SA-2 El trabajo de los guías se ajusta a los criterios básicos de la interpretación						
	SA-3 Existen protocolos para la evaluación de los guías						
	SA-4 Reciben entrenamiento "en servicio" o reciclaje						
	SA-5 Los guías son evaluados con una periodicidad adecuada						
	SA-6 Se actualizan los programas atendidos por personal						
<b>SERVICIOS NO ATENDIDOS POR PERSONAL</b>	SNA-1 Se realiza un mantenimiento efectivo de estos servicios						
	SNA-2 Los contenidos se revisan y actualizan periódicamente						
	SNA-3 Hay previstos y se utilizan mecanismos, métodos o Indicadores para la evaluación de estos servicios						
Comentarios / Observaciones							

5. Evaluación Final: evalúe todos los elementos de la guianza

<b>CRITERIOS</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>N/A</b>
<b>E-1 Se evalúa la captación del mensaje por parte de los destinatarios</b>						
<b>E-2 Se evalúa el impacto sobre el sitio</b>						
<b>E-3 Se evalúa la repercusión en la gestión del sitio</b>						
<b>E-4 Se aplican técnicas cualitativas de evaluación</b>						
<b>E-5 Se incorporan los resultados de la evaluación para mejorar el servicio</b>						
<b>E-6 Se revisa y actualiza toda la estrategia</b>						



## EVALUACIÓN A GUÍAS INTÉRPRETES DE SAN CIPRIANO (Adaptada de Chris Parsons – 1996)

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Nombre de los guías: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

Sendero: \_\_\_\_\_

Grupo: \_\_\_\_\_

CLAVE: n/a: no aplicable a esta situación

0: pudo ser, pero no lo hizo

1: lo hizo, pero necesita mejorar

2: lo hizo bien

3: lo hizo muy bien

1.	CRITERIOS A EVALUAR	COMENTARIOS	VALORACIÓN				
			n/a	0	1	2	3
2.	Vestía de forma apropiada						
3.	Fue receptivo, amigable y dispuesto a hablar						
4.	Miraba al público mientras hablaba						
5.	Realizó una introducción clara y efectiva						
6.	Tenía un tema o idea central						
7.	Habló suficientemente alto						
8.	Habló con claridad (moduló)						
9.	Utilizó las manos para dirigir la atención						
10.	Entregó información precisa (correcta)						
11.	Utilizó un vocabulario apropiado al nivel						

del grupo		
12. Utilizó anécdotas, cuentos y ejemplos adecuados		
13. Estimuló la participación con preguntas abiertas		
14. Atendió adecuadamente las respuestas		
15. Prestó atención a preguntas y otros comentarios		
16. Dio tiempo a la audiencia para observar los rasgos (objetos, fenómenos)		
17. Concluyó de manera efectiva (recalcó el tema)		
18. Solucionó los problemas/imprevistos con naturalidad y efectividad		
19. Las mejores cualidades del guía fueron:		
20. Sus puntos más débiles en el trabajo fueron:		
21. Sugerencias de mejora:		
<b>SOBRE LOS MEDIOS DE INTERPRETACIÓN</b>		
22. Las vallas puestas en el camino lo invitan		

a la:		
Reflexión		
Provocación		
Información		
Sensibilización		
23. ¿Cómo ve usted la información, en general, que se transmitió en la guianza interpretativa:		
24. Dé una valoración global del trabajo del guía:		
25. Dé una valoración global de las vallas:		
NOMBRE DEL EVALUADOR:		



## ENCUESTA EVALUACIÓN CUALITATIVA DE MEDIOS INTERPRETATIVOS Y GUÍAS PARA TURISTAS

Senderos ecológicos Reserva Forestal San Cipriano

Fecha:

Nombre:

Procedencia:

Primera vez en el sendero?: Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

1. ¿Qué es lo que recuerda de la información dada en el sendero?
2. ¿Le parece que el mensaje fue bien transmitido por el guía?
3. ¿Pudo participar en algún momento de la guianza con alguna pregunta, actividad o apunte? ¿Cómo lo hizo?
4. ¿Los elementos que vio en el camino estimularon su curiosidad?
5. ¿El guía iba muy rápido, muy lento o a su ritmo en cuanto al lenguaje y caminata?
6. ¿Se sintió seguro en su recorrido?
7. ¿Qué opinión le dan las vallas puestas en el camino?
  - a. Interfieren en la información que da el guía
  - b. Complementan la información del guía
  - c. Son divertidas
  - d. No cumplen ningún papel
8. ¿La Información dada le pareció difícil de entender?
9. ¿La caminata le pareció muy dificultosa?
10. Las vallas puestas en el camino le parecieron (varias opciones)
  - Simples
  - Adaptadas al entorno
  - Poco impacto ambiental
  - Demasiado impacto ambiental
  - Resistencia al clima intenso
11. En general, ¿qué impresión le deja el mensaje dado, la guianza, las vallas, las paradas hechas, la importancia del sendero para dar un mensaje:



## ENCUESTA CUANTITATIVA PARA EVALUACIÓN DE LOS INFORMADORES (CASETA DE CONTROL Y PLAYAS)

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Nombre de los guías: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_

Sendero: \_\_\_\_\_

Grupo: \_\_\_\_\_

CLAVE: n/a: no aplicable a esta situación

0: pudo ser, pero no lo hizo

1: lo hizo, pero necesita mejorar

2: lo hizo bien

3: lo hizo muy bien

CRITERIOS A EVALUAR	COMENTARIOS	VALORACIÓN			
		n/a	0	1	2 3
1. Vestía de forma apropiada					
2. Fue receptivo, amigable y dispuesto a hablar					
3. Miraba al público mientras hablaba					
4. Realizó una introducción clara y efectiva					
5. Tenía un tema o idea central					
6. Habló suficientemente alto					
7. Habló con claridad (moduló)					
8. Utilizó las manos para dirigir					

la atención		
9. Entregó información precisa (correcta)		
10. Era una información general de la Reserva con datos interesantes		
11. Fue Cordial al dar explicaciones		
12. Promocionó diversas actividades que se pueden hacer en la Reserva		
13. Tiene información cuando se requiere		
14. Atendió adecuadamente las preguntas		



## MATRIZ DE MONITOREO DE MEDIOS PARA EVALUACIÓN DE LA LABOR DIVULGATIVA

Trimestre: \_\_\_\_\_ Año: \_\_\_\_\_

Fecha de publicación	Medio	Internacional, Nacional, Regional, local	Tema	Sección - página	Soporte